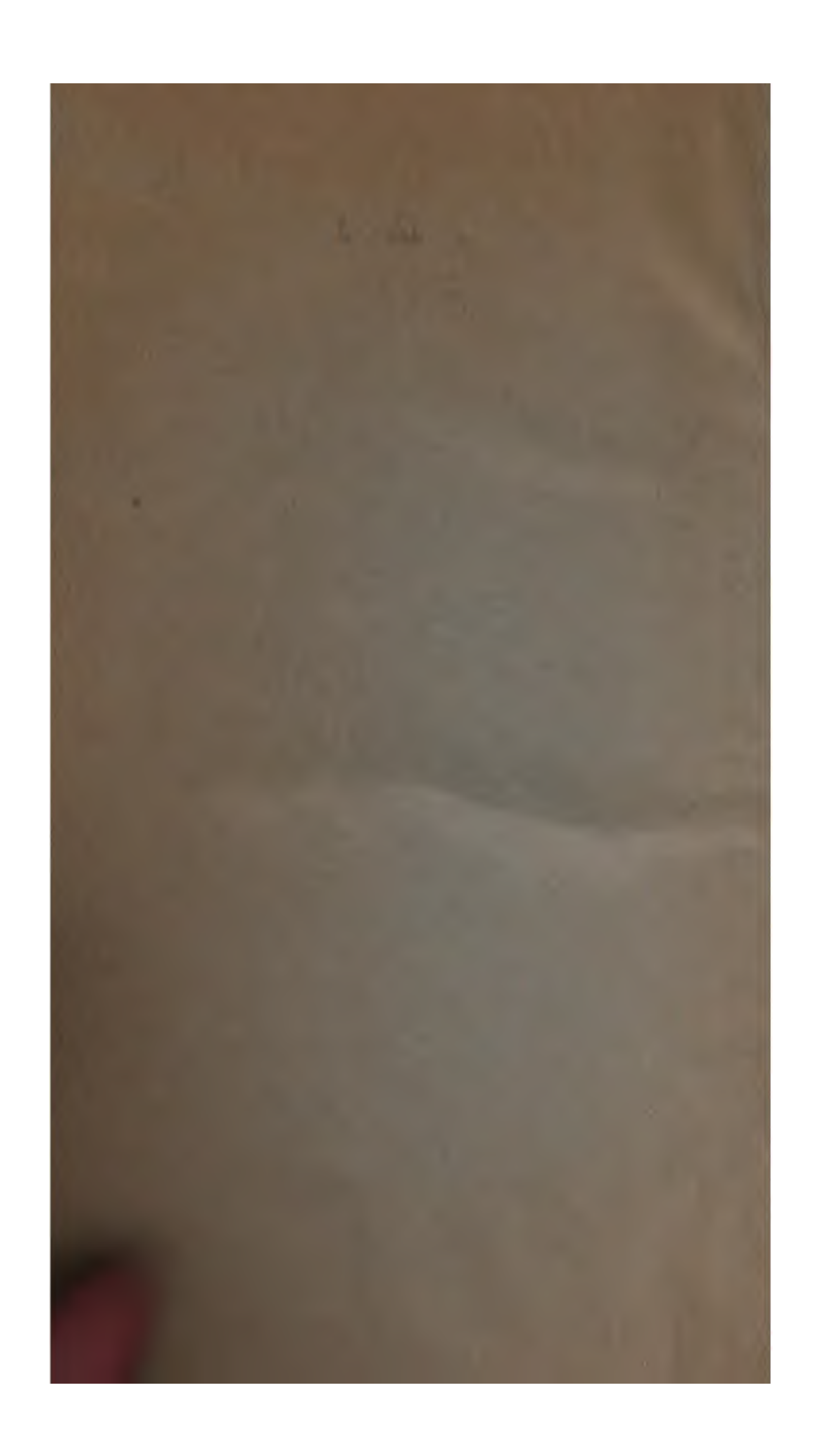
STANFORD
UNIVERSITY
LIBRARIES



# ВЛАХО-БОЛГАРСКІЯ

или

# ДАКО-СЛАВЯНСКІЯ

# ГРАМОТЫ,

*собранныя и объясненныя на иждивеніи*

**ИМПЕРАТОРСКОЙ**

**Россійской Академіи.**

*Юріемъ Венелинымъ.*

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи Императорской Россійской Академіи.

1840.

# ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, коихъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Господарства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчіи) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1-о) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2-о) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансилваніи въ Валахію, Масса Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволошивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (Логоѳеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкѣ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усѣкать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на *ъ* или *ь*. Отсюда-то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія *ъ* и *ь* почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкѣ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ *ъ* выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего *ы*. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадяризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

т с̃ ъ с̃ ρ ꙋ<br>
Дава гвоми сію повелнію Гвоми вѣном.<br>
г̃ с̃ н̑ в̃ в̃ ц с̃<br>
слꙋ гвоми. ѡкꙋлѡ Къпитано ѿ Герги. и съ<br>
ꙋ<br>
м ж̃ х ж̃ с̃<br>
снови и. Елице бг̃ъ дарова. ѡко да му е<br>
т ρ ш̃ с̃ ρ ц̑ н̃ д̃<br>
ѡчнꙋ ѿ гони варо Гвоми Геги. еди бро за

вонии и съ жито. За ливади. Е е окртъ
бровь. Поне сію вирениіо. Бро за вони. П
жито за лива. Въса съ би гпки. А къда
сѣ би ниѣ въ дни Гвоми. А Гвоми млосръ-
косе и съ помилова по инкѣ Къпитанѣ ра
вѣна слѣба. Еже е послужа Гвоми на въ-
секою трѣбованію и слѣбове Гвоми. ѣ сва-
ко вре. Те ра съ помлова Гвоми. Да мѣ
е дѣно въ вѣки и проч. заключ.

*Читай.*

Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми вѣрному слугѣ Господства ми Янкулови Капитанови отъ Гергицы и сосъ сынове иму, елице же Богъ даровалъ. Якоже да му есть очина отъ Горни Варошъ Господства ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и сосъ мѣсто за ливади. Еже окрестъ бродови. Понеже сій вышеречен-нои бродъ за Воденицу и мѣсто за Лива-

ди вса суть были Господски. А кȣ̂гда суть были нынѣ въ дни Господства ми. А Господство ми милосердихомсе и смъ помиловалъ по Янкулу Кȃпитану ради вѣрна служба, еже есть послужилъ Господству ми на всекое трѣбованіе и службе Господства ми у свако врѣме. Темъ ради смъ помиловалъ Господство ми да му есть дѣдина въ вѣки« писалъ *Думитру Логофетъ*, какъ очевидно по самому имени, родомъ Волохъ. Такъ слѣдуетъ правильно прочесть сію грамоту. Уклоненія граматическія отъ формъ Русскаго языка суть свойства Болгарскаго.

Конечно эта грамота есть одна изъ самыхъ худо-писанныхъ. Впрочемъ Волохи и нынѣ еще подражаютъ сему способу писанія; и выбросить красиво цѣлый слогъ надъ строку есть признакъ хорошаго скорописьнаго искуства. Такимъ образомъ и подписывать цѣликомъ собственныя имена щитаютъ за излишнее. Многіе даже подписываются *однописью* (μονογράμμα) т. е. въ одной и той же фигурѣ буквы изображаютъ всѣ остальныя своего имени: разбирать подобныя подписи значитъ тоже, что читать гіероглифы: которыя однако для

чемъ рѣдко упоминаютъ сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты:—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставалися въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

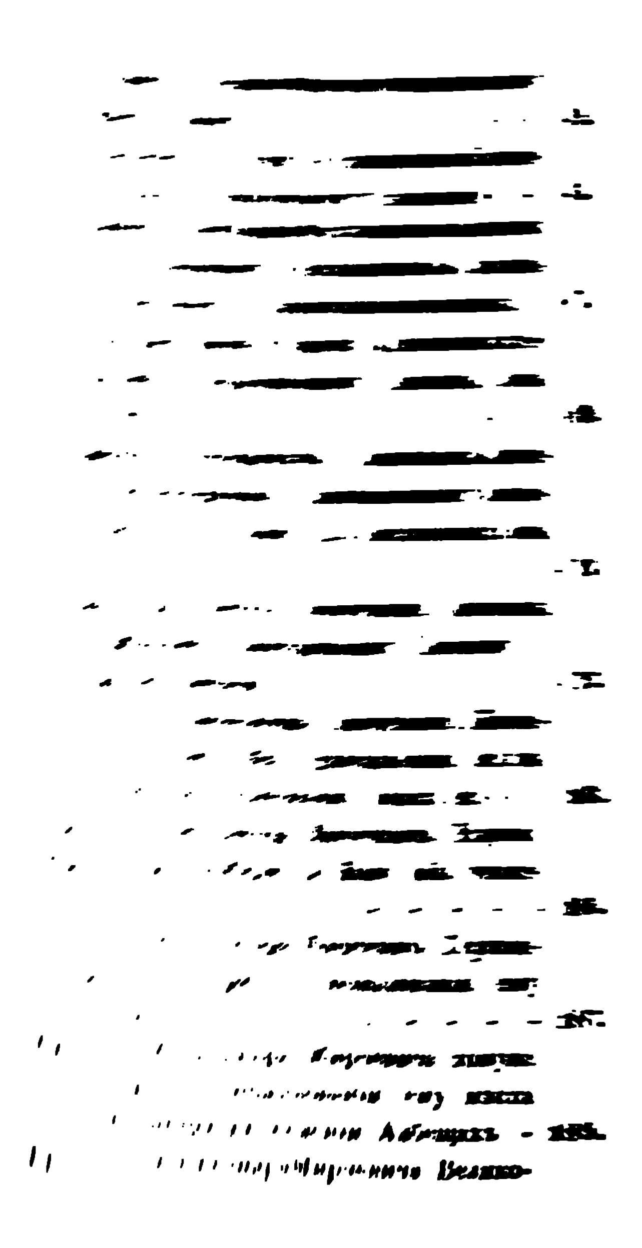
Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иные же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

*Москва.*
*10-го Декабря [illegible]*

*Юрій Венелинъ.*

## ОГЛАВЛЕНІЕ.



# ОПЕЧАТКИ.

| | | | | *Напечатано:* | *Читай:* |
|---|---|---|---|---|---|
| стран. | 96. | строк. | 1. | снизу. *Аріи.* | Assis. |
| — — | 200. | — — | 3. | снизу. вишерена | вишерена [ч] |
| — — | 209. | — — | 1. | Нирчевича | Мирчевича |
| — — | — | — — | 2. | Ногошу | Могошу |
| — — | 249. | — — | 3. | стр. 191. | стр. 180. |
| — — | 263. | — — | 9. | трудъ | прудъ |
| — — | 304. | — — | 2. | виногриди | виногради |
| — — | 322. | — — | 15. | нанисани | написани |
| — — | 327. | — — | 7. | сапровъ | аспровъ |
| — — | 331. | — — | 9. | вишеренъ | вишеренъ [ч] |
| — — | — — | — — | — | стоятсльноу | стоятсльноу |

# О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

*Басарабомъ* издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достовѣрно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страною, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Асяна

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѳскими; только Никита (Nicetas, Νικητας) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латинами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Ѳомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, впустивъ непріятеля войти въ тѣснины горъ, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ.*

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей.* Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свидѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабѣ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевичей.* Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной·Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи.* Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

## *Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскаго Монастыря на Водицахъ, данный отцу Кгръ Никодиму.*

*около* 1342 *году.*

Повѣже азъ иже въ Хѣ Бѣ Благовѣрный Воевода *Владиславъ*. Мстію Бжіею, Гнъ всеи Ѹгровлахіи. Благоизволихъ по Бжію настав-ленію, въставити монастырь на *Водицѣ*. Въ имя великаго и Богоносного Антоніа. Послушавъ честнаго въ иноцѣхъ Никодима. Паче же ѿ Господства ми съходъ и приложеніе а съ Кгръ Никодимовѣмь трудомь и того братіи, създахъ и пописахъ. и елико врѣмя привесе нинѣ при-ложихъ. Тетроеѵ͠глъ окованъ съ сребромъ и по-злащенъ. Кадилница сребръна. Сщенни съсѫды сребръни. Сщенничьска одежда копрена едина загіа. Завѣси отъ Камхы. Елико Цркви трѣ-боуеть. Епитрахиль и нарѫквицѣ сирмены. По сихъ село *Жидовицаа* свободно отъ великыхъ

данковь и работъ господскыхъ и отъ воискыхъ. 'И по въсему охабж. и отъ Костина села на *Тополници* колико бждѫтъ къблы. и на Дунавѣ отъ осмь връщицъ доходъкь Господскы. и виръ отъ срѣдны весъ съ въсѣмъ. и Дунавъ отъ *орѣховы Падины* до наигорнего мостища идѫще въ *Ръшавѫ* и *Водица велика* по обоихъ странахъ съ орѣшіемъ и съ ливадами и съ *Церовцемъ* до *Бахнина Селища*. По сихъ въсѣхъ на въсѣкъ праздникъ стого и бгоносного Андоніа Хиліада *Перпиръ* отъ дома Господства ми, и оубогымь да ся раздасть т (300) Перпиръ, и ві мѣховь Сырѣніа, и ві Лѫжникъ. Сіа въсѣ оуставивше и приложивше на въсѣко лѣто отъ дома Господскаго. Пакы оустави Господство ми по съвѣту. яко по смръти Куръ Никодимовѣ, да нѣсть никы Господаръ воленъ да постави на мѣстѣ томь старѣшинѫ, ни Архіеріи, ни инъ ктъ. Нѫ како речетъ Куръ Никодимъ, и како оуставить такози да дръжѫтъ, иже тамо иноци, и самі да си полагаѫтъ старѣшинѫ. и сіа въсѣ моля въсѣкого настолника да не потворить ни ктоже. Кто ли ся покоусить сіа потворити или нѣкое отъ сихъ да го оубіеть Гь Бъ и прѣчтая его Мти, и стыи и великыи, и Богоносныи Андоніе и здѣ и въ бѫдѫщимь вѣцѣ. Амінь.

# СЛОВНИКЪ.

**На Водици.** *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мехадіи* (Mehadia). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мехадійскихъ, которыя Paschalis Cariophylus описалъ въ особенномъ трактатѣ (Vindob. 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Мураторій внесъ въ свой thesaurus. Стадлеръ (Вѣна 1776), Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, слѣдуя Каріофилу, называетъ оныя Aquas Herculanas, но Катанчичъ не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanas*. На одной Diis et Numinibus Aquarum. У Каріофила Herculi, Genio loci, *Fontibus calidis*. По Стадлеру, Калпурній Іуліанъ соорудилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іунія Эгула выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ Virtute Aquarum.

Мѣстечко *Мехадію*, по коему нынѣ называются сіи источники, Данвилъ ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 верстѣ отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Aquarum въ своемъ названіи *Водицы*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь.

**Копринена**, бумажная ткань, особенной доброты.

**Сирмѣны** шелковыя, багряно - полосатыя (*συρματῖνα*).

**Виръ**, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

**Орѣховы Падины**: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

**Перпиръ**. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπέρπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρός* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебренная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 Cruciatos Германскихъ или Кварантановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

## *Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисменскому и Водицкому монастырямъ.*

*около* 1382 *году.*

Повеже азъ иже въ Хⷭ҇ Бⷭ҇ Благовѣрныи Iѡ̃ *Мирча* Воевода, милостію Божіею Господинъ вьсеи Оугтровлахіи. Въ началѣ благодарованнаго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тісмена* монастырь. Егоже стопочившіи родитель Господства ми Iѡ̃ *Радулъ* Воевода *ѿ* основаніа въздвиже и стопочившіи братъ Господства ми Iѡ̃ *Данъ* Воевода, многозѣми вещми покрѣпи. Сего ради благоизволи Господство ми яко и Господствоу сіце и семоу въсприемникъ быти. ѡбновити оубо помѣнъ родітелѣмъ его и брата, живота же ради Господства ми и спасенія. Сⷭ҇ храмъ Престыя Владычицы Бцⷣа и присно Дⷭ҇вы Маріа оукрѣпити вськыми прилогы, и доходи и не довръшенное исплънити, не тьчіа же сіа на и елика при родітеліи моемъ и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потврьдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныѧ Владычицѧ нш҃іѧ и прѣс҃тыѧ Бц҃ѧ, ико да сіѧ ѡбрящѧ въ живѡтѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѧ въ страшныи же день сѫда жйзни вѣчныѧ ходатаицѧ. Прьвѣе потврьждамъ приложенная ѿ с҃топочившаго рѡдітелѣ Господства ми Іѡ *Радула* Воеводѧ селѡ *Коумански Бродъ* съ половиномъ *Топорна* и Блато *Бистрецъ* ѡтъ *Тополницѧ* до *Брьзого Грьла* выше *Ковачице* съ селомъ рекомѣмъ *Хрьсомоуници* и *Тисменѧ* на обою страну елико бѣ *Лигашешско Рушешско* . . . . . . . . и жито ѡтъ *Жалешского* сѫдства, ѻ҃ї кьблѡвь на всѣко лѣто. И кто бѫдетъ Кьбларь, ѡ томъ да не выпрашатъ Господство ми; нь да ѡтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потврьжда Господство ми. Елика С҃топочившіи братъ Господства ми Іѡ *Данъ* Воевода приложи ѡрѣшіе елико есть дрѣвіе на *Жалеши* оу Дабачещохъ и отъ дома Господства ми на всѣко лѣто ҃і мѣхѡвъ сыренія; ҃і сыровъ, ҃і ложникъ, ҃і поставъ *Гоуницъ*, ҃і поставъ Холевь. Къ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Прес҃тыя Бц҃ѧ село зовемое *Жарковци* и селище *Салчишоръ* на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было *Станка Вранина;* и село *Сушица* на Тополници; и еще приложи Господство ми село

*Согонию*, и село *Пестинево*, и доходъ къщіе Господства ми ѡтъ Кола ми пхавоша, що е оучинилъ ново на *Братиловъ*; и водѣницѫ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала пръва Архимандрита *Басъ*; и еще що е приложилъ Димитръ Дабачещскы на смерти монастирю предреченному, що е была ⷮ҇д часть тогова ѡтъ *Дабачещохъ* . . . . Къ симъ потвръжда Господство ми, и елика с҃топочившіи Стрицъ Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи С҃томоу Антоніоу на *Водици* село *Жидовицица* съспотокомъ и ѡтъ срѣдніи виръ на *Дунавъ*. Все на лютѣхъ: и ѡтъ ѡсмъ връшицъ доходокъ и Дунавъ ѡтъ *Оръховы Падины* до *Горнего Мостища* и *голъма Водица* по ѡбою страну съ ѡрѣшемъ и съ Ливадами до *Бахлына* селища и водѣница у Бистрици и Ацигане ⷭ҇м челѣдіи. Сіа всѣ прилага и потвръжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣніемъ и оутвръжденіемъ, да бѫдѫтъ неподвижна и непрѣложна. Такожде и села свободна ѡтъ всѣкыхъ работъ и данковъ и доходъкъ Господства ми. Къ симъ повелѣвать Господство ми самовластиемъ быти въ ѡбію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣетъ ни азъ Самъ Воевода *Мирча*, ни инъ кто ѡтъ нихъ же по мнѣ: тъчію егоже сами благоволятъ ниже да ся разорятъ чинъ и

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли дръзнетъ *ѿтъ* сихъ всѣхъ то разорити. или прѣложити злѣ, да е проклятъ ѿтъ Гл҃ Б҃ вседержителѣ, и ѿтъ Прч҃тыя Бц҃ы и ѿтъ всѣхъ Ст҃ыхъ, и да е причтенъ всѣмъ отрекшимся Гл҃ и предавшимъ того на смерть. Влѣто ҂ѕ҃....“

---

# ЗАМѢЧАНІЕ.

Сія же грамота находится и въ спискѣ на бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдующая разница: въ грамотѣ написано *Лигашешско*, а въ спискѣ *Лисичешко*. Въ грам. *оу Дабачещохъ*, въ сп. *у Дъбъчещи*. Въ грам. *Селище Салчишоръ*; въ сп. *Станчищоръ на блатѣ Бистъщи, на дѣлѣ, что е иногда било село Брестница, и собѣ Вороничѣ, и Прилепецъ, и Петровища и Вербіща. Къ симъ потвръжда* а далѣе какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то, что сказано въ грамотѣ отъ *Салчишоръ* по *къ*

*симъ потвръжда.* Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т: е: туже съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Аминя иначе выставлено *Лѣто:* »Сіа вьсѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Гња Воевода Iѡ Мирча. Влѣто ҂ѕѡче Мца Iоуніа кз дни.« Т: е: 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сего списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сія писана полууставомъ, на пергаминѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служитъ и другая грамота Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаминѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако развицею:

»Кь симь прилага и Господство ми прѣдреченному Монастирю Прѣсвѣтыѧ Бцѧ село *Жарковецъ* спотокомъ и селѡ *Суишицоу,* и селѡ *Пестиеево* и селѡ *Согонно.* Що е мѣнилъ *Нико-*

дими прѣдъ Господствомь ми на селѣ на *Поронищи* и село *Саглевецъ*, що е коупилъ *Никодимь* при *Данѣ* Воеводѣ и половина села *Громинѣ* и оупокроунта *Толиръ* и *Войко* и *Радославова* бащина: и ѿтъ *Жалеша* четвръта часть, що е приложилъ монастироу самъ Димитръ Дабъчешкы на смерти своеи.«

# СЛОВНИКЪ.

Тисмина; мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ Тисменѣ, впадающей въ рѣку *Жуль* или *Жилъ*.

Лигашинско Рушинско. Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: какво бѣ *Лигашинско Рушинско*. *Рушинско* значитъ *Русско*. Власи, преимущественно жители Валахіи слово *Русъ*, произносятъ мягко *Рушъ*; Руси — *Руши*. Здѣсь въ *Рушинско* вмѣсто *Русинско* есть случайность произношенія. *Лигашинско* прилагательное отъ *Лигаша* или

лучше *Лсгашъ* отъ *Легати*, ложиться, поселиться. Посему *Лигашъ* явно означаетъ *поселенецъ*. При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нѣльзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *сѣло, сѣдло*, отъ *сидѣть*, сѣлъ), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager*, т: е: поселеніе, и лежанка или логовище. *Лигашъ* или Легашъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рущукъ*, по Болгарски *Руссы*, по Волошски *Руши*, основанъ этими переселенцами *): въ Валахіи ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде*, т: е: les Russes de Vèdè. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Ѳео-

---

*) Впрочемъ у Анны Комнины уже около 1090 годовъ встрѣчается *Ῥουσιον* (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, нынѣшніи *Руссо-Кастро* въ Румиліи. Stritt. Patzinac. p. 878.

доръ Коріатовичь, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мукачевскую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникѣ*.

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигашейско Рушешко*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ, Топорна, Болото Быстрица, Топольница, Ковачица, Хорсомунцы,* и *Тисмѣна,* были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота *елико* ихъ есть или были *по обою страну* рѣки *Тисмены.* (*Бѣ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: *сколько ихъ нашлось.*)

**NB.** Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерн., впадающая въ Днѣпръ.

Сіи-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ повидимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирча* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамошнихъ коренныхъ жителей, посему сей только

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сѫдство или Судство. Воеводство Басарабское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*, коими управляли *Судцы* или *Исправники*.

## *Хрисовулъ Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога странъ Запланинскихъ и проч. Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци, и освобожденіи онаго отъ областныхъ повинностей. Данъ въ городъ Гюргевъ.*

11 Мая 1399.

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Христолюбивый и Самодръжавный Іѡ Мирча великый воевода и Господинъ Милостію Божіею и Божіемь дарованіемъ обладающу и Господствующу [illegible] [illegible] земли Ѹгровлахійскои и Запланинскымъ странамъ [illegible] по Подунавію даже и до великаго морѣ и Дрьстру градѹ Владѣтель Благоизволи [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Господство ми [illegible] Влайкулъ и Кутлан Шер[illegible] и Радулъ Стан[illegible], яко село що есть при-

ложилъ Жупанъ *Галъ* Монастирю Пречистыѫ Бцѫ, еже есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци* ѡсвобаждать го и само Господство ми, да есть на ѡхабѫ почявше ѿтъ ѡвчіего вама ѿтъ свиніего вама, ѿтъ пчеларства, ѿтъ къбларства, ѿтъ винарства, ѿтъ глобѫ, ѿтъ повоза, ѿтъ подводѫ рекше и ѿтъ маліихъ службахъ и даждахъ даже и до великыхъ ѿтъ тѣхъ въсѣхъ, да есть на ѡхабѫ тому-зи монастирю и еще же що есть законъ г҃ дни да ловятъ Господству ми Моруни и то освобождамъ да есть Монастирю и еще же му прилагамъ да иматъ ѡброкъ ѿтъ къщѫ Господства ми на въсѣко лѣто єі҃ къблы и і҃ возници вина. Кто ли ся щетъ покусити ѿтъ болѣрь Господствами малихъ же и велицихъ и ѿтъ работникъ Господства ми посилаемихъ по милостехъ и по работахъ Господства ми, ако да имъ позабавятъ тѣмзи селѣномъ аще и о власѣ единомъ при животѣ Господства ми и при животѣ сн҃а Господствами Михаила Воеводѫ, то таковыи иматъ прїяти велико Зло и Оргіѫ. (Свидѣтели кругомъ по краямъ Хрисовула) »*Радулъ* Банъ. Жупанъ *Драгота*. *Станчюлъ* Барбуловь Сн҃ь. Радулъ Станоуловь Сн҃ь. *Шербанъ* Вистіаръскыи и намѣстникъ. *Гостѣнъ Чръни*. Жупанъ *Бѣлота* и *Манчулъ* Вистїаръ. и Логоѳетъ *Балдовинъ* и азъ Михаилъ еже исписахъ въ *Гюрговѣ* градѣ Мц҃а Мам ді҃ ҂ѕц҃з.

# СЛОВНИКЪ.

Запланинскымъ странамъ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*полонина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ Alpes. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансилванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) Dacia Trans-Alpina. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. Trans-Sylvania (по Русски можно бы *Залѣсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансилванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Мадяры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdö* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардякъ) и Трансилванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городскую землю*, или *Седмиградами* (Sedmihrady, Semihrady). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger*. Transylvania же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское ей названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

*планенскимъ*: во всѣхъ нижеслѣдующихъ грамотахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансилванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: »отъ Турцы бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.“ т: е: *Въ Трансилванію*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгрію*.

Сіе названіе Трансилваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страва Закарпатская была *Запланиньемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

**Моруни.** Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

## Гр[illegible] Мирчи I Радуловича [illegible] Господаря Угровлахійска-го, Герцога [illegible], Бана Северинскаго Попу Николаю Тис-[illegible] о [illegible] [illegible] и [illegible] [illegible]. [illegible] въ Северинѣ.

Въ [illegible] [illegible] 25 [illegible] 1406.

Азъ Іω Мирча великыи воевода и Самодръжавныи Господинь вьсеи Земи Угровлахійскои и Залпавинскыимь еще же и Татарскимь Странамъ и Амлашу и Фагарашу Херцегъ и Северинскому Банству Господинь и оба пола по вьсему по Дунавію даже и до великаго морѣ и Дръстру граду Самодръжецъ. Давать Господство ми сіе єрісмо Господства ми и Молебнику Господства ми Попу *Николаю*, яко никто да се не смѣеть покусити да ловить рыбѫ по рѣцѣ Тисмѣнски или да си пасеть бали кои либо добитокъ, почнише отъ села *Таготь* дори до Планина. На тъкмо Калугере да сѫ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасетъ. А инъ ни чіи добытокъ да не смѣеть ходити да пасетъ безъ волѧ Монастирскѧ. Кто ли се бы покусиль ѡтъ Болѣръ великыхъ и малихъ да прѣстѫпитъ сіе ѡрїзмо Господства ми. То таковыи да есть проклятъ ѡтъ Прчтѫ Бцѫ и и ѡтъ въсѣхъ Стхъ и Бгоносныхъ Оць и Никодимовѫ клятвѫ да иматъ. Ктому и ѡтъ Господства ми да пріемлетъ велико зло и ѡргія. нѫ въсѣкыи да се варуетъ по повелѣнію...... Господства ми. И се бысть въ лѣто ѕѵці днe ії грядѫщу ми Господству ми къ *Сьверину* да се състану съ Kралемъ та доидохъ въ Монастирь Мца Ноемврія въ кг днь съ въсѣми Егумени Монастирския и съ въсѣміі болѣри Господства ми, паче же и Жупана *Брата*, да му есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѫдецъ *Жулю*.

# СЛОВНИКЪ.

Херцегъ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано по принятому Мадярами *Hertzeg* Князь.

[illegible]

[illegible] Болгаре [illegible] ... *Дыши* [illegible] Днѣстра, при рѣчкѣ подо... [illegible] Извѣстенъ со временъ Рим...
[illegible] Прибытіе, соизволеніе.

[illegible] животное, преимущественно р... [illegible], или вообще скотина, въ собирательн... [illegible].

[illegible] съ Кралемъ. Съ Королемъ Рим... [illegible] и Венгерскимъ Жигмунтомъ. ... [illegible], бѣжавшая, по паденіи Бол... [illegible] городовъ подъ иго Турковъ, къ ... [illegible], побуждая сего послѣдняго къ воору... [illegible] противъ нашедшихъ варваровъ, а ... [illegible] побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорит... свиданіи его съ Королемъ по сему пре... ту въ Сѣверинѣ. Наступательный с... былъ слаженъ, но къ нещастію Болг...

а послѣ Валахіи и самой Венгріи, въ Сентябрѣ 1396 года, сраженіе проиграно подъ Никополемъ. Въ немъ участвовалъ и Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще поселились совершенно въ Болгаріи; и Мирча еще владѣлъ частію сей страны, получивъ обратно взятую Турками отъ Царя Шишмана на капитуляцію Силистрію. Это доказываетъ: *оба пола по всему по Дунавіоу даже дъ* Чернаго *Моря Самодержецъ*. Мирча Радуловичь былъ послѣднею отрадою упадавшихъ Болгаръ.

[illegible]

[illegible] Монастирь Тис- [illegible] [illegible] [illegible] ... тмыте въ [illegible] внѫтрѣ да [illegible] послоуномоу. Нъ вы [illegible] Господства ми [illegible] Монастирь Тис- [illegible] блата що есѫ при- [illegible] послоушаніе ѿтъ всѣхъ [illegible], и ѿтъ посадѫ, и ѿтъ [illegible], и ѿтъ Конници охлони. А въ [illegible] нѣкако си, да ся неоу-

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди что̀ ѿтъ мала до голѣма, въсе да есть Монастирско и̓ Калугери Тисмѣнъстіи да възимаѫть. А дроугы ниҳто ни ѿтъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би приствпилъ посрѣдь васъ ѿтъ болѣръ Господства ми і̓же възяти. и̓ли и̓ныхъ работь да вы развраждать, ѹ̓дрѣте въ главѫ въсѣкого. і̓ще же како сте и̓мали и̓ почитали попа Никодима такози отъднесъ и напрѣдь да почитате и послушате Попа Кvрї Агаѳона. Колико и ѡ̓бразь Господства ми также и въсѫ бра́тіѫ. и̓нако да не смѣете ѹ̓чинити по ѡризму Господства ми.

---

# СЛОВНИКЪ.

Іѡ̄ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе Іѡ̄, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іѡаннъ*, другіе

*Іѡна*, третіе *Іѡвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Іѡнами*, *Іѡвами!*—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально небыло титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшная Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахіи* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Епйы въ

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи*, *Грековъ*, *Албанцевъ*, *Сербовъ*. Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іоанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іоанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (*Δεσποτης*), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря*. *Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства поперемѣнно въ Македоніи, Өессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

## *Указная Грамота Мирчи I селамъ Тисмѣнскаго Монастыря о повиновенiи оному и оброкѣ.*

*(Безъ означенiя времени и мѣста изданiя.)*

*около* 1387.

Iѽ Мирча Великыи Воевода и Самодръжавныи Господинъ, Въсеи Земли Оуггровлахiйскои. Пишетъ Господство ми въсѣмъ селомъ що сте подъ области Монастиръ Тисмѣнъстiи Великыимже и Малымъ въкоупѣ, и такози вы ѿрисоуеть Господство ми тоузи вы смъ далъ да знаете, како но нѣкоемъ Кнѧзу или Болѣриноу Господства ми да имыте въ ѿчинѫ въ ѡхабѫ та пакы днесь наиутрѣ да вы възмѫ, та да вы дамъ дроугомоу. Нѫ вы смъ далъ за душѫ родителiи Господства ми и за мо́ѫ. Да сте въ ѡбласти Монастиръ Тисмѣнъскыи, тако и съ въсѣ блата що есу приложене и да сте въ послушанiе ѿтъ въсѣхъ слоужбахъ и даждахъ, и ѿтъ посадѫ, и ѿтъ Кѫбли ѡхабни, и ѿтъ Кошници ѡхабни. а нь кто аще вы възлѫжеть нѣкако си, да ся неоу-

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди что ѿтъ мала до голѣма, въсе да есть Монастирско и Калугери Тисмѣнъстіи да възимаѫть. А дроугы нихто ни ѿтъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би пристѫпилъ посрѣдь васъ ѿтъ болѣръ Господства ми иже възяти. или иныхъ работь да вы развраждать, ѹдрѣте въ главѫ въсѣкого. иіще же како сте имали и почитали попа Никодима такози отъднесь и напрѣдь да почитате и послушате Попа Кvрі Агаѳона. Колико и ѿбразь Господства ми такожде и въсѫ братіѫ. инако да не смѣете ѹчинити по ѡризму Господства ми.

---

# СЛОВНИКЪ.

Іѡ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе Іѡ, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іѡаннъ*, другіе

*Іѡна*, третіе *Іѡвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Іѡнами*, *Іѡвами*!—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально не-было титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахій* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Епп҃ы въ

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи*, *Грековъ*, *Албанцевъ*, *Сербовъ*. Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іωанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іωанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (*Δεσποτης*), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря*. *Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства попеременно въ Македоніи, Өессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

дѣть и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іѡанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи онаго, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Млтію Бжію* и Іѡ N.N. Воевода. А наконецъ выпущенъ и союзъ *и* по созвучію съ слѣд. ї.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостію Божіею*; никто не замѣчалъ, что іѡ сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, незная ни источника онаго, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династіи, такъ что для наименованія области перешло Угровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансилванію, которая была наполнена Волохами.

# НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ.

Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Venceslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Маріею*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Венгріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступить мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансилваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Іюн. 1376) *Жигмунту* Маркграфство Бранденбургское, а Іоанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (rus inf Duc. Gorlicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Люксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ, и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ попеременно жилъ въ *Вышеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костницѣ*, Трансилваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ учре-

дилъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ последовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слезаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковъ была господствующею въ Венгріи, Трансилваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянизму тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-

скомъ языкѣ, преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Сѣверинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василію Ивановичу, коихъ списки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упадающимъ Болгарамъ, но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу, и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздо, ибо *Шишманъ*, послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно нещастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ, какъ выше упомянуто, и *Мирча*, Господарь Басараба и Угровлахіи. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область, оставшаяся за симъ нещастнымъ народомъ былъ Басарабъ, извѣстный нынѣ

подъ именемъ Валахіи. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.

## *Грамота Императора Зигисмунда инокамъ Водицкаго Монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ.*

От̃ъ 1418 г. Іюля 14.

Жи́гмунь, по Бж҃їѡи Мл҃ти Ри́мскы Кра́ль. И вѣчнїи Цр҃ь ѹгрьскои земли И Фрушкои Долма́цие. и Хрьватскои Зе́мли. и инѣмь землимь Кра́ль. Всакымъ нашимь вѣрникѡмь. Цр҃ковнимь старѣшинамь. И всѣмь властелѡмь. Шпано́вѡмь. И пор-калабѡмь. И племенитимь людемь. И нихь слугамь. И моимь добрымь варошемь. И слободнимь Селѡмь. И тѣмь Селѡмь кои су бпровіе. Немешемь. И фолногемъ. И вамошемь. И вицевамошемь. И всѣмь нашимь. И инѣмь всѣмь на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подъ моѡмь ѡбластью. И инѣмь людемь кои дрьже часть и всакому человѣку. Моему ѳрсагу Угрьскои Зе́мли. И у не́и ѡбласти у всакомь мѣстѣ кто гдѣ лакус. Како сьгашнимь и кои ѹте по

нихъ бити: Калогерії бога братіа. Стого Андонія Монастиръ на Водици: и що се кнему дръжи. Запрошеніе и за всако нихъ Моленіе. За то и рекохь моеи дръжавѣ, Краинамъ и Видикомь да ходе Водичкы Калогеріе со всѣмь свободно оу моемь ѡрсазѣ множество народа людїи есть. ѡтъ тога и множества много ѥсу между вами, кои бисте нихъ бантовали. Воля да би ихъ у чемь заручили. Защо годѣ, за кои годѣ послѣ. Защо не би смѣли дойти у мой ѡрсагь. Мй за нихъ прошеніе, ѹ тѣмь хокемо нимъ добро ѹчинити. Защо вамь вашои вѣрности. Велма ѩко и тврьдо заповѣдамь. и инога нѣкемь ѹчинити ѡть съга почнши, и ѹ всако врѣме. Калогере, кое смо ѹзели подъ нашу рѹку, да ихь мй чувамо. и що се книмь дръжи. Къда ѡни доходе оѹ мои Ѡрсагь. и по воде и по суху. ѹу честомь нихъ хогенію. и ѹ ніхь добиткоу, и ктѡ з добиткомь ходити. Ни оѹ чемь, ни у едномь добитцѣ да нихь небантѹете. Еще ако васъ ѹпросе. Вй да ихь сте испратили. И да имь поможете оу томзи ино да небуде, и иногa да неучините, а кола ..... те мене на потрѣбу и улюбовь да бѹдете. Ѡвузи книгу кто прогледа, прогледавши ѡпеть да ю пода, кто му ю буде дааь. Дадесе кніга ѡваи ѹ Царевѣ вароши ѹ Хагновѣ. Мца иѹліа ді днь по Хрcту рождеству, лѣт. ҂аүиі (1418); а ѡтконова

[illegible] Краля Угрьской Земли. [illegible] 32), а [illegible] рѣчены [illegible] и 8.»

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

«Я [illegible] рѣчени [illegible] книгу.»

---

# СЛОВНИКЪ

=

**Жигмунтъ.** *Жигмунтъ* имя Славянское, происхожденіемъ сложное или производное отъ *Жига* и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣчается на Руси въ разныхъ формахъ, въ именахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*, (отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жихаревъ*) и *Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда относится и *Жигмунтъ*, Литво-Русскій Князь, братъ великаго Кн Александра Витовта и Владислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли, и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто Жигмунта Императора и Короля. Отечество сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія. Впрочемъ могло оно быть вечуждымъ и

Поллкамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко - Луксембургскаго происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветѣ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво - Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности Sigimundus, Sigismundus; Нѣмцы кто какъ *Sigmund*, *Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отвратительнѣе всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ, Зигисмундъ!* Поляки пишуть это имя какъ надлежитъ Zigmunt. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: Zsigmont Tsaszar (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (Tsaszar Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьскои земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать Rex

Romanorum т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семъ словѣ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (Καισαρ отъ Caisar или Caesar.), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (Orosz Vallaz) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (Regius) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сіе слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селѣ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзаръ* а сокращенное Césаr или Cézar.

Фрушкои Долмáцие. Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Срьма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмація, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Срѣму: по сему это выраженіе задача Историческая.

Хрьватскои. Читай *Хорватской:* такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Horvat) а не *Кроатами.*

Шпановѡмь. *Шпанъ* взято съ Мадярскаго *Ispán* (чит. *Ишпанъ*), а сіе послѣднее иско-

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (Comitatus), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (Ispanyok во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопребываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, Jspánság чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярскомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (Vármegye. Vár Крѣпость, Megye чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значитъ высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадяры не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), Comitatus, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не le Comte, а Маркиза, le Marquis по Лат. Marchio, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ ..., въ коихъ Венгрія раздѣляется на ...*haften* т.е. *Упряжки* вмѣсто Графствъ ...стоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

лѣе мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на Геш-паншафты!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; Fö Ispán т. е. *Главный Жупанъ* и Vicispàn *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣлоиодителемъ своего одного.

Поркалабомъ. Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ отрыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управляемы были *Порколабами*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носится Porkolàb.

Племенитемъ. значитъ *благороднымъ*.

Варошемъ. зн. *Городамъ*. На Мадярскомъ Vàros *городъ* отъ Vàr крѣпость и отсюда прилагательное Varos крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно - смутныя времена.

[illegible] вій.
[illegible] Зем-
[illegible] въ [illegible]
[illegible] всѣ какъ
[illegible] Коронскіе
[illegible] ; въ имѣніяхъ
[illegible] принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Ország чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Гдѣ лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомъ т. е. странахъ, областяхъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *[illegible]*.

Хоккмо. Читай *Хочемо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Югумен. Значитъ Монаха. Южные Славяне, отъ нихъ и Валахи и Молдаване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго [illegible] *[illegible]* и [illegible]

*ръваюсь*, *Καλογηρος хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемъ. Читай *не тѣмъ* т. е. ne chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

а царь римскы рекохъ моимь езикомь дати обузи книгу. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

Кои су бировіе. *Бировіе* значитъ господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола birni владѣть, birom владѣю. Biró, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется birtokos; а бировами (biròk) деревенскіе старосты.

Немешемь. Nemes чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ Nem племя, прилаг. Nemes *племенитый*. См. выше.

Вамошемь. Vàm *мыто* т. е. деньги платимыя за переѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарная подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Короньскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Orszàg чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомь. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Vidék *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *бантовацъ*.

Хокемо. Читай *Хотѣмо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значитъ Монахи. Южные Славяне; а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго *Καλὸ* *хорошо* и *γηράζω* *соста-*

*рьваюсь*, *Καλογῆρος хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемъ. Читай *не тѣмъ* т. е. ne chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

и царь рімскы рекохъ моимь ѥзикомь дати овУзи книгу. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

щеннѣе прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: *Самъ рекохъ Господство ми дати сей листъ* или короче: *самъ рече Господство ми*, или *по рѣчи Господства ми*, или *по орізму Господства ми.*

## *Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахіею, о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.*

*Сентября* 29. (1419) 1420.

а҆ царь ри҆мскы рекоѹхь моимь ѥзыкомь дати свѡѹи книгѹ.

А҆зь кто ѥсмь Жигмоундь. Милостїѡмь Божїѡмь, римскы Царь и҆ Оугрьски҆ Краль и҆ Далмацінскы, и҆ Чешки, и҆ Нѣмчки и҆ и҆нѣмь землямь, и҆ мнозѣмь Господамь Господинь. Моѡмь добромь волѡмь и҆ хотѣніемь, той ѹ҆чинихъ и҆ дадоѹ҆ь. Всѣмь кои҆ живу вь ѹугрѡвлахїиской земли, щѡ ѥсть Басарабска. За нихь прошеніе щѡ ме су просили своимь вѣрнимь Попомь 'Агаѳѡномь. Какѡ нихь монастирѐ и все цкве и҆ Калоугере и҆ Попове, и҆ вси люде кои҆ живоу вь тѡзѣ земли. да дръже свои законъ, и҆ у свои҆и вѣрѣ да прѣбиваю. А҆ намь правѡ да слоуже на тѡ и дадохь моѫ вѣру, и҆ всехь кои҆ кмене дръжи . . . . .

## *Грамота Императора Жигмунда Попу Агаѳону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и прочихъ преимуществъ. Дана на Водицахъ.*

*Октябрл* 28 *дня* (1419) 1420. *год.*

† ꙗ царь римскꙑи рекѡхъ моимь ѥзыкомь дати ѡвоѧ̀ книгꙋ.

Жи́гмунъдь по Божіои милости Римскꙑ Царь. И Оугрѐкы Кра́ль. и̇ Чешкꙑ. и̇ Фрꙋ́шкои Долмаціе. И Хръва́гскои землѝ. И и̇нѣмь земльмь Кралъ. Тои да̀за́мь зна́ти въсемь на́ши̇мь вѣрникѡмь *церк*овнымь ста́рѣи̇шинамь. и̇ въсѣмь вла́стелѡ́мь. И шпа́новѡмь. и̇ поркала́бѡ́мь. и̇ племснитемъ людемь и всакѡ́му человѣкꙋ. и̇ велꙑкꙋ́ и̇ ма́лꙋ́ кѡ̃и̇ к мне држіи и̇ мене слꙋ́ша. и̇ вѣр'нѣ ст҃и коруне. и̇ Угр'скому ѡ́ръса́гу, и̇ мене има на добрѡ́. въса́кы да́ се ва́руе. и̇ да́ не вльнъ ни ѡ̃ чемь поза́ба́вити мона́стиро̃мь попа́ Агаѳѡ̃на Ст҃омоу Андонию̀ на Водицахъ. И Прѣст҃ѣ Бц҃е Ти́смѣньскои. За́ради ꙗ дадох' и моюмъ дѡ̃брѡ̃мъ волѡмъ. и̇ моѡ́мь вѣрѡ̃мь приехъ вѡ-

ле що есть тѣхъ било пръво. и сьга да і нихъ слоободне и села и всье Хотаре що имаю. и виноградьı и водѣнице. и орѣси и ливаде всье да есть' слободно о нихъ ї оурьчно и да ими неволѣнъ нікто позабавити ни очемъ. И еще наидохъ истину како и пръво Биертица церковна бьıла за нихъ молене и праву вѣру. и тои нимъ дадохъ да им' ѥсть очина. и да имь есть урикь сь всемь що кнои дрьжіи хотаръ. и тръжна и прохоудна црна да есть попа Агаѳона и Калугере, водінчко, и Тисмнско да су волни надь вьсмь дохоугкомъ що есть въ Бьıсртце. Такожде и по вьсуду колыко имаю села и Хотаре и Ливаде и воденіце. и вь Сѣверину, и вь Быстрице и на вьсакомь месте що есть нихь. Монастирей. и що книмь дръжи вьсе да есть нихъ слободно и на урикь. отъ сьга и до вѣка. и да имъ неволнь ни кто позабавити ни вь чемь кои нехте мене на зло. тои вьсакому говору. и сьгашнімь. и после кои хтѣ бьıти мое слуге. и по нась и до вѣка. да имь неволнь никто забавити нихь человѣку и нихъ добьıтку и що купую и що продаю. и на суху, и на воде, и куде ходе нихь людѣ отнихъ добыткомь ни на едномь мѣсте ваму да не плате ну да ходе слободно. и що имаю връшица и вирове на Дунавѣ вьсе да е нихъ слободно. Како е и прьво бьıло тако и и до вѣка да есть Монастиръско. и попа Агаѳона. и неговѣхь

Калѻгери и по нихъ кои хте бити въ тѣхъ мeстехъ тѣхъ реда убога братія що ихъ смо ми ѹзели да ихъ пазимо и хранимо за нихъ службу и праву вѣру . . . . . їмъ служе. И ѡни въ своеи вѣри да прѣбиваю и свои и законъ да дръжи и въ своихъ церквахъ и да имь ни ктѡ не волнъ забавити или бантовати за нихъ законъ. На тѡ и смь даль нимь мою вѣру, и всего ѹгрьскога ѡрьсага. и всехъ кои вѣрую сти Корѹне. и мене хоте на добро. и кто чьте ѡвѹзи книгу, да ю да ѡтъ кога ю ѹзель. дадє се ѡвай книга. на Водицахь: мца Шхтоврія. ен день. по Христову Рожству лѣт. ѕау и к і ѡтконова смь Краль ѹгръскои земле лѣт. ад а ѡтконова смь Римскы Царь лѣто десетѡ.

## Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисмѣнскому и Водицкому Монастырямъ объ имѣніи и преимуществахъ.

*отъ 1429 г. Октября 28.*

*Дана въ Пожуни (Пресбургѣ).*

› † ѽ цр҃ь римскыи рекоуⷯ мои ѥзыкоⷨ дати ѡ҃ бугзи книгꙋ

Жигмундь, по Божіѡи милости римскы Цр҃ь, и оугрьскы Кра҃ль. и Чешкы, и Фрушкои далмаціѐ. и Хрьватскои земли. и инемь земламь Кра҃ль тои давамь знати, въсѣмь нашимь вѣрникѡмь церковнымь старѣишинамь. и въсѣмь властелѡмь. и Шпановѡмь. и перколабѡмь и племенитемь людемь. и въсакому человѣку, и великꙋ и малу, Кои кмеве дрьжіи, и менѐ слꙋшa. и вѣрнѣ ст҃ои Корꙋнѣ, и оугрьскому ѡрсагу. и менѐ имаа на добрѡ. Въсакыи да се вѣруе, и да нѣ волнь ни ѡчемь позабавити Монастырѡмь попа Агаѳѡна, Ст҃ому Андѡніу на Водицахъ. И прст҃ои Бц҃и Тисмѣнской. Заради

ѿа дадохъ моѡмь добромь вѡломь и мнамь вѣромь приехь. Волѡ що есть тѣхь было прѣво, и съга да е нихь слѡбодно. и сѣла и вьси Хотари що имаю, и винѡгради и воденице, и ѡреси, и ливадіè, вьсе да есть слободно нихь и ѡуречно, и да имь не вѡлнь никто позабавити ни ѡ чемь. и ѡво сѣламь имена црковныи близу монастыра Стго андѡніа Водичкога. *Жидовщица*, и *Сушица*. и *Прѣклѣчевци*, и *Потокь* и Жарковьцъ, и на Водицѣ *Бахниници*, и *Елховица*. и ў Блатничко Судство на Дунавѣ *Куманскіи Бродъ*; и ѡу Блатницѣ, *Сачмвѣ*, *и Пестичево* и *Топорно* и *Согонно*. и прогнва *Џибра*, блато зовомое *Быстрыца*, и при нимь двѣ селѣ, ѡбои Калугровци. И у Жалешко Судство села: *Плѡщина*, и *Черешевь*, и *Тачиновци*, и *Леурда*. и ѡу жулиехь *Пекалещи*, *Ѡбъилещи*, и *Валегарга*, и *Струмпа*. и на *Жули*, село *Чури*, и *Унгурени*, и Душецы и на Тисмѣне село *Тисмена*, и *Срьбиѡри*, и на изварнѣ Подѣни. и на Жалешу *Аркани*, и *Тамашици*, и *Балещи*, и *Расовь*. и еще наюхмо истина. Какоѣ и прѣво Бистрица Церковнаа была, и за нихь молѣніе и праву вѣру, и то нимь дадохъ, Попу Агаѳѡну, и Монастырѡмь, да имь есть ѡчина; и да имь есть ўрикъ. съ вьсѣмь щѡ дръжіи къ Бистрицѣ Хѡтарь, и *тръжна и Прохѡднаа Царна*. да есть Попу Агаѳѡну, и Калугерѡмъ Водичкыимь и Тисменскымъ, да су волни надъ вьсѣмь дохѡдкѡмь щѡ есть оу Би-

стрицѣ. Тако́жде и по въсу́ду, колико имаю се́ла, вишеписанни, и Хотаре, и Ливаде, и воденицѣ. и оу *Стьеверину*, и оу Бистрицѣ. и на въсакомь мѣстѣ що̀ есть нихъ монастыреи, що̀ книмь дръжiи. въсе да имь есть слободно и на у́рикь. отъ сьга и съ вѣка. и да имь нѣволънь никто позабавити ни учемь, кои не би хтели менѣ на зло̀. Той въсакому говору, и съгашнимь и после кои хоте быти моѐ слусе. и по нась и довѣка. да имь неволнь никто̀ позабавити. ни нихъ человѣку. ни добитку. и що купую и що продаваю и на суху, и на водѣ, и куде ходе нихъ людiе съ нихъ добитко́мь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нь да ходе сло̀бодно. и що имаю връшица и вирове на Дунавѣ. въсе да е нихъ слобо̀дно. Какое и пръво было, тако и до вѣка да есть Монастиромь.. Попа Агаѳона, и кои те и по нiемь быти и нѐговимь Калугеромь, кои хоте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братiя що ихь смо мы оузели да ихь пазимо и хранимо. Они слоужбу и праву вѣру що на служе..... и они оу своей вѣрѣ да си прѣбывою и свои законъ да си дрьже оу своихь цръквахь, и да имь никто̀ неволнь забавити или бантовати за нихь законъ. На тои сьмь даль нимь мою вѣру и въсего 'Угрьскога 'Орсага, и вьсѣхъ кои вѣрую Стой Корунѣ, и мене кой хоте на добро и по нась кои хоте быти. 'И ѐще

же Знайдохъ йстину. како е штцъ Деспота Стефана Кнезь Лазарь даль темзи Церквамъ села оу Србской земле за него душу, прѣстой Бцы Тисмѣнской, и Стомоу штцоу 'Андонію Водичкому села зовома. *Кисеме* во *Трьгъ Царинолмъ*, и виноградн. и ливадіе. и съ высемь Хотаремь и доходкомь слободно. Такожде и другâ села. *Пиповци* и *Марыиль*. и *Дрьмии* на Млавѣ. и Клачевыцъ на Дунаву. и тоа села даде свиногради и воденице и нивье и ливадье и съ всемь хотаромь и доходкомь. Слободно да е Церквамьпрѣстои Бцы Тисмѣнской и стому штцу 'Андовію Водичкому и Попу Никодиму. и кои те по ніемъ быти *отъ* съга и до вѣка и ніеговимъ Калугеромь. Кои те оу тѣхь церквахь прѣбывати. И' никтò да имь не смѣеть позабавити или бантовати. Тога и радї имь и иа дадохь ты села да имь су слободна и на врикь. съ всемь доходкомь отъ съга и довѣка. и тако говори моа висюга въсѣмь нашимь вѣрнымь властелюмь и Шпановомь и Порколабомь и вамошемъ и Хармицемь въсакы да се вѣруе оть 'Агаѳонова Калугера и оть ніегова человѣка и *оть* ніегова блага и *оть* добра му и всега що возін и що носи и що твраа, и по водѣ и по Суху и по въсоуду да ходе слободно и нигдѣ да не плате ваму *оть* съга и до вѣка и никтò да нѣ волнь позабавити ни оу чемь. кои ни бы хтели мене на зло. То въсакому говору и съгашнимь и послѣ кои хоте

бы́ти мо слуге. И по насъ и́ до вѣка кои хоте бы́ти. И кто хоке чтти овузи мою книгу пакы да ю пода томоузи у руке отъ кога ю е узель. Дадесе сваи книга попу 'Агаоену оу Пожуну. Мца охтоврїа ки днъ: по Хву Рожьству лѣто ,аѵке. а отъ конова сьмь Краль 'Оугрьской Зимли лѣт. мг. а отъ конова сьмь Римскыи Црь. Лѣто ѳі. Чехомъ десето.«

## *Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожаловании ему помѣстій, и утвержденіи границъ оныкъ. Дана въ Сочавѣ.*

25 *Апрѣля* 1420.

Мл҃тію Бжіею мы Алеѯандръ Воевода Господарь земли Молдавскои. Чинимъ знаменито, и кѣмъ листомъ нашимъ въсѣмъ кто нань оузрить или его оуслышить чтоучи: оже тоть истинныи слоуга и вѣрніи бояринь Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимь нашимь прѣдкомь правою и вѣрною слоужбою. а днесь намь слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною службою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостію и дали есми емоу оу нашеи Земли оу Молдавскои села на имя Коч...ни и Миклъоушещи и Лознова и Съкрьнии, и Дворничании и Думещии и Цинащіи и Лаврещіи и Садова и Хомичещіи; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикь сь вьсѣмь дохо-

домъ ихъ ему и дѣтемь его и оуноучатомь его и правноучатомь его и праЦоурятомь его и вьсемоу племеню его. Кто ся изберетъ наиближніи непорушено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмь селомь, що суть на Быковци. Кишиовързарева монастырѣ на верхъ пасикѣ ачибковы по верхь городица на верхъ Лозовы на мостъ Гръланичь отъ Малои на великую Кръницу, а отъ великои Кръницы верхомь на Терновскоу Полѣноу. Отъ Коприановы Полѣны молвати ему на Быковци отъ Малого Лоужка и къ Поросѣчои, а отъ Поросѣчеи на оустие Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхь Хомичещи и поверхь Садовы и отъверхь Садовои на оустіе Конелы; а отъ оустіа Конелы верхомь до Връзарева Монастырѣ и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвръждаемь емоу старыи Хотари, коуда извѣки оживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышеписаннаго Алеѯандра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Иліяша* Воеводы и вѣра въсѣхъ дѣтей нашихь и вѣра боярь нашихь. вѣра Пана *Михаила* и дѣтеи его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтеи его: вѣра Пана *Драгоша* и дѣтеи его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтеи его: вѣра Пана *Стана* Вистіарника. вѣра Пана *Ивана Дѣдка*. вѣра Пана *Ивана Оприша*: вѣра Пана *Димокума* Столни-

ка. вѣра Пана *Шандра* и дѣтеи его. вѣра Пана *Нєгоа*. вѣра Пана *Илiяша*. вѣра Пана *Нистора*. вѣры Пана *Мандрички*. вѣра Пана *Дана Чопомола*. вѣра Пана *Нестъка* и дѣтеи его. вѣра Пана *Стылпа* Прочелника. вѣра Пана *Чарбы* и вѣра всѣхъ бояръ Молдавскыихъ великыхъ и малыхъ. А по моемъ животѣ кого Богъ изберетъ быти Господаремъ нашеи земли Молдавскои или отъ нашихъ дѣтеи или отъ нашего племени илибо иногъ кто. тоть щобы емоу непорушилъ нашего даніа. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Замоу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потвръждение томоу всемоу вышеписанномоу велѣли есми слоузѣ нашемоу вѣрномоу Паноу Исаеви Логофетоу писати и привѣсити нашоу печать къ семоу Листоу нашемоу. Оу Сочавѣ влѣто ҂ЅЦКИ Апр. КЕ дна.

---

## СЛОВНИКЪ.

**Урикъ** дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наслѣдственная; взято съ выраженія *да му есть урьчено.*

**Хотары.** Межи, предѣлы: тоже значить и ны-

нѣ на Южно-Славянскихъ нарѣчіяхъ; и по Мадярски határ. Кажется, что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ*.

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ.

Кишновързарева Монастырѣ. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: *до Връзарева Монастиргь*.

Поросѣчои (Пересѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности высшеупомянутаго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т: е: предѣловъ земель, даруемыхъ Боярину *Венъ*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабіи.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопребыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слишнимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

постройки; одна только указываетъ на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и явно начинаетъ съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ паралельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, нынѣ называемая *Чикилъ*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горланицкой* и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывая назадъ Грамота, позволяетъ *) по Быковцу *Моловати* т: е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Порослой* собственно Пересѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долинѣ,

(*) Отъ Копріановы поляны.

спотыкается она на устья (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣсколько ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сіи почти безъименны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ*. Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела*. Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

*Пересѣча*, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противуположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Пересѣчно*, или какъ называютъ, *Пересѣченъ*. Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Пересѣчи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семъ мѣстѣ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребетецъ и переходитъ поперегъ долины Чикильской, подымается на противуположную сторону такъ, что этимъ переходомъ загражда-

[illegible] Іерусалимъ [illegible]

[illegible] Угличи [illegible] Угличи по [illegible] и по семъ прийдоша [illegible]

Теперь объ этомъ слѣдующее: въ I стр. 99 упоминаются *Улучи* и *Тиверцы* по мѣсту, но наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Разск.) Олегъ воюетъ съ *Сулицами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Угличи*. И такъ *Улучи Суличи* и *Угличи* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ — Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличѣ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно.“

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улици*, *Суличи*, и Углици два заключаютъ въ себѣ описку. *Улицй* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

етъ долину и теченіе Чикиля. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не ширѣ обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и вышепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано:„ и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Углици по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо.“

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:„ въ I стр. 212 упоминаются *Улицы* и *Тиверцы*: по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Суличами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углицы*. И такъ *Улицы Суличи* и *Углицы* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличь*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно."

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улицы*, *Суличи*, и Углицы два заключаютъ въ себѣ описку. *Улицы* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улицы) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей*. По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличѣ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углемъ*: да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣченъ*. Угличане тогда жили въ Пересѣченіи, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

етъ долину и теченіе *Чикиля*. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не ширѣ обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и вышепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано:„ и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Углицы по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо.“

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:„ въ I стр. 212 упоминаются *Улицы* и *Тиверцы*: по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Суличами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углицы*. И такъ *Улицы Суличи* и *Углицы* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объясвится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличѣ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно."

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улищи*, *Суличи*, и Углици два заключаютъ въ себѣ описку. *Улищи* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улици) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей.* По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличѣ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углемъ:* да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣченъ*. Угличане тогда жили въ Пересѣченія, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагу источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же примановъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или покрайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обитателищь (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли Getarum Solitudo, *Гетскою пустынею*, которая развѣ могла служить скиталищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Переспѣчени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упомянутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Переспѣчени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ проѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Пересѣчень* одно изъ самыхъ многолюдныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ пересѣчѣ. Древнѣйшее его селище находится выше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя землепашескія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Пересѣчѣ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Пересѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ близшемъ къ Пересѣчѣ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильяша* сн҃а Александрова, данной *Дыму Урошу* за вѣрную службу въ ҂ѕѡд или 1396

*селу Телешино, Кобылка* и *Пересѣчень*, какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

*Однако Грамота у сей же Пересѣчи* упоминаетъ *о городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтѣ, или покатости онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ: однако Грамота сохранила намъ память по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣднемъ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакіи и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикиля и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Угличанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странѣ только съ 1812, до коего составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабіею. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Басарабомъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странѣ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно выше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Браиловской округи, съ третьей глу-

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татаре имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпръ, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгріи подъ именемъ *Мараморьшцевъ*.

**Верхомъ.** *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающіся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ*. Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Россы.

**Пасикы.** Такъ читается слово *Посѣка*, или *Пасѣка* т: е: пчелникъ. Пчеловодство или Пасѣчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало-Россы и теперь занимаются *Пасѣкою*.

---

## *) ПРИПИСКА.

Замѣтимъ здѣсь, что Пересѣчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку. часть I стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Киевьскые: Дверенъ. На рѣши Корьсоунь. Треполь на Днѣпрѣ Каневъ. Глинескъ. Переславль Рускыи. Юрьевъ. *Пересѣченъ*. "и проч.

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій землеписецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не были принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе.* Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ „то Болгарскій и Воложскій городокъ." Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объ испорченности землеписца. При томъ неизвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Пересѣчени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Углицы* рѣку Сулу или *Угль*, то землеписецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ *на рѣкѣ Сулѣ Пересѣченъ* и т. д.

2-до Странно, что въ числѣ Заднѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Пересѣченъ*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спуталъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состоянiи.

## *Хрисовулъ Влада Воеводы Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану Боярамъ о пожаловании имъ вотчинъ, и освобождении ихъ отъ всѣхъ областныхъ тягостей. Дана въ Торговищѣ.*

13. *Августа* 1437 *году.*

Въ Христа Бога благоверный и благочьстивыи и Христолюбивыи іѡ Владъ Воевода и Господинъ Милостїѧ Божїеѧ и Божїемъ произволенїемъ обладаѫщуми въсеи земли Оугровлахїйскои, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благопроизволихъ Г-вочи и даровахъ съй въсечистыи надстоящи Хрисовулъ Г-вами Болѣромъ Г-вами Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влъксану и Влаикулу, яко да имъ есть половина отъ Лънжеции отъ Аргиша и Аиноса и Раугулъ и Балотещ и Гъурѣне. Тїѧ въсѣ да имъ сѫтъ въ ѿчинѫ и въ охабѫ до живота Г-вами и до живота сыновъ Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и пръвнучатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свиньа вама отъ пчелна вама и отъ Къбларства и отъ

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ полю отъ шуму и отъ малыхъ до великыхъ службахъ елика се находятъ въ самодержавной земли и области Г-вами и да ихъ не смѣетъ бантовати ни судей ни глобникъ ни бирчія ни нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ. Понеже хтолибы позабавылъ аще ли и отъ власти единъ то таковой иматъ пріяти велико зло и Оргїѫ ѿтъ Г-вами како престѫпныкъ сему Хрисовулу Г-вами. ѿбачеже и по смерти Господства ми изберетъ Господь Богъ быты Господинъ Влашкои земли или отъ сърдечнога плода Господствами или ѿтъ сърдникъ Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ иноплеменыхъ, да аще почтетъ и утверъдитъ сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дь Богъ да утврдитъ въ Господстве его; ащели разоритъ а не оутвръдитъ и того Г-дь Богъ да поразитъ и оубіетъ здѐ тѣломъ а въ ономъ вѣкѣ душеа и да есть подобенъ їюде *и* Арїю и съ ѿнеми рекше: кровь его на ныхъ и на чядохъ ихъ еже есть и бѫдетъ въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминь. Сеже сведет: Жупанъ *Войко* дворныкъ. Жупанъ *Тудоръ.* Жупанъ *Нанчю* и Жупанъ *Станчоулъ Мирча* братъ Жупана *Нана Пасїола.* Жупанъ *Станчулъ Хоной*, *Димитрій* Спатарь. *Койка* Протовистіарь. *Семенъ* Столныкъ. *Микле* Пахарникъ, *Бадъ* Комисъ. *Стефанъ* Лѡго-

[illegible] Авгу-
ста [illegible] въ лѣто [illegible].

[illegible] Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, [illegible] Владомъ и другая Грамота [illegible] и Болѣрину Жупану Бодику, [illegible] въ отчинахъ и въ [illegible] Всего составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій: [illegible] до живота [illegible] Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ, почевшие послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрывъ, *отъ* сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* помка, рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како преслушникъ« выставлено» како невѣрныхъ и прѣслушныхъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Напуль« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Ирвос«* прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка, Авг. кг дни влѣто ѕцмѕ. На Пергаминѣ, полууставомъ синими чернилами.

# СЛОВНИКЪ.

**Хрисовулъ.** Значитъ собственно *золотая печать.* отъ Греческаго χρυσός золото, βουλλώνω запечатываю, βοῦλλα печать. χρυσόβουλλον золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

*Хрисовулъ*, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово ї҃ѡ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ внизу.

**Овчи вама.** Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить.* Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

**Къбларства.** По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

6

[illegible] со вся-
[illegible] брали
[illegible] вается ви-
[illegible] хлѣба.
[illegible] Дик-
[illegible]
[illegible]
[illegible] полати.
[illegible] деньгами.
[illegible] деньги по-
[illegible]
[illegible] выс-
[illegible] Сла-
[illegible] тельныя
[illegible]
[illegible],
[illegible]
[illegible] участ-
[illegible]
[illegible],
[illegible] того,
[illegible]
[illegible]
[illegible] въ
[illegible]
[illegible]
[illegible] слово
[illegible]

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

**Свидѣтели**; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ средніи времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nominà sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus, Janus*, *Obeslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

*

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ трьговищѣ Августа гі дни въ лѣто ҂ѕцме.

ЗАМѢЧ. Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и другая Грамота„ Слузе и Болѣрину Жупану *Бодину*, ѩко да му есть Владещи въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ." Весь составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій : »и до живота снов Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ , почевши« послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрьвъ, отъ сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* повоза , рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како престѫпникъ« выставлено» како невѣрныкъ и прѣслушныкъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Нанулъ« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Прьве*« прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка , Авг. кг дни влѣто ҂ѕцме. На Пергаминѣ, полууставомъ синими чернилами.

# СЛОВНИКЪ.

Хрисовулъ. Значитъ собственно *золотая печать.* отъ Греческаго *χρυσὸς* золото, *βουλλώνω* запечатываю, *βοῦλλα* печать. *χρυσόβουλλον* золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

*Хрисовулъ*, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово ї̈ѡ҇.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу·

Овчи вама. Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить.* Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

Къбларства. По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

6

**Винарства.** Подать съ винодѣлія; т: е: со всякихъ девяти бочекъ вина винограднаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винаричемъ.*

**Дижма:** десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *десіта. Дижмари* собиратели дижмы.

**Шумъ.** Лѣсъ. Взимали подать и съ лѣсу.

**Глобникъ.** Собиратель поголовной подати. *Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

**Бирчія.** Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣнія.

**Жупанъ.** Жупаніи въ Валахіи составляли высшій разрядъ Бояръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльныя владѣтельныя лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодальные, отчасти Государственные (Markgrafen), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титло это было наслѣдственное, и соотвѣтствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупѫн* чит. Жупынъ) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ среднія времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nominà sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus*, *Janus*, *Obeslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

Data in Legenitz. Anno 1178 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. 1. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатлѣвая.* Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, засѣдавшіе въ Господарскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизнь свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Господаряхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе посторонныя притязанія.

Сему обыкновенію благопріятствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Господарей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портѣ, Господарская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Господарей. Посему нововозводимые Господари всегда припуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успѣшное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя вносилась извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣкы* за кѣмъ либо имѣніе; невѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Господарей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Бояръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжебное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатьми, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дьяками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или приготовленія Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: неимѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени варакаетъ знакъ X, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство*.

## *Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ господскихъ вотчинъ. Данъ въ Торговищѣ.*

30 *Іюня* 1441.

Иже елици духомъ божіемъ . . . . дѣтся сни сь сйве божіи рече божественіи Апостолъ. Ему же въ следъ текѫще иже правделюбителѣ и подвигомъ добримь подвизающимся желаемуя въсприящѫ жизнь землънихъ земли оставльше и къ небеси прилепишѫся. Блажени онѣ гласъ радованіа слишавше. Егоже присно и слишѫтъ. Пріидете благословени оца моего. Оуготовано есть вамъ царство отъ сложеніа мира. Имже и азъ благочестивыи и христолюбивыи Іѡ Владъ Воевода и Г-нъ милостыѫ Божіеѫ и Божіемъ дарованіемъ обладаѫщуми и Господствуѫщуми въсеи земи Уггровлахіискои. Запланинскымъ странамъ и въсемъ придѣломъ Амлашу и Ваграшу Херцегъ иже въ силе благопроизволи Г-во ми прославити прославльшаго ме Бога и на прѣстолѣ святопочившихъ родитель Г-вами съ славоѫ вънесша и даровахъ

сыи въсечестныи и *благо*ѡбразныи и прѣпочътаннїи иже *надъ* въсеми *чисты*и дарове настоѡи Хрисову*лъ* Г-вами Святому Монастирю Снѣгж-*во*. Обители прѣсвѣтїя *Владычиц*ж *наш*ж *Богородиц*ж и присно *Дѣви* Марїж С҃таа въ С҃тыхъ ї Егумену Попу Доментїану. ико да имъ сжть села Зовомаа Френгешещи и въси и половина жилище на *ратине* и Планина Флорен на Прѣснонѣ и Турбаци и Добрушещи и отъ Германещи два дела и Изворѣни. Бръсещи и съ жилищемъ на Бибарсе и съ Планинож на Гръбове и Драгана Радославїель и Ма҄зимѣни въси. И езеро отъ *щучї*ж съ *шипоти.* И пятнадесеть челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ Мечоноша* Кома*ти* съ Гръломъ Снѣговскимъ. дѣла Ман*ѡва* *тї*а въса да *сжть* въ ѡхабж монастирю и въ пищж *божествен*имъ инокѡмъ. Въ вечное въспоминанїе *родител.* Г-вами. Та потѡмъ и Г-ву-ми. *Появши* *отъ* ѡвчи *вамъ* *ѡтъ* Свини *вамъ*, *ѡтъ* пчеларства. *ѡтъ* Късларства *ѡтъ* Винарич*а* и *ѡтъ* Дижми. *ѡтъ* сѣно. Отъ *дровъ* и отъ сѣнокоса. *ѡтъ* повоза *ѡтъ* подв*оди*, рекше *отъ* Въсакїж службы и дажбы елика ся находьтъ въ земи Господства ми. *ѡтъ* вьсѣ*хъ* дане*мъ* *есть* въ охабж И да не сметъ позабавити тїизи села ни Сждецъ. ни Глобникъ. ни Бирчи ни кто *ѡтъ* Болѣръ и *отъ* *слугъ* Г-вами посилаемы*хъ* по милостѣхъ и по службахъ д҃ва ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

то таковому да му есть съпостатница Прѣчиста Брца въ сей вѣкъ и въ бѫдущи. И хоцетъ умрети въ оргіѫ Г-ва ми. Еще же и по смерти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти Г-нъ Влашкои земи. Да аще ся случитъ сердечни синъ Г—вами или *отъ* сродникъ Г-вами. Та би почиталъ и утвръдилъ сіа вишеписана. И таковаго Гь Бгъ да почтетъ и да утвръдитъ въ Господстве его. Ащели разоритъ и посрамитъ. Таковаго Гь Бгъ да разоритъ и да убіетъ зде тѣломъ и въ бѫдущи вѣкъ *душеѫ* И да иматъ участь съ Юдѫ и съ Аріѫ и съ онеми Іюдеи. Иже възѫпишѫ на Хѣ Бѣ и Спаса *на*шего: кръвъ его на нихъ и на чядохъ ихъ Якоже есть и бѫдетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и сведѣтели *Манъ* дворникъ ..... *Тодоръ* .. *Радулъ Борчевъ*. Жупанъ *Влаѕанъ Флоревъ*. *Татулъ Сръбулъ*. Жупанъ *Ярчюлъ*. *Дими* Спатарь. *Шербанъ* Вистіаръ. *Семенъ* Столникъ. *Миклъ* Пахарникъ. *Стефанъ* Логофетъ. *Калче* писахъ въ Тръговище Юн. а въ лѣто ҂ѕцмд.

# СЛОВНИКЪ.

Комате. и Комати. Слово это означаетъ землю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

другихъ подобныхъ хозяйствъ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ, удѣлъ, тягло.* Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *делъ* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομμάτι* кусокъ, отсюда кусокъ участокъ земли. Отсюда и слово *кметь,* хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

**Ѡргія.** *ὀργίζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *ὀργὴ* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. l'orgie.

## *Утвердительная Грамота Влада Воеводы Тисменскому монастырю объ имѣніи.*

*Дана въ Тисменѣ.*

***Въ* 1458. *Марта* 5.**

Іѡ Владъ Воевода и Гнъ всеи земли Оугровлахійскои. снъ великаго Влада Воеводы; давать Господство ми сіе ѿризмо обители Стых Бце. Монастырь Г-ва ми Тисмене да имь су елико су имали и држали во дни стопочивши родителей Г-вами Влада Воеводы яко имь суть села или Блата Бистрец или на Блата. Или Цигани или Воденица или Хотарь. Или Лозія или ино що либо или с много или мало що есть Монастирско. да имь есть въ ѿчиних и въ ѿхабу и ни ѿть кого же непотыкновенно по ѿризму Господствами. Сего ради да не смеетъ банголами села Монастирска или Блата или Хотари или Воденица или Лозія или Цигани или що либо ни сѫдецъ ни глобникъ, ни Бирчія ни вамеши. ѿть пчелъ. ни Кѫбларь ни Кнезь Ациганскы ни Вамеши ѿть Братилъ. ни имь ничто ѿть

Болѣри Господства ми посилаемихъ по слоужбахъ и работахъ Г-ва ми. Понеже кто не би послушалъ шризму Господства ми. Та ихъ би бантовалъ. Такови хощетъ умрети сѫпрѣки съ Пречтож Бцж и прижти зло и шргіж отъ Г-ва ми како невѣрникъ и престѫпникъ шризму Г-ва ми. Сеже и свѣдетелие: Жупанъ *Драгомиръ Цапалъ.* Жупанъ *Войко Добрица.* Жуп. *Станъ Негревъ* дворникъ. И *Іwва* Вистіаръ и *Буда* Столникъ, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ. *Пътру* Страторникъ. Казанъ Логофетъ. И азъ *Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир. Тисмени мца Марта е (5) влѣто ѕцѯѕ. 6966.

# СЛОВНИКЪ.

**шризмо.** Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. ὁρίζω приказываю, повелѣваю, господствую, обладаю. ὥρισμα повелѣніе, господствованіе, ὁρισμός власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣстѣ постоянно употребляется слово повелѣніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Грамоты послѣ словъ: да есть ему (то и то) не-

нотиновенно или непоколебимо по приказу Господствами. Но чаще: *по рѣчи* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (давамъ *повелѣніе* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно провстекаетъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военнаго происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ. Однако она себѣ произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсь представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансилванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи*.

Воденица. Мѣльница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Вмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *градина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

## *Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану и Станкулу объ участкахъ.*

*Дана въ Гъргицѣ*

25 *Января* 1471.

Млтіе Бжіяж Ив Радуль воивода и гнъ въсеи земли Оуггровлахіискои снъ Влада великаго воиводѣ. даватъ Г-свомн сіе повелѣніе Г-свами. Шне и съ снови́мъ Стану и Влъксану и Станкулу и съ анеψе иму Нану и Татулу и Шербу ако да им' *есть* отъ Гѣгеу дел' Станулов' и дел' Максиноwв', и отъ Унгѣни дел' Станулов' и дел' Маѯинов' понеже купише отъ Лъпа*дата* снъ Маѯ*инова* и отъ Владуль и *отъ* Влаикула снове Стануловы за ҂Д аспри, и Гсдтву ми дадоше кои' добръ того ради имъ даде и Господство ми. Ако да имь естъ въ очинь и въ охабь и ни отъ когоже непотькновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жупанъ *Нѣгъ* Дворникъ. и Жупан' *Драгомиръ Маневъ* и Жупанъ' *Казанъ Сахаковъ* и Жупанъ *Нѣгое Борчевъ* и Жупанъ *Димитръ* Логоѳетъ

и Жупанъ *Станчулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатарь, *Влъкулъ* Вистіарь, *Пине'* Столник' *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирчъ* Комисъ, *Драгичъ* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мца Ген. кі днь въ Гергице влѣто ѕцое.

# СЛОВНИКЪ.

**Аспри.** Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленія цѣнъ переводятся на *Аспры.* Часто цѣнность одного качества имѣній выражается Аспрами въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣніе на щетъ цѣнности не только имѣній, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахія чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарія, (у которой одна была отчасти и своя) Византійскою, Венеціанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношеніи Аспры должно отнести къ Византійской.—На мѣсто *Аріи* основной монеты у древнихъ поступи-

ли такъ называемые *Мингари*. Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣленныя (цѣликовой) монеты. Ближайшая къ Мингурамъ была та серебреница, которую Греки называли *ἄσπρος, ἄσπρη* (бѣлый), бѣлыя въ среднемъ множественномъ *τὰ ἄσπρα* подразумѣвая *νομίσματα* *бѣлыми*. Конечно названіе такого роду, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Лексиконію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Аргиліта* Греческимъ *Κόλλυβον* т. е. небольшая монета, коею коллибисты или мѣнялы размѣнивали большую серебренную и золотую.

Поелику большая серебренная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то *по преимуществу*, сей приложено названіе *бѣлокъ*. Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго металла. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань*. Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно блѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицами*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои fiorini (отъ fiore цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. Florenus произвели

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs.* Самые Турки такъ же *Акъ се* и *Ак-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Италіанскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византійскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говоритъ онъ» т. е. когда Ѳеодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ)» 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебренный; 4 аспра драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоившему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій (*Султанинъ*); равный *Цекину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоилъ 54 аспра т. е. 1½ Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за *одинъ аспръ* платили 34 мангура, 5

аспровъ составляли драхму« (стало быть чеканили оные уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій; $1^1/_2$ талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе« (по видимому упалъ или вѣсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 кварантанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (Cruciatus, *kreutzer*) Германскимъ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.«

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебромъ.* Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *желѣзныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапсіи*, лежащемъ къ востоку отъ Салоники, на супротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

ла собственность Султана, то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою, такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ, что Каратовскіе серебренные рудники въ Македоніи обработываемые Болгарами Каратовскаго округа, доставляли свои добытки для чекана въ *железныя ворота*.

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ, равно какъ и другой монеты, не могла долго удержаться въ своемъ вѣсѣ и чистотѣ. Безпрерывныя войны, недостаточность выработокъ, и другія причины заставляли Султанскую казну прибѣгать къ спекуляціямъ, вреднымъ для кредита монеты. Султаны имѣли при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новые аспры, какъ напримѣръ при возшествіи на престолъ, одержаніи важной какой либо побѣды, или рожденіи Султанича, какъ замѣчаетъ, по Спандугину, Левенклавій. По выходѣ новой монеты, старая была запрещаема Султанскимъ указомъ; всякому предписывалось обмѣнивать, на монетномъ дворѣ, старые аспры на новые, гдѣ за 12 старыхъ дава лось 10 новыхъ. Въ случаѣ недостатка металла, казна уменьшала вѣсъ новой монеты, или же наконецъ примѣшивала мѣди, такъ что выигрышъ казны отъ перечеканки аспровъ

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старые, что опредѣляла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ угнетеніямъ.

Махометъ II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennalia*, *vicennalia*, *tricennalia*; но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометъ II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была пощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечеканивванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обвѣшиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упадала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ нѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи:) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поелику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, коихъ 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечеканиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новые червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому: т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебренные.

Аспръ же сдѣлался денежкою мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такія чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соотвѣтствовало Венеціанскимъ флоринамъ на 40 кварантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въ ето-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько менѣе рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались мѣлче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ пятачокъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый короткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи 1½ копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1830 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

нѣ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоить отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебренную: *бешлыкъ* пятакъ, *онлыкъ* десятакъ или гривенникъ сер. *онбешлыкъ* 15 паръ. *Ирмилыкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебренныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ 3½ левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго-восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла вполнѣ удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла туда же и Персидская чрезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leunclav. loc. cit.

Но сверхъ сей залетной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 кварантовъ, и первоначально стоившіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскорѣ поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ флоринами, съ коими и подня-

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоилъ 60 аспровъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входя въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которыя были не иное что, какъ *Русскіе аспры*. 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчіи называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также какъ и Италіанскіе *кварантаны* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебренная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-*бѣлка*.

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравненію рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы. Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагами;* по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранный, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣлкую золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

# ПРИПИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если »коли-бы« сей послѣдній» усталъ (возсталъ) илиї братия его, или дѣти его или буде кто отъ его племене на Пана Михаила Логофета или на братию его, . . или буде на которого отъ ихъ племени за тота села или тяжею или свадою, . . тотъ заплатитъ вышеписанную завѣзку ѯ (60) *рубли серебра литого.*«

Отсюда заключить можно, что *рубли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебренная съ XII: но вообще монеты и того и другаго металла измѣрялись на вѣсъ. Въ извѣстную опредѣленную *тяжесть* (*pondo* отсюда pound, *pfund*, фунтъ) входило извѣстное же число мѣлочи напр. *звѣздчатой серебренной* (отъ *Stern* Sternling, Sterling). Поелику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при щитаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія оваго, и для удобности въ щитаніи значительной суммы, мѣлочь отщитывалась на вѣсъ фунтами, полу-фунтами марками). Для общей удобности въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣновой называлась *цѣльною*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думаютъ иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ щитали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, опредѣлялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣновую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень естественно, что слитки на извѣстное количество руб-

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

## *Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.*

3 *Апрѣля* 1472.

Милостіωмъ божіωмъ Іω Басараба Младъ Воевода и Гнъ въсеи земли Оуггровлахіискои снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами слугамъ Господства ми Крачюну отъ Слатинѫ и съ снови си и Манѣ и съ братіωмъ си и съ снове имъ и Петру съ синове си. яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Овчевъ. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нѣгомира и отъ Овчѣ за ѵ҃ѯ аспри. И Г-ву ми дадоше единъ конъ добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-воми яко да имъ есть въ очинѫ и въ охабѫ и отъ никого же не потъкновнено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе: Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Гергина*, Жупанъ *Данъ* велики Дворникъ. Жупанъ *Винтилъ* велики Логофетъ. *Казанъ* Вистіаръ. *Радъ* Пехарникъ.

*Петру* Стоянинкъ. *Стане* Комисъ. *Прълитулъ* и *Петро* Страторници. и азъ *Албъ* писахъ въ настоли граду Букурещи Апрѣл. и влѣто ҂ѕцп.

# СЛОВНИКЪ.

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣдующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Господству моему представили о томъ доброе или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ по сему подлинный, вѣрный или законный актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова, которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ языковѣдовъ, значитъ *начало*. Это справедливо, ибо доказывается и производными отъ него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Болгарскаго нарѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ слово и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьшительное *конецъ* противуположно своему кор-

ню. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи человѣческомъ равно означаетъ *крайность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа, предѣлъ, край, грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало*. —Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало*. (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой человѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала*. (Ordior начинаю, ordo порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, Commencer начинать, ordre порядокъ.

И такъ *конъ* (начало) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе *о пространствѣ и времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога.* — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ *конца* или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конъ*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *конци* нитки; и тоже конецъ, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни края ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конань?* послѣднее издыханіе. У Поляковъ doškonaty совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) actus, functio: отсюда konauy и wykonny опытный, практическій, дѣловой. См. Logika nebo Umnice Wydanà od *Antonina Marka*, faráre na Teyne, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820. т. е. Логика или Умница. Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ въ

*городки* или *Чужки* тотъ называется *Конъ*, кто начинаетъ. Сверхъ сего говорятъ *конитъся* съ кѣмлибо, т. е. мѣрить съ кѣмъ-либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣдній или верхній *конникъ*, или *Конъ*. Замѣчательно, что тотъ *начинаетъ*, кто послѣдній *кончитъ*.

И такъ *конъ* по Болгарскому понятію (въ грамотѣ) значитъ *постановленіе, сдѣлка,* или какъ говорится *законъ*. — Однако *конъ* и *законъ* не есть одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конъ: законаю, законяю,* (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Конъ* (начало) по смыслу есть черта ultra quam non, то *законаю* значитъ отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, велю; *заповѣдаю*, отрицательно велю, или не велю. Прещу-*запрещаю.* Посему очень естественно 10 Божіихъ запрещеній названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ *не*. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленіе, а *конъ* положительное. Сіе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

ними [illegible] связь и обязательствами, каковы 1) суть правительственныя постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ последнемъ смыслѣ принято слово конъ и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ?* — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово законъ употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолюдію, да и всякому человѣку, ощутительнѣе, нежели положеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа человѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правомъ*. Собраніе *коновъ* составляетъ *[illegible]*.

Потому всякое писанное постановленіе называется [illegible] или короче *книга*. А отсюда преимущественно названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (пергамину), доски или бумаги. Это тоже, что и у Римлянъ tabula, tabella доска, дощечка, и tabula, tabella, письмо, tabellarius [illegible], почталіонъ. И [illegible] письмо и всякій исписан-

ный лоскутокъ бумаги называютъ *книгою;* а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовутъ: *чиста книга, бѣла книга.* А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь.* Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре,* Томъ I. стр. я показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ.*— Я полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig*, *Koning* (какъ и *Шелягъ* Schilling и *Варягъ* Wering) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

## *Грамота (утвердительная) Воеводы Басараба Дановича Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ.*

*Дана въ Гергицѣ.*

4 *Іюля* 1476.

Млтіѡмъ Божіѡмъ ӏѡ Басараба Воевода и Гнъ въсои Земли Уггровлахіиской сынъ Дана Великаго Воеводе. Даватъ Г-дство ми сие повелѣние Г-вами слугамъ Господства ми Ѡна и съ синови си Станъ и Станкулъ, ѩко да имъ есть у Бъркънещи варе колико есть дръжалъ Коръматъ и Нанъ, понеже покупише ѿтъ Коръмата и ѿтъ Нана за петь сто аспри и Г-дству ми дадоше кон'. Тем' ради им' даде и Гсво ми да им' *есть* въ ѿчинѫ и въ ѿхабѫ и ни ѿтъ когоже непоткновено по рѣчи Г-сдвами. И сему *сѫть* сведетелие Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Козанъ Сахановъ*, Жуп *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Данъ* Дворъникъ, Жупанъ *Тудоръ* Логофетъ, *Драгомиръ* Столникъ, *Бадѣ* Вистіарь, *Манѣ Негрулъ* и *Драгичъ* Спатари. *Манѣ* Ко-

мисъ, *Димитръ Гиздавецъ* Страторникъ. Азъ *Иwва* Граматикъ, еже исписахъ въ Гергице Мц҃а Юл. д҃ дн҃ь въ лѣто ҂з҃цпд.

# СЛОВНИКЪ.

Басараба Дановича, т: е: Н. Воеводы Басараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго Воеводы. По видимому пропущено оно въ спискѣ, съ котораго я взялъ оную. Впрочемъ не рѣдко встрѣчается, что одно Басарабъ упоминается безъ означенія имени: на пр. *еще же при дни стараго Басарабе Воеводе.* Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ незамѣтно превратилось почти въ фамильное точно также, какъ и въ Германіи названія владѣтельскихъ земель стали означать и фамилію.

Страторникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ Sterno, stratum, стлать, покрывать) собственно сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего должность состояла, подавать Господарю стремя,

смотрѣть за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ*, *Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумѣвается съ подаваніемъ стремени. Страторникъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Комиса*. Stratores были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

## *Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмѣнскаго монастыря Игумену Матѳею о пожаловании ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.*

*Дана въ Букурещы.*

3 *Апрѣля* 1480.

Милостію Божіею Їѡ Басарабъ Младї Воевода и Гнъ въсеи земли Угровлахійскои. снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіе храмъ пречистіе Владычице нашеи Богородице и присно Дѣвие Маріе. Куръ попу Маѳею и въсѣ еже ѿ Христѣ братіе еже обрегаещимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѿтъ Калофата съ Тръгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатулъ и Жнецулъ и Плагица и Котловъ и Калище. Понеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуми отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

есть с҃тому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіемъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилѣ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сѫтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задръжати. Сре велико зло и ѡргіе отъ Г-ва ми щеть въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромь да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-ву ми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утврьдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѫдище и да иматъ клетва тиї богоносни оц҃ь, иже въ Никеи. И да иматъ учестіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Г҃а Б҃а и Спаса нашего Іе Х҃а крьвъ его на нихъ и на че-

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь. Писахъ Апр. г в'граду Букурещи влѣто ,зцпи.

# СЛОВНИКЪ.

**Карванъ.** Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употребляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

**Дигнути.** (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

**Че.** *та че однести.* Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ. Че* собственно означаетъ *хочетъ*. Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хте, щетъ, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

есть стому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіемъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилъ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сжтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задръжати. Сре велико зло и оргіе отъ Г-ва ми щеть въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-ву-ми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утврьдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѫдище и да иматъ клетва тиї богоносни оць, иже въ Никеи. И да иматъ участіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Гд҃а Бг҃а и Спаса нашего Іс Хр҃а крьвъ его на нихъ и на че-

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь. Писахъ Апр. г҃ в'граду Букурещи влѣто ҂ѕцпи.

# СЛОВНИКЪ.

**Карванъ.** Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употребляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

**Дигнути.** (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

**Че.** *та че однести.* Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ. Че* собственно означаетъ *хочетъ.* Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хте, щеть, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

## Хрисовулъ Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю (Игумену Матеею) объ имѣніи.

*Дана въ Торговищѣ.*

*въ* 1483. *г.* *Іюня* 1.

Въ з҃аконѣ повелѣ Б҃ъ с҃ѡмъ Ін҃евѡмъ. Да на въсѣко лѣто десетствоу*ѫтъ*. и҃ елѝка аще *стяжѫтъ* и се вѣдяще Ап*остолы святыя* и Бо҃гоносніи оц҃и н҃аши прѣдашѫ н*амъ* послѣдни*мъ* чядѡ*мъ их*ъ ѡ҃ви молитвоѫ. и м҃тинеѫ. ѿгрѣбатися ѡ*тъ* въсѣ*хъ* з҃лъ. Сеже и азъ бл҃говѣрніи и и Хр҃толю҃биви. И Самодръжавнии і҃ѡ *Владъ* Воивода и Г҃нъ въсеи з҃мли Оуггровлахіискои. Сн҃ъ великаго *Влада* Воиводе. Поревнова*хъ* въспомѣнѫ*въ* слов*а* старца нѣкоего рѣкшаго: досаждеаіа врѣмя пріиде и коупи*мъ* цѣломѫдріемъ и смѣреніемъ пользѫ къ с҃ебѣ. привести въ врѣмя сѫда и въздааніа. Сеже и азъ желаѫ ѿдеснѫя Оц҃а стати ми и припадаѫ къ В҃лдцѣ Самому Хв҃у Ц҃рю Бг҃у нашему и пр҃ѣчтѣи его Матери еже ес*ть* Хра*мъ* Ст҃ого Оуспеніа сѫ иже въ Тисмѣнѣ и дарѡва*хъ* с҃и въсечтніи бл҃гообразніи

пръпочетенніи иже надъ въсѣми дарωве настоящи сїи Хрисωвоулъ Г—на ми молебникомь Г-на ми Игоумeноу Iерωманахоу Матөеоу и въсѣмь братіамь ωбрѣтажщимся въ Стои ωбытѣли тои яко да имь соу ωчине на име Тисмѣна ωтъ обож стране рѣки *Тисмѣни* и *Покруя* съ въсемь Хотарωмь и *Годинице* въси съ въсемь Хотарωмь и *Србилюри* и ωхаба: понеже покоупилъ Жупанъ *Винтила Лωговеть* ωтъ *Станчюла Кортофлеша* за Флорини ҂р: потомъ приложихъ Г-но ми и дѣлъ *Добровоевъ* и *Драгомировъ* да есть за душю рωдителіемь Г-на ми, и за здравіе Г-на ми. Того радї да су Стомy монастирю въ ωчинж и въ ωхабж и ни ωткого же непотъкновенно по рѣчи Г-на ми. Почевше ωтъ ωвчіего вама и ωтъ свиниего вама и ωтъ Кьбларства и ωтъ пчеларства и ωтъ дижмарства и ωтъ винарича, и ωтъ сѣнокосіе и ωтъ тапи и ωтъ воза и ωтъ подводы и нихто да ихъ не смѣетъ бантовати ни Болѣринъ ни Правителіе, еже сжть въ кжщи Г-на ми. ни Сждци ни Дворѣни ни Глобници, ни Бирчіи ни инъ никто. Понеже варе кто ся би покусилъ позабавити или бантовати сіе вишеписанно повелѣніе Г-на ми боуде кто ωтъ Болѣри или ωтъ слоугъ Гнами аще и власть една, то таковіи иматъ въсприети велико зло и ωргію ωтъ Г-на-ми, якоже невѣрникъ и престжпникъ сіему повелѣнію Г нами и не нещетъ быти по рѣчи Г-нами.

*Слѣдуетъ* обыкновенная форма заключенія; свидетели: Митрополитъ Куръ Макарій. Жупанъ *Драгомиръ Манешъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*. *Драганъ Станисовъ*. Жуп. *Керстіанъ* великія дворникъ. Жуп. *Станко* Логоѳетъ, *Манъ* Вистіаръ *Владулъ Арѳанасъ* Спатаръ, *Нанъ* Мали дворникъ. *Хризита* Пехарникъ. *Данюкъ* Столникъ. *Станчулъ* Комисъ. *Калцъ* и *Родъ* Страторници. Писася въ настолнія варошу Г-на ми въ Трыговищ. Мѣс. Іун. а (1-го) днь. влѣт. ѕцчи Индиктіона а.

---

# СЛОВНИКЪ.

Флорини. Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣтъ) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. *цвѣтный* вм. *жолтый* или *Червонный*; подразумѣвая, по преимуществу сей металъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три *солиди* Solidi, trois sols). *Четверня* (4 или 40) составляла

цѣлость сей монеты, какъ *ст*[illegible] франка, а *шесть десятковъ* Ав[illegible]дена. Италіанская торговля въ [illegible] Черномъ морѣ, но преимуществ[illegible] реградѣ, ввела въ послѣдствіи *чет*[illegible]лость и на Турецкій монетный дв[illegible]. стали чеканить золотую а послѣ и се[illegible]ную монету, раздѣлявшуюся на 4 *де*[illegible]*ка* или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ [illegible]нѣнія четверневая цѣлость, отъ вліянія Ит[illegible]ліанской торговли, тогда была принята и въ Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ называютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣльность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus золотой иначе *червонный*, а число или цѣльность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ существительное сдѣлалось мѣриломъ металла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія времена вошли въ Венгріи въ употребленіе Нѣмецкая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороковой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія (сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форинтомъ* Florenus Rhenensis, который однако восточные Карпато-Россы, придерживаясь слова, и по нынѣ называютъ *сороковцомъ*, а западные *золотымъ*. Конечно около сего 1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

[illegible] [illegible] [illegible]. [illegible],
[illegible] и [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] что [illegible] тогда [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], и что [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible].

## *Грамота Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю о возвращеніи ему имѣнія.*

*Дана въ Букарестѣ.*

3. *Сентября* 1491.

Милостиѡмъ Божиѡмъ їѡ Владъ Воевода и Г-нъ вьсеи земли Оуггровлахіискои. Снъ Великаго Влада Воеводѣ. Даватъ Г-воми сие повелѣніе Г-вами Царские и ощніе ѡбители монастиру зовомому Тисмена . . . якоже да им сѫть села на име зовоми *Бахна* съ дръжавомъ си, и Петровица и *Площина* по стари Хотаръ. И *Фъркъшещи*. Варе колико есть дръжалъ Жупанъ Винтила и *Братиещи* съ дръжавомъ си отъ дни Радула Воеводе ѡни да си дръже и съга Калугери Тисменски. А що су Турци узели или *Оугри*. А Господство ми нимамо що учинити. А що се ке найти подъ области Г-вами у Влашкои земли. А Г-во ми сѣ тия Комате съ вьси даровахъ паки Стого Монастира да си ѡбладуетъ Калугери. И рекши всѣкому человѣку кои дръже ѡчине ѡтъ Стому Монастиру. ѡни да се съберетъ у Варошу

9

у Тисмена предъ честитимъ Бановемъ Г-ѣами предъ Жупану *Дњко* и Жупану Дѣдюлу и Жупану *Дишкулу* и Жупану *Драгомиру* и ако да поведатъ въсемъ людемъ да се варуетъ ѿтъ ѡчине монастирски ѿтъ воденице и отъ Ливаде и ѿтъ планине и отъ въси що су Калугери държали ѿтъ дни брата Г-ѣа ми їѡ Радула Воеводе и докле Богъ даде Г-вѡ ми Влашкои земли. А ѡни да си държе слободни до въ вѣки, Потомъ тога и человѣка ще се не ке варувати ѿтъ чине Сѓому Монастиру и не ке слушати речь Г-ѣа ми, що хтетъ изречетъ Банове... А тъи человѣкъ зло щетъ патити и въсприяти велико зло и ѡргїю ѿтъ Г-ѣа ми. Сего радї му дадохъ и Г-ѣо ми Сѓому Монастиру, ако да му сжтъ теи вьси въ ѡчину и въ ѡхабу и ни откогоже непотъкновенно поречъ Г-ѣа ми. Свѣдетелїе. Жупанъ *Драгомиръ Удрище* и Жуп. *Нѣгое Борчевъ* и Жуп. *Драгичъ* Винтилескулъ и Жуп. *Перјулъ* велики Дворникъ и Жуп. *Стаико* Лог. и Жуп. *Тудоръ* Вистиаръ и *Данчюлъ* Комисъ и *Думитру* Пехарникъ и *Анъ* Столникъ и *Строе* Спатаръ, *Нѣгъ* и *Радулъ* Страторници, и Азъ еже писахъ ѡнча Граматикъ въ Столнимъ граду Букурещи. мца Септ. г днь влѣто ҂з.а

# СЛОВНИКЪ.

**Милостиѡмъ Божиѡмъ.** Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчателенъ болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *ою, ею, ію*. Въ Чешскомъ на *ов ав*, (au) Žena тв. Ženau wyminka тв. pod wymjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ ą, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ носъ: съ женою z Ženą. chwata чит. *Хвалови'*. Наконецъ Сербы на *омъ:* жена тв. *женомъ*, книга тв. книгомъ. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторыя другія) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или покрайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себѣ объяснить навѣрное. Вѣрно то,

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

---

## *Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдовании имѣнiемъ.*

*Дана въ Торговищѣ.*

15 *Iюня* 1499.

Млстiю Бжiею їѡ Радулъ Воивода и Гнъ въсеи земли Оуггровлахiиской снъ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-вомы сiе повелѣнiе Г-вами Болѣрину Г-вами Жупану *Кикошу* съ снови му и съ джщере му на име *Станка* и *Виша* и *Рада* и съ снови имъ i еще варе колико снова или дъщери *му* припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ико да му есть у у Фжлтжнѣле и у Вернеици и у Плъскои и у Гуцеци и у Корну и у Черихъ и у Милеици. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имену Мжидрѣ съ децами си и Далуца съ децами *си*. Понеже сжть тимзи села всѣ и Ацигани стара и права ѡчина дедина Жупану Кикошу. Потомъ прiиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дъщери *Станка* и *Виша* и *Рада* надъ сiи више реченiи села и Ацигани. ико да

му су вмѣсто сна . . А ащели припуститъ Бгъ Жупану Кикошу снови. шни да сѫтъ съ дъщере ему свй ѡколо надъ села и надъ Ацигани. Али докле хтетъ бити живъ Жупанъ Кикошъ да си самъ обладуетъ села и Ацигани А по съмрти Жупану Кикошу. Да сѫтъ сновомъ ему и дъщеріѡмъ ему. Въ нихъ пръда лика да нѣстъ ни еднущи въ вѣкы. ну да сѫтъ оставшимъ имъ и Г-во ми прости коен ....... Сего ради имъ дадохъ и Г-во ми ꙗко да имъ сѫтъ въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ нему и сновомъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ ему ни ѿтъ когоже непотѫкновенно по ѡризмо Г-вами. свидѣтеліе Жуп. *Барбулъ* Кралевски. и Жуп. *Крестианъ* и Жуп. *Бадъ* бивши Дворници. Жуп. *Пръвулъ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Логофетъ. Жуп. *Ѳеѡдоръ* Вистіаръ. Жуп. *Строе* Спатарь. Жуп. *Данчюкъ* Комисъ. Жуп. *Радулъ* Пехарникъ. *Драгомиръ Изворанулъ* Столн. *Радулъ* и *Драгомиръ* велици Страторници. И азъ ѡнча Граматикъ еже писахъ мца Іюніа еі дни въ настолй. граду Тръговищу и ѿтъ Адама лѣт. ꙁзз.

# СЛОВНИКЪ.

**Варе.** Частица условная. зн. *если*, *въ случаѣ*. *варе колико сынови му припуститъ Богъ*, т: е: *если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ *все: варе* колико су делове Жупану Кикошу т: е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Кикошъ.

**Дъщере.** Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣдство за дочерьми Жупана Кикоша, который однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ по смерть его въ его владѣніи. Сіе ходатайствованіе отца показываетъ, что дочери совершеннолѣтнія по краевому обычаю получали свои наслѣдственные участки въ независимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обоего полу по ровну раздѣляли между собою. По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ *уложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками. Наслѣдство подтверждаемо было Грамотою, которая посему исключала другихъ наслѣдниковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыновей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ условіе *и варе колико му Богъ припуститъ сынове*.

**Сынови**; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто *сынове*.

**Еднꙋщи**. Однажды. чит. *еднушты*; еще произноситъ и *еднѫждъ*: по Сербски *едношъ*, и *ед-*[illegible]

## *Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.*

*Дана въ Торговищѣ.*

8 *Маія* 1514.

Милостию Божіею Іѡ Басараба Воевода и Г-нъ въсеи земли Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго Басарабе Воеводе. Даваттъ Г-вомм сіе повелѣніе Г-ва ми Жупану *Шуйка* Дворнику и съ сн҃ови *си* по име *Стойкану* и *Владулу* и *Драгичу* и еще елици имъ Богъ припуститъ яко да имъ естъ половину отъ Воденицу отъ Дедилев ѿтъ Клъница и ако буде и другъ бродъ у той воду и очину, и паки да му естъ половину отъ Гръ-лу Крагуев понеже имъ естъ стара и права очина и дѣдина. А потомъ Шуйка Дворникъ съ сн҃ови *си* имаше съпрѣние съ *Драгомиромъ* Вистіаромъ предъ Г-ва ми и Г-во ми имъ гледахъ судъ и правду съ честитими правителе Г-ва ми и найдохмо како сутъ вишеречени ѿчине Жупану Шуйксву Дворнику понеже мартурисаше предъ Г-ва ми и заклеше Жупанъ

*Шуйка* Дворникъ съ кд҃ болѣри и дадоше Шуике половиноу *отъ* Воденице и Грълу *отъ* Крагуе паки половину и ако буде и други *бродъ* паки половину, якоже пише*тъ* горѣ оне су*ть* Жупану Шуйке Дворнику старе и праве очине. а Драгоми*ръ* оста *отъ* закона. А пото*мъ* пріиде Жупа*нъ* Шуйка Дворни*къ* и *съ* братиа*ми* его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Кьзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара предъ* Г-на ми та се съединише *надъ* неговеми села, тере уложише Жупа*нъ* Шуйка и съ братиа*мъ* его по брату чедо*мъ* си Дара *надъ* негове*хъ* села *надъ* *Шуики* и надъ *Плешещи* а брату чедо*мъ* *ихъ* Дара а *онъ* уложи по Жупана Шуйка и братіе его и сь ни*хъ* сн҃ови *надъ* негове села *надъ* *Прѣжва* въса и *надъ* въси *Дръгънещи отъ Вѣде* и *надъ* све Комате колико има*тъ* *Дара*, како да си су*ть* братие нераздѣлени. Але докле хте*тъ* бити Жупа*нъ* Шуйка съ братиа*мъ* си и съ ни*хъ* сн҃ови. А они сами да си обладуе*тъ* вишеречени очине и Комате и паки докле хте*тъ* бити *Дара* съ сн҃ови *си* живи. а они сами да си обладуе*тъ* свое вишеречени очине и Комате. А по смерти Дарев*ой* и сн҃овомъ ему къда се не ке наити нихто *отъ* ни*хъ* тьда и да дръжи*тъ* Жупа*нъ* Шуика и *съ* братіа его и сь ни*хъ* сн҃ови Комате Дар*еви*, а въ ни*хъ* прьдали када нѣс҃ а ну да ес*ть* остав-

шим*мъ* и Г-вомн дадоше кон. сего ради им*ъ* дадо*хъ* и Г-вѣ ми ꙗко да *имь* ес*ть въ* Охабу ѝим*ъ* и сново*мъ* им*ъ* внукомъ прѣвнучато*мъ* *ихъ* и ни откого же непотѫкновено ѡризму Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣе*тъ* Г-вѡми. Жупа*нъ* *Барбулъ* Банъ. Жупанъ *Калотѫ* велик. Дворникъ. Харва*тъ* Вистіарь. *Радулъ* Спата*рь* *Дрьгикъ* Пехарникъ. *Хамза* Комисъ. *Хитіꙗнъ* Столникъ. *Строе* и *Владиславъ* велиції Страторници. И азъ Войко дiꙗкъ еже начрътах*ъ въ* настоли. дивнѣ*мъ* град*ъ* Трьговище мца М-я и днь в лѣто ҂зкв.

# СЛОВНИКЪ.

Да имъ есть половину отъ Воденицу. Вмѣсто *да имъ есть половина отъ воденице или воденици.* Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произношеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ въ правописаніи буква у. Часто ее замѣняютъ чрезъ ѹ (Греч. *ου*), иногда чрезъ *ю* (въ *чюдо*) иногда чрезъ ѫ. Это дѣло однако одного правописанія.

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т: е: безъ ударенія, имѣетъ звукъ краткаго *ы*, напримѣръ въ *рука*, и проч

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ *о* длинное, 1) преимущественно послѣ *в* сбивается на *у* напр. един. в°ль мн. *'олове и ꙋлове; біулица* вм. биволица 2) въ *ы*; волкъ: чит. вылкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленныя объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи, отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будетъ* читая по просторѣчію *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить *у* вмѣсто ы въ высшеприведенномъ словѣ (водениц*у* вмѣсто водениц*ы*.

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволошиваться. Нерѣдко подьячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сіи Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, вопервыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что *у* есть окончаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, явившееся въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожитъ затрудненія читателя.

**Отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клънище.** Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто половина *чего* гово-

рятъ половина *отъ чего.* Это Галлицизмъ, въ силу коего *de* и *du* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: moitié *du* pain; или просто *du pain*, извѣстная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для означенія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковскій: Посему отъ замѣняетъ *скій, ская, ское.* Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: отъ, de: *Stoyko де Samakow.* И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдилевой отъ Клонища:* по Русски: да имъ есть половина мѣльницы Дѣдилевой въ Клонищѣ, или мѣлницы Дѣдила Клонещскаго (ибо и то и другое можно сказать:). Все вмѣстѣ совершенный Галлицизмъ: qu'il leur soit la moitie *du* moulin *де* (sieur) Dedilo *де* Clonishte. Конечно смѣшно было бы спрашиватъ какъ зашелъ Галлицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго нетолько между Славянскимъ и Латынскимъ языками, но и между ихъ нарѣчіями.

**вродъ.** Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣлницъ.

**гръло.** Читай *Горло.* Устье какой либо рѣки. то же и прудъ.

**Како.** Союзъ. Что.

**Мартурисаше:** свидѣтельствовали, утверждали, отъ Греческаго *μαρτυρῶ* свидѣтельствую, и *μαρτυρίζω*.

**Тере.** поелику, такъ какъ, ибо.

**Господство ми дадоше.** Вмѣсто Господствоу-ми дадоше. Еще доказательство о небрежности писца или переписчика.

## *Утвердительная Грамота Моисея Владиславича Торговищской Митрополіи о спорѣ объ Аниноасскомъ имѣніи.*

*Дана* 31 *Окт.* 1529.

Млтію Бжіею Іѡ Моиси Воивода и Гнъ всои земле Оуггровлахіискои, снъ прѣдобраго и великаго Владислава Воеводы. Даватъ Г-вми сие повелѣніе Г-ва ми Стѣй и велицѣй Церкве Митрополіи ѡтъ Тръговище. Якоже да имъ естъ село Аниноаса въсахъ съ въсомъ хотаромъ. Понеже естъ стара и права отчина, ещеже покупена отъ Стойка снъ Милкови за аспри: а потомъ имаше Стаа Митрополіе съ Владъ и съ Берча и съ Стойка снъ Милкови сопреніе предъ Г-ва ми ради вишереченна отчина. Тере прѣше Владъ и Берча како естъ била вишеречена отчина нимъ стара и права отчина и дѣдина. А Стойка снъ Милковъ такожде прѣше како естъ била Негова вишеречена отчина. А Господство ми гледахъ и судихъ съ въсѣми че-

ститими правителіе Г-ва ми и истинной знаидохъ Г-вомн како есть била вишеречена отчина покупена *отъ* покоенога Басарабе Воевода *отъ* Стойка свн Милкова за вишеречено цено и приложена стѣй митрополіи . . . *осташа* закона предъ Г-вă ми како вьке да не метеха*тъ* на*дъ* вишеречена отчина никогда же во вѣки. Сего ради и Г-вми дадо*хъ* Стѣй митрополіи якоже да *имъ* ес*ть* в'отчину и в'охабу и ни *от*когоже непотыкновенно по речь Г-вâ ми. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-вомн: Жупанъ *Драгинъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Ильгое* велики Дворникъ и Жуп. *Тудоръ* велики Логоф. и Жуп. *Драганъ* Постели. И Жуп. *Драгомиръ* Вист. и *Радулъ* Спат. и *Драгинъ* Ком. и *Стайко* Пекари. и *Винтилъ* Столн. и *Радулъ* Постелн. и *Могошъ* Логоф. писахъ Окт. ӏа дн. влѣто ҂злн.

# СЛОВНИКЪ.

**Осташа закона.** Собственно: осташа или отсташа *отъ* закона, какъ обыкновенно въ

прочихъ грамотахъ. Значитъ: не имѣютъ закона т: е: права, потеряли искъ.

**Како.** Здѣсь значитъ *чтобы, дабы.* Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да,* тогда оно означаетъ *что.*

**Вьке.** Болѣе, впредь. Иногда пишутъ *вѣке* чит. *вѣтъ.* Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, велкшій, но короче *векшій.* Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветшій*, Поляки *вѣнкшій*, древніе Болгаре перестановкою *вѣщій* (чит. *вяштій*, пишемъ нынѣ *вящій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *више.*

**да не метехатъ.** т: е: да не участвуютъ, да не имѣютъ въ немъ участка. Глаголъ образованный съ Греческаго *μετοχή*, причастіе, участіе, *μέτοχος* участникъ.

**Митрополіи да имъ есть.** Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумѣваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной учтивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумѣваются *Иноци.* Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

## *Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ.*

*Данъ въ Торговищѣ.*

25 *Апрѣля* 1531.

Въ имѧ и славу и честь и похвалу прѣстѣй и безначенней едносѫщиеи и животворещей и неразделимеи Троицѫ Гмо оца и сна и прѣсгого Духа и единого въсевѣдещаго Бга иже въсе отъ небытие въ бытие приведшаго словомъ своимъ съставлышаго и прѣстимъ своимъ и животворящимъ Духомъ утвръдившаго небо и въсе мысльние чини. Землю въсѣ еже на ней морѣ же и все иже въ немъ, сыречь въсе видима и невидима. Иже милостію своею не прѣзрѣвшаго родъ человѣческый падшій погыбнути. Прѣстѫпленніе ради заповѣди его. еже въ раи иже въ едемѣ прѣдѣдомъ нашімь древле рука прострьтиемъ къ древу съдненному. Иже и съ смрть исходатаившу въ семъ миру. Нѫ приклон' неба и сьниде. И къ пръвои жиз-

ни милостію своею вздвыгну. И пѧть покаяние многоѡбразне намъ дарова. О вы милостию въ с҃тыихъ церквахъ и бдениехъ и въсенощныхъ славословленыихъ ниже постѡмъ и зелниимъ въздружаниемъ. Еже есть въсемъ страстемъ отражение и къ Б҃гу присвоение ни иже *милостынями*. Иже къ трѣбование и къ с҃тимъ церквамъ рукопрострътие по Госноду слово рекшему ѿ блаженнихъ милостивихъ и милуещіихъ весь день помилованымъ бити. И Господеви насладитися. Се оубо слышавше *отъ* с҃тїихъ писаниихъ оуверихмо се мыслию сердцемъ яко близъ Господь въсемъ призывающимъ его въ истинну и въсемъ сердцемъ. Азъ оубо. милостію божіею благочестивыи. Иже благочестыю жилатель и христолюбивъ. Иже Христа насладитися жилаемъ іѡ *Владъ* Воивода. Божиемъ дарѡваниемъ въ настоящее время область имеж Влашкое земли въждеlѣхъ многымъ жиланиемъ къ периволю прѣс҃тые и прѣславные Владычице нашои Б҃це и присно Дѣвѣ Маріи. Иже есть въ С҃тѣй горѣ Аѳонстѣй разумѣвше. яко неоудѡбно намъ бити къ вишереченнимъ исправлениѡмъ исправити еже ѡ трудолюбы. И *ѡтъ* постехъ и *ѡтъ* иныхъ симъ подобниихъ. Сего ради изволихѡмъ елико моцно рукопростиртиемъ къ с҃тымъ б҃жію Церквамъ. Молеще ее. И уповаемъ на милосердіе вседоведца и владыку сихъ ради улучити грѣхи нашія отъети и бла-

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникомъ бити. Еже буди улучити намъ благодатію его. Аминь. Видѣхмо во стые божие церкви и царскые монастырехъ отъ стопочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсиривщенхъ и въ многыхъ нуждахъ и оскуденіихъ сущіихъ въ настоещи врѣмяни и рукопрострътнемъ помощи отъ Християнъ благочестивіихъ къ трѣбованію щущихъ найпаче иже въ стой горѣ Аѳонстѣй сущаго Перивоя Прстѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ отъ оци монахъ *Евгение* и възвѣсти намъ о прѣбываные и о многыхъ неуждахъ и тесното*ахъ* техъ стихъ монастирей иже суть въ стои вишереченной горѣ Аѳонстей. Пачиже о стомъ монастиру нарицаем Кастамонитъ. Храмъ же стго славнаго пръвомжченика Архидіяка Стефана. мко въ многемъ оскудение и тесноти сущи. Живущимъ же въ стому монастиру стіимъ мнихомъ. житіе благочестиво и съмѣренномудриемъ. Еже о *Христе* *взети* проходѣщіимъ Ми отъ въсего сердца помисливше изволихмо елико мощно отъ Бога върученато намъ имения. Да сътворихмо мертик стому монастирю въ покрѣпленіе техъ недостатствахъ и сице вълиниихомъ мко да доходятъ братия отъ стого монастиря на въсѣко лѣто мца *Гео-ріе* да възимаютъ мертик по ҂s аспри безъ спензе. А

спенза братимъ приходѣщимъ по ҂ асприи. Се оубо сице обѣщахмо давати на въсѣко лѣто. Дондеже есми въ настоящимъ животиѣ и въ благоданной намъ власти непреткновено. Еще же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію. Егоже благоволи Бгъ бити по насъ наслѣдникомъ области сей рекше Влашкои земли емуже даруетъ Бгъ. Иже въ благочестіи жительствовати таковаго молимъ Господемъ нашемъ Іс Хс и прѣстою Богоматерію и стымъ славнимъ и *отъ* Бга свидѣтелствованимъ Пръвомѫченикомъ Архидіакомъ Стефаномъ с съ въсеми стими иже Бгу *отъ* вѣка угодившими милосердіе и милованіе имети къ стой вишереченной горѣ Аѳонстѣй Перивол Прчтой Бгоматри. И сіе нами сътвореное стому монастиру вширеченому Кастаноиту непотворити и умалити. Нѫ паче утвръдити и испълнити своего ради душевнаго и тѣлеснаго и здрывіе и спасение и да будетъ помощь и застъпление прѣчтая Бгомати и стый Архидіакон Стефанъ здѣ и на страшнимъ и нелицемернимъ судіщу. Аминь. Писахъ въ настолн. дивн. градѣ Тръговище. Мца Априліе кѕ дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ ҂злѳ. оци стый поминайте и грѣшнаго *Стана* граматика иже начиртахъ.

## *Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.*

*Дана въ Букурещѣ.*

1 *Сентября* 1531.

Млтію бжіею ιѡ Владъ Воевода и Гнъ въсои земле оугґровлахіиское: снъ великаго и прѣдобраго Влада Воиводе. Дават Г-во ми сіе повелѣніе Г-вами Слуземъ Г-вами Жупану Албу и съ снови ему по име Стану и Албулу и Нѣгое, и дъщеремъ ему Зойко и Нѣкша и съ снови имъ елици имъ Богъ припуститъ. Якоже да имъ есть у Лънцещи половина съ въсомъ Хотаромъ и све делище. Варе колико ее хтетъ избрати нихно дела и у Ржуцѣнѣ четвръти делъ и у селище що ее зоветъ Гъурѣни четвръти делъ. Понеже имъ еетъ старе и праве очине дедіне: и паки да имъ есть очину кодъ Лънцещи отъ вале Дагинева доле до Хотара идеже имъ есть стари Хотаръ; еже покупи е Жупанъ Албъ отъ Думитру и отъ Мушата за

ѱи аспри; и паки да имъ есть очину по вале церкве единъ вертопъ, що се зоветъ по вале мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е покупи Жупанъ Албъ отъ Микшана за ѯ҃з аспри. А потомъ пріиде Жупанъ Албъ предъ Г-вами, та си уложи дьщере си вишеречение Зойка и Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико имать. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ и сбови ему. Они сами да си обладаетъ очине и комати; а дьщере метеха да не иматъ. А по смрьти Жупану Албу и сбовемъ ему кои . . . : се найти никто отъ нихъ то и Богъ не дастъ. тогда суть сваке комати дьщеремъ ему. Понеже убо сице си есть утъкмилъ свои комати еще при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и прочетохъ Г-во ми и книге Басарабини . . . далъ есть конъ такогере и предъ Г-ва ми онъ си утякмилъ свои комати, како есть здѣ писано: Сего ради дадохъ и Г-воми и проч. Сеже и свидѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгинъ* великі Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и Жуп. *Шербанъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Власанъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Драгинъ* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ . . . И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи мца септ. ѕ҃ дни. влѣто ҂з҃м.

# СЛОВНИКЪ.

**Лѫнцещи.** Читай *Лунджеици*, названіе селенія отъ *Лунгъ* длинный.

**Све.** все, по Сербскому нарѣчію.

**Делище.**

**Селище.** Увеличительныя очень употребительны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *дѣлъ* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

**Нихно.** Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и множ. род. (онъ, его) *еговъ, а, о* (у него) *неговъ, а, а.* (ихъ) *нихній, на, но,* (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) тѣхъ=*тъхенъ,* на, *но*

**Гъурѣни.** Чит. *Гаврѣни.* Мѣсто.

**Кодъ.** Предлогъ *у, около.* Сербскій.

**Вале.** Волошское слово: долина. Vallis по лат.

**Ере.** Поелику. Такъ какъ.

[illegible]

[illegible] medius.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## *Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка.*

*Данъ въ Торговищѣ.*

2-го *Маія* 1533.

Въ Ха̑ Бга̑ благовѣрный и благочтивій Хртолюбивый и|Самодрьжавній и богопомазанній і͠ѡ *Владъ* Воевода. Сйъ великаго и добраго *Радула* Воеводе. Млтію Бжіею божіе*мъ* произволеніе*мъ* обладающу ми и господствующу ми въсою земли Угтровлахійской и еще же Запланенскимъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даннымъ благимъ произволеніемъ и ч*и*стимъ сердцемъ. ꙗкоже прославити прославльша ны Г*оспо*да. Се ѹ͠бо въ спомѣнувше. *Я*ко мнозе земними небеса приѡбрѣтоше ꙗко б*о*жественное писание свидѣтельствуетъ куплю творити дондеже т*орга*рь стоитъ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бившемъ. еже земна прѣпроводиша и паки земна земно ѡставише и къ небеснимъ

благими дѣла прилѣпившася. Сеже и мы зряще и . . . въжделѣхомъ къ честному монастирю зовеному Ѯиропотам' Перивoлы Прѣстѣй и Чтой и прѣблагословенный Владычице наше Бце и присно Дѣвѣ Маріа. Иже въ стѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ стый мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе преждни благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оци сты видѣхомо и прінимхомо стый монастырь съ высемъ усердіемъ и обѣщахомо се да си бивасмо Хтитори стому монастиру съ прѣждними святопочившими Господаріе и учинихмо оброкъ стому монастиру. да приходитъ братие отъ стого монастиру катагодивие на день вишереченно мученици да възымаютъ оброкъ по ҂е аспри и спензу братіамъ приходѣщимъ уплатетъ по ф аспри. Той обѣщахмо давати непотъкновенно да есть Мертикъ стому монастиру и божественымъ инокомъ на потрѣбу елико есть нужда а стому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминанне. Сіе си обѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кого изберетъ по насъ Господь Бгъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сіа Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

пить ѡброкъ с҃тому монастирю. ꙗкоже есть зде вѣчиненно. Или наставитъ духъ сьи еще и *отъ* више приложити. того Г*осподь* Б҃гъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г∙вѣ его и въ будущемъ вѣце да дастъ Г҃ь Б҃гъ получити *блага*. еже уготова любѣщимъ его еже ѿдеснꙑꙗ предстояніе Г*осподня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнъмъ граду Тръговище. М҃ца Мае ї д҃ни въ лѣто ҂зм҃а

---

# СЛОВНИКЪ.

=

Катагодишне. т. е. ежегодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякій, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Мадярское mérték мѣра, отъ mérni мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и мй зрѣще и . . . въжделѣхωмъ къ честному монастирю зовемому ѯиропотам' Периволы Прѣстѣй и Чтой и прѣблагословеннѣй *Владычи*це наше Бце и присно *Дѣвѣ* Маріѧ. Иже въ стѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ стый м мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе прежднѣи благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оци сты видѣхмω и пріимихмω стый монастырь съ вьсемъ оусердіемъ и ωбѣщахмω се да си биваемо Хтитори стому монастиру съ прѣжднимы святопочившими Господаріе и учинихмω ωброкъ стому монастиру. да приходитъ братие *ωтъ* стого монастиру катагодишне на день вишеречено м Мученици да възымаютъ ωброкъ по ҂е аспри и спензу братіямъ приходѣщимъ оуплат*етъ* по ѳ аспри. Той ωбѣщахмо давати непотѧкновенно да есть Мерти*къ* стому монастиру и божественнымъ инокωмъ на потрѣбу елико есть нужда а стому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминание. Сіе си ωбѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кωгω изберетъ по насъ Господь Бгъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сій Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

питъ оброкъ сѣому монастирю. якоже есть зде вѣчи не нно. Или наставитъ духъ сыи еще и *отъ* више приложити. того *Господь* Бгъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г·вѣ его и въ будущемъ вѣце да дастъ Гь Бгъ получити *бла*-га. еже уготова любѣщимъ его еже ѿдеснѧм предстояніе *Господня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнъмъ граду Търговище. Міца Мае ї дни въ лѣто ҂зм

# СЛОВНИКЪ.

Катагодиине. т. е. ежегодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякій, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Мадярское méréték мѣра, отъ mérni мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

*лъпра, лъпрати.* Здѣсь же Миклошичемъ принято въ смыслѣ *дпра.*

**Отъ вишє.** Чистый Болгаризмъ изъ вяще (т. е. *болѣе*) приложити.

## *Хрисовулъ Влада Радуловича городу Гергицѣ о назначенiи ему земель и рубежей онымъ.*

*Данъ въ Торговищѣ*

17 *Марта* 1534.

В' Ха Бга блговѣрній и блгочтівіи Хрстолюбивіи и самодръжавніи іѡ *Владъ* Воевода снъ великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млтіѡмъ бжіѡмъ и божіемъ дарованіемъ обладаещо ми и гствуещо ми въсои земли Ѹггровлахійское. еще же Запланинскимъ странамъ Амлашу и Фагарашу Херцегу. Блгопроизволихъ Г-во ми своимъ блгимъ произволеніемъ чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ Г-ка ми. ѧко прославити прославльшаго ме Бга и на прѣстолѣ стопочившихъ родителю Г-вами. ѧко убо мнози царие в' царствіѧ си веселишесе нѫ мали *небес*наго царствія наслѣдеваше: тъщихъ бо се и азъ не тьчію се царство исправіти нѫ и ѡ прни своихъ съмотрѣти. Еже *суть* правовѣрніи много послужившіи и ни в'ничтоже ниже врагомъ

*моимь* даше плеции. Ня крьву своихъ поцидѣ се ради Г-вѣ ми изливати. и благокореніи честнеишей садовніе *плодь* пріеси. Те*мь* ради даровахъ и Г-вѣми. Сьй вьсечтніи и бгообразніи и прѣпочитаніи, иже *надь* всѣми даров*ь* настоеще и се сіи Хрисовуломь Г-вѣ ми вароршу Г-вѣ ми зовемаго Гергицѫ. Якоже да имь се знаеть Хотаре що *суть* ѿколо *оть* Вароши Г-вѣ ми како *суть* Хоташали сь вї Болѣромь ѿчину Го*сподски* отъ Гергицу и поставиш*е* отнадѣ *Борусы* прьво Хота*рь*. На малу и паки на пьру ѿгрій доі и паки на . . . оака и а паки на кольцѡ Дъмбръс веі и паки на тополіе отнадь Вукошаново поло*жень* Хотару на левнѣцѡ. И паки на Кръмгу Лънерев отна*дь* Тополью , . и надь Ръсипничи положиша Хотаръ. Надъ три Лакуле и паки *надь* Мал . . . упротив*ь* *Бала-шини* ѡтнадь Пестрѣ положиша Хота*рь* на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На распѣтіе. Надь виянія положиша на студенецъ на Косинтину. и паки положиша Хотарь на Горгану, и паки надь воденицу Родея. Надь Милешь *Кривово* надь Віяніи надь глас Писку́уй отнадъ ѡрлочово: положише Хота*рь* опеть на малу крилогу надь Тополь велику. И Хотарникь Жупанъ *Пиатешь* Слатарь сице се утокмише тогдѫ вї болѣри и сь Хотарник Якоже да се знаеть Хотарове наречено. Сего

ради *имъ* дадо*хъ* и Г·в҃ ми. Якоже да *имъ* е*сть* (в) очину и въ оха*бъ* ниму и ни *отъ* когождо непоткновенно поречи Г·в҃ ми. Еще же и заклинаніе поставляе*мъ* Г-в҃ ми "(какъ обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:„ и да има*тъ* подпору *отъ* Бг҃а и Спаса нашего Іс҃ Хр҃а и *отъ* пр҃чты его мт҃ре и *отъ* ст҃ого Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и *отъ* всѣхъ ст҃ыхъ и *отъ* вѣка Богу угодивши*хъ* и проч. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-в҃ми: Жуп. *Драгичь* бывше Дворн. и Жуп. *Теодоръ* бивше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Влъчанъ* Великіи Лог. и Жуп. *Барбу* великіи Ба*нъ* Краливски и Жуп. *Владъ* Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркълаби . . Жуп. *Радулъ Фуркъ* бивше Вел. Вист. и Жуп. *Драгичь* вел. Спат. и Жуп. *Стайко* вел. Вистіи҃. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко отъ остенеци* Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влъчанъ* Велики Логоѳ. . . . . . И азъ многогрѣшніи меншіи въ диацѣхъ *Флоръ* еже начертахъ сьй Хрисовулъ. в'настолн. градѣ Трьговище. мц҃а Мартіе зі҃ днй. Текущи*мъ* лѣто*мъ отъ* Адама до селѣ влѣто ҂змк.

[illegible] Въ лѣто же [illegible] 1551 году Апрѣля [illegible] дня [illegible] грамотою Снѣговскому монастырю [illegible] право на владѣние [illegible] Добрушещи, подтвержденное свидѣтелями Жуп. *Драгичъ* бывше Велики Дворникъ, и Жуп. *Теодоръ Старога* бывше Велики Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Влаганъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* сīнъ *Предеа* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владулъ* Банъ. И Жуп. *Драгомиръ* Велики Ключарь. И Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Пръкалаби по царскому граду. И *Драгичъ* велики Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радулъ Бишадіа* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики Столникъ. И Жуп. *Барбулъ Дътковикю* *) Вел. Постелн. и азъ еже начрътахъ *опрѣ* дiакъ въ настолни градѣ Търговище.«

По дѣлу селенія *Добрушещи* упоминается нѣкто »*Берциое*.«

*)» *Дътковикю* читай Дѣтковичъ или Дѣтковичь, коего фамильное въ предшествующей грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще лучше выписаны личныя дьякомъ *Опрѣ*, нежели въ предыдущей дьякомъ *Флоръ*, какъ видно изъ разницы въ [illegible] и [illegible]

## *Грамота Радула Радуловича митрополиту Варіааму.*

*Дана въ Торговищѣ.*

23 *Янв.* 1538.

Млтію Бжіею іѡ Радулъ Ввѡда и Гнь въсои земли Оуггровлахійскои снъ великаго и прѣдобраго Радула Воеводе Даватъ Г-вѡми сіе повелѣние Г-вами стое митрополіе идеже есть Храмъ Стое Вънесеніе Гд Бга и Спаса нашего Іс. Хд и оцу нашему Стому Митрополиту Архіепископу *Варламу*. Якоже да му есть село Аниноаса въса съ въсомъ Хотаромъ и съ подгорея елика есть отъ отчину Аниноасев' понеже есть стара и права очина и дѣдина стое митрополие и сію село вишеречено есть дано и приложено отъ покоиниxъ Г-дахъ прежде насъ бившеxъ отъ Радула Воевода стое митрополце. И у темъ и Г-во ми съ вьси честитими Болѣри Г-ва ми судиxъ и гледаxъ по праву и по закону божіею. И знайдоxъ му како есть сію село вишеречено Аниноаса съ въсомъ Хотаромъ сое митрополіе отчину и дѣдину. Сего раді дадоxъ и

Г-во ми с҃тое митрополіе и оц҃у нашему с҃тому митрополиту Архіепископу *Варламу*, яко *же* да му *есть* въ оукрѣпление и въ иницу с҃тое митрополие како *есть било дано* и прилож*ено* и *отъ* другихъ Господарь прежде насъ бившехъ. . . . га раді ти Владуле Бане *отъ* Маѯим' у *часть* еже хокеши вид*ити* сію книгу Г-ѫ ми, а ти от' того части да се вару*еши отъ* село с҃тое митрополіе на име Авиноаса иница *от*' сѫда напре*д*', метеху да не има*ши*, ну да иде*ши* тѝ да си узимаши *от*' с҃вои Милков*и* и *от*' милкое що зна*ши* ере *есть* твое. А с҃тое митрополие и оц҃у владыка Варлаама у *ми*р' да *и*х' оставиши и а ино да не чиниши по реченію Г-'вами, сеже и сведетелие поставлѣ*ем* Г-вѣми: Жуп. *Шербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтилъ* бивши Двора. и Жуп. *Стаико* вел. Двора. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* пръкълаб' и *Удришче* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадъ Изворанулъ* велики Постелник' и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Ильганъ* писахъ у Тръгшор' м҃ца Ген. ві дн. влѣто ҂зн҃s.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букурещи ҂з҃нз. (1548) Октабря 7 дня вслузе́ его господства Кучулату словописателю о помѣстъѣ въ Изворѣни за засвидѣтельствованіемъ *Стаики* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана »*Белъ* велики Дворник и *Влъканъ* велики Логофет.«

Другая грамота Мирчи Радуловича объ имѣніи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована: Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп. *Бѣлго* вел. Дворн. и Жуп. *Влъканулъ* вел. Лог.

---

# СЛОВНИКЪ.

а) **Даватъ святое митрополіе.** Дательный падежъ.

б) **Дѣдина святое митрополіе.** Дательный падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно бы принять за именительный средняго роду; однако читатель догадается что митрополія Род. митропо*ли*, Дат. митрополіи. Святая тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки (Малороссы) читаютъ святои; что въ Славянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная, послѣ гласной же дѣлается мягкою, и что подобная мягкая нечувствительно переливается въ другую (*я* въ *ѣ* и *е*; *е* въ *и*) примѣръ

тому въ Русскомъ, въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *большіе* съ Ж. и Ср. *большія*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ свят*ое* митропол*іе* вмѣсто свят*ои* митропол*іи* въ Род. и Дат. падежахъ.

... га раді. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.

Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унѣжнительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле*!,

Отъ Ма꙯ѯим' участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣверовосточ. Валахіи.

## *Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану великому Меделничарю о владѣніи имѣніемъ пріобрѣтеннымъ.*

*Дана въ городѣ Гергицѣ.*

*Ноября 12. 1556.*

М҃тію *божию* ꙶѡ Петрашко Воевода и Г-нъ. въсое земле Оуггровлахійское. *сынъ* великаго и прѣдобраго *Радулъ* Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Г-'ва ми почтенному правителю Г-'ва ми. Жупану *Ивану* велики Медиичарю. И съ сынови ему елици ии' Б҃ъ припустит*ъ*. Якоже да му *есть* половина *отъ* Аиноаса и половину *отъ* *Прѣгулмици* *делъ* Теодосиев*ъ* Банъ *Въсанъ*. Понеже покупи Жупану Ивану великіи Медиичарь. *Отъ* дъщеря Теодосиев' Бан*а* отъ Жупанница *Кипли*, за ҂д 9,000) аспри, и продаде она *отъ* вейну *мирну* *волю* и ни съ едно силно ни *отъкога* Жупану Ивану Медиичарю, како да си *сътворити* Скулище. За прикие. Занеже неиие скулище. она *еҳъ*

вишеречене села с҃тыи митрополіи якоже да си суть въ очину и въ охабъ и ни откого же не потикновенно по речью Г-ва ми. И сеже свидѣтеліе поставлаемь Г-во ми: Жупанъ *Соколъ* вел. Дворн. и Жуп. *Драгомиръ* Вист. и Жуп. *Тудоръ* вел. Лог. и Жуп. *Стантюлъ* Вел. Спат. и *Радъ* Пехарн. и Радулъ Столн. и *Радулъ* Ком. и Жуп. *Яне* вел. Пост. и азъ писалъ *Влайкулъ* с҃нъ *Нанкъ Дебелъ*. У столу Гергицу. М҃ца Юл. з҃і дн. влѣт. з҃ѯл

## *Грамота Молдавскаго Господаря Александра Лопушняна Кипріанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; о вотчинахъ его.*

отъ 11 *Апрѣля* 1559.

Въ имѧ оц͠а и сн͠а и ст͠го дх͠а, Тройце единосъщнѣа и нераздѣлима. Се азъ рабъ Господина моего Іс͠ Хс͠ Алеѯандръ Воевода Бж͠іею милостію Господаръ земли Молдавской. иже бл͠гопроизволи Г-'во ми нашимъ бл͠гимъ произволеніемъ и чистимъ и святлимъ сердцемъ; отъ въсім нашім добром волім и отъ Бога помощім сътворихъ Г-во ми въ задушіе и спасеніе Г-ва ми и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ чадомъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми . . Монастыра отъ Кърпіана идеже есть храмъ Оуспеніе Пречт͠ѣй Владычице наши Бц͠е и присно Дв͠я Маріе. И дадохомъ села на име Лозова и Прѣжолтѣніи и Онещіи и Садова и Бѫличаніи и Лучаніи и Дворничаніи и Думѣніи и Глъвъшаніи и Бесеричаніи и Ниже-Пъркъніи

[illegible] Кгрямана Търкарга . . . . . . . . И [illegible]
[illegible] три села [illegible] отъ Ког-
мара . . . . А есть отъ насъ [illegible] сїй мона-
стыра отъ Кипрїана Острика и съ высокъ до-
ходомъ непорушимо [illegible] на вѣки вѣчнїи.
А хотаръ тѣмъ вышеписанымъ селамъ да есть
[illegible] селамъ съ ставомъ и млиномъ по где
боудоуть мѣстове сїи по старому своими хо-
тари, жидда изъ вѣка ходили. А на тое есть
вѣра нашего Господства вышеписаного ио
Александра Воеводы . . И възлюбленных сынъ
Г-ва ми *Іоиашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Петра*.
И вѣра бояръ нашихъ: вѣра Пана *Івана Мо-
[illegible]* *Драгушика*. Вѣра . . на *Ильяс* и Пана
*Вискана Михаля* Прекалабовъ Хотинських. Вѣ-
ра Пана *Алефа Бадео* Прекалаба. Вѣра Пана
*Петра Кристина*. Вѣра Пана *Івана* и Пана
*Кристи* Перекалабовъ Немецкихъ. Вѣра Пана
*Вискана* и Пана *Андрейка* Прекалабовъ Новог-
родскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучав-
*ского*. Вѣра Пана *Сами* Постельника. Вѣра Пана
*Копилтиръ*. Вѣра Пана *Івана* Вестїарника.
Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана
*Андрейка* Столника . . . . И вѣра всѣхъ
бояръ нашихъ Молдавскихъ великихъ и малыхъ.
А по нашемъ животѣ кто боудеть Господарь
нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ наше-
го рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »мца Април. влѣто ҂зѯз.

# СЛОВНИКЪ.

Добром Волім. Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

Отъ Кѷпріана. Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *тѣ* множ. отъ *тотъ*, *а*, *о* Карпато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *Фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ, винница.

Бояръ. Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ языкѣ или нарѣчіи, отъ *болѣе* окон-

чаніемъ на *ръ*: *Болѣръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанію прибавляютъ еще двоякое: *Болѣрецъ* и *Болѣринъ*; и нынѣ Болгарскій простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многіе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Болярииъ. (ѣ=я).
Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болѣринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинціализмъ произношенія. Тотъ же провинціализмъ и на Руси.

Немецкихъ Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

## *Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.*

*Дана въ Букурещи.*

21. *Іюн.* 1560.

В' Хѧ Бга бл̃говѣрніи и бг̃лочтивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода сн̃ъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благоизволихъ Г-вѡми чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-воми съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Търговища, идеже ѥ храмъ Вознесеніе Гѧ Бга и Спаса нашего Іс Хѧ. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права очи̃а и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сн̃ы ея и

отъ зетя Милков' на име *Нанъ* за҃ асприи. А потом' имаше оц҃ъ Владыка Куръ. *Ефремъ* *от'* той же ст҃ѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ четомъ его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ четомъ си. Како тое село Аннноаса *есть* ему дѣдина. А Г-во ми гледахъ и судихъ поправду съ въси честитими правителіе Г-ва ми и узѣше Хамза и Четъ его закон҃ъ кд Болѣри ѿпредъ Г-ва ми заклети како имъ *есть* село Анниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четъ его кд предъ Г-вами. Таже Г-во ми паки гледахъ реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитох' Г-во ми книги вьсем' Господаром' бившихъ прежде Г-ва ми и видѣх' и истинствовах' Г-во ми какъ дѣдъ Хамза загубил' село Анниоаса съ злахитлѣнство *от'* к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Владъ Воевода Калугеръ біѡ *есть* помиловал' съ тои село Болѣрина Г-ва ми Жупана *Милко*. А потом' покоиноги Басарабъ Воевода покупил' *есть* тои село *отъ* Жупаннице Милков' и *отъ* сн҃ъ его и от' *зетъ* его Нан' за вишеречени аспри, и даровал' ю *есть* ст҃ѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внеизи

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсемь Господаром' *оть* Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и истинствоваше како дѣдъ Хамзав' загубилъ есть тое село съ Хитлѣнство *оть* к' Влада Воев. Калугера. А Жупанъ Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а *оть* Жупаница Милков' и *оть* сйов' его и *оть* зет' его Нан' покупил' есть тои село, якоже вишерѣхъ Г-во ми, покоини Басараба В^да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети оневзи кд Болѣри. Ну осташе Хамза и чет' его *оть* закона отпредъ Г-вами. Како веки метѣхъ да не имать съ село Авиноаса. Сего ради дадохъ и Г-воми якоже да є стей митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣемь Г-во ми (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто *оть сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшні҆ день Суда).* Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Нѣгое* великии Банъ Кралевски и Жуп. *Неделко* велики Дворн. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоф. и *Станъ* Спат. и *Бърканъ* Ком. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюлъ* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Иоанъ*

оу Кръпина Пуркарева . . . . . . . . И тоти вишеписаніи три фалчи винограда отъ Котнарь . . . . Да есть отъ насъ наши стѣй монастири отъ Кърпіина Оурика и съ въсемь доходомь непорушенно николиже на вѣки вѣчніи. А Хотаръ тамъ вишеписанимъ селамъ да есть всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по где боудоутъ мѣстове сія по старими своими Хотари. покуда изъ вѣка ѡжевали. А на тое есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ми Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ снове Г-вами *Іѡнашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пътру*. И вѣра боярь нашихъ: вѣра Пана *Іѡана Моцюка* Дворника. Вѣра . . на *Ильгое* и Пани *Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣра Пана Алеѯа *Бодею* Пръкалаба. Вѣра Пани *Петри Кръстича*. Вѣра Пана *Іѡана* и Пана *Кръсти* Пѹркълабовь Немецкихъ. Вѣра Пана *Въскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новоградскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучавского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана *Копѫтаръ*. Вѣра Пана *Іѡана* Вистѣрника. Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана *Андрейка* Столника . . . . И вѣра въсихъ боярь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ. А по нашемъ животѣ кто боудетъ Господарь нашей ѕемли отъ нашихъ дѣти или отъ нашего рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »мца Април. влѣто ҂зѯз.

# СЛОВНИКЪ.

**Добром Волім** Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

**Отъ Кѵпріана.** Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

**Тоти.** Вмѣсто *тѣ* множ. отъ *тотъ, а, о* Карпато-Россизмъ.

**Фалчи.** Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *Фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

**Виноградъ.** Винный огородъ, виноградникъ, винница.

**Бояръ.** Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ языкѣ или нарѣчіи, отъ *болѣе* окон-

чаніемъ на *ръ*: *Болъръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанію прибавляютъ еще двоякое: *Болъреце* и *Болъринъ*; и нынѣ Болгарскій простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многіе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Боляринъ. (ѣ=я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болъринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинціализмъ произношенія. Тотъ же провинціализмъ и на Руси.

Нѣмецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

## *Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.*

*Дана въ Букурещи.*

21. *Іюн.* 1560.

В' Х҃а Бга блговѣрніи и бгочтивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода снъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-вми чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-воми съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми чествіи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Търговища, идеже ѐ храмъ Вознесеніе Гда Бга и Спаса нашего Іс Ха. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права очна и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сны ея и

отъ зетя Милков' на име *Начъ* за ... аспри. А потом' имаше оц҃ъ Владыка Кvръ. *Ефремъ от'* той же ст҃ѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ чето*мъ* его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ чето*мъ* си. Како тое село Аниноаса е*сть* ему дѣдина. А Г-во ми гледа*хъ* и суди*хъ* поправду съ въси честитими правителіе Г-ва ми и узѣше Хамза и Че*тъ* его законъ кд Болѣри ѿпре*дъ* Г-ва ми заклети како и*мъ* е*сть* село Аниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четь его кд пре*дъ* Г-вами. Таже Г-во ми паки гледа*хъ* реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитах' Г-во ми книги вьсем' Господаром' бивши*хъ* прежде Г-ва ми и видѣ*х'* и истинствова*х'* Г-во ми какъ дѣ*дъ* Хамза загуби*л'* село Аниноаса съ злахитлѣнство *от'* к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Вла*дъ* Воево*да* Калугеръ бию е*сть* помилова*л'* съ тои село Болѣри*на* Г-ва ми Жупана *Милко*. А потом' покоинога Басарабъ Воевода покупи*л'* е*сть* тои село о*тъ* Жупаниц̃е Милко*в'* и о*тъ* с҃нъ его и от' зе*тъ* его Нав' за вишеречени аспри, и дарова*л'* ю е*сть* ст҃ѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внезы

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсе*мь* Господаро*м*' *отъ* Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и инстинствова*ше* како дѣ*дъ* Хамзав' загуби*лъ* е*сть* тое село съ Хитлѣнство *отъ* к' Влада Воев. Калугера. А Жупа*нъ* Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а *отъ* Жупаница Милков' и *отъ* сн҃ов' его и *отъ* зе*т*' его Нан' поку*пил*' е*сть* тои село, якоже вишерѣ*хъ* Г-во ми, покоини Басараба В^да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети онеизи кд Болѣри. Ну оста*ше* Хамза и чет' его *отъ* закона отпре*дъ* Г-вами. Како веки метѣ*хъ* да не има*ть* съ село Аниноаса. Сего ради дадо*хъ* и Г-вомн якоже да ѥ ст҃ей митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣе*мъ* Г-во ми« (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто *отъ сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшні́ день Суда).*» Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Нѣгое* великии Банъ Кралевски и Жуп. *Неделко* велики Дворп. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоф. и *Станъ* Спат. и *Бѣрканъ* Ком. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюлъ* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Иωнъ*

Лог. и азъ написах' *Бadъ* Грам. у граду Букоц. мца Юн. кл дни влѣто ҂з҃з҃и.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господаря, данная въ Букурещи ҂з҃з҃и (1560) отъ 29 Апреля» слуземъ *Станчюлу* и *Урсу* и *Букуру* и съ братиимси« объ вотчинѣ» у долни Тикучани« удѣла» дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣтелей невыставленъ Банъ *Нѣгое;* Спатаремъ здѣсь, т: е: въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ находится *Брѣканъ*, который въ Юнской, (высшеприведенной) полной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Комисы, оставивъ мѣсто свое *Стану.* Постельникъ въ сей названъ *Станчуломъ Добрушовымъ;* писалъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на Пергаминѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24 Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ его покупкахъ *Фалчей* или земли и Цыганъ. За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ серебренныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ *Урѣке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ *Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манъ*, и *Станчулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жупаномъ *Иваномъ.*

Другая подтвердительная грамота Петра Мирчевича отъ 1566 году Тѷрговищскому митрополиту Даніилу всей Угровлахіи о подтверж-

деніи во владѣніи митрополіи имѣнія Аниноасскаго; въ сей Великій Логоѳетъ *Богданъ* замѣненъ Жупаномъ *Езваномъ* (Ивано́мъ?). Дьякъ *Драгомиръ*» еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букурещи.«

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опрѣ* Ватаву и брату его *Влъкану* объ утвержденіи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

| | аспровъ. |
|---|---|
| Заплатилъ *Опрѣ* за одну *дѣльницу* съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - - | 900 |
| За одного вечина племянницѣ своей, дочери Волкановой - - | 800 |
| Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - - - - - | 200 |
| Ей же за участокъ (въ селѣ) - | 30 |
| Ей же за другой - - - - - | 60 |
| Брату Волкану наодинъ делъ . . | коня. |

# СЛОВНИКЪ.

**Велика Церква отъ Тръговища.** *Тѣрговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же имѣлъ обыкновенное свое мѣстопребываніе и митрополитъ Басараба и всей Угровлахіи. Трговищская церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, посему и называется *Великою Церковью.*

**Бити въ устрабу и въ укрѣплѣніе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе.** Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имущества монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ устрабу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе.* Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновенія мірскаго. Всякая продажа, купла, или такъ называемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдамашемъ* (отъ Мадярск. áldom, благословляю, áldamás чит. Алдомашъ) т: е: благословеніемъ. При

семъ обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Алдамашарями.* Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россо́въ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ быть *инокамъ въ пищу и въ укрѣпленіе;* а дарившему обѣщалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполняя свою объязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

## *Грамота Александра Мирчевича Жупаницъ Нъкшъ объ утвержденіи ея въ наслъдованіи участковъ брата ея.*

*Дана въ Букурещи.*

22. *Іюля* 1570

Мл҃тію Бж҃іею Іѡ Александръ Воевода и Г҃нъ въ сои земли Уггровлахіиской сн҃ъ великаго и прѣдобраго Мирча Воеводе сн҃а Михне Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупанице Нѣкше съ с҃нови ей елици ей Богъ припуститъ, якоже да му есть очина у Сълътрукъ и у Фунтъцѣле и у Плъской и у Пулаци делове брата си Станчюлова въсе ее хтетъ избрати и *отъ* Ацигани колико хокетъ бити дел*ове* брату си Станчюл*ову* въса, занеже ес*ть* далъ *с*амъ Станчюлъ на своѣ смерт*и* въса негов*е* делове *отъ* очине и Ацигани сестру си Жупанице Нѣкше. Понеже с҃ни отъ нега нѣсть остали ниже никтоже; и еще много есть осталъ Стан-

чюлъ дуженъ въ чюжде земл҄ѣ въ Угръск҄ѣ земл҄ѣ у прибѣгство, таже га есть платила Жупаница Нѣкша отъ *Якоба* Кожокаря отъ Сибина единъ конь тере есть дала ҂ѕл аспри. И паки есть узелъ самъ Станчюлъ отъ сестр҄ѣ его Нѣкше ҂ѕі аспри, тере есть платила главу отъ монастиру отъ побрата у Молдавское земле ради един' кон' что есть біѡ укралъ Станчюлъ. И паки есть укралъ Станчюлъ единъ конь отъ града отъ Буя, таже га есть платила сестра си Нѣкша тере есть дала три кони за ҂ас и жаховали суть Угрини по Жупаница Нѣкша ради брата ей Станчюла тере (си) суть възели а Сикриу съ много скулище и сребро. Цѣно есть біѡ ҂вф. А потомъ Станчюлъ онъ се есть убоялъ за смърть и сн҇ы отъ тѣло нѣсть ималъ. Таже есть далъ негови делове въса сестру си Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуеть по смърть ему. И умрелъ есть Станчюлъ въ руку сестрѫ си Жупанице Нѣкше; и сътворила му есть паметь едно лѣто отъ пунѣ и две *Саракусте;* и ѡстали суть еще надъ главу Жупанице Нѣкше ҂зі Саракусте да му учинитъ. И сведетели суть кои суть били на сія тъкмежіе тогд҄ѣ на име Шуйка отъ Шуичь и Радулъ сн҇ъ Владуловъ отъ Тътулещи и Радулъ отъ Съльтрука и Владулъ отъ Рунку и Михаилъ отъ Ко-

лувещи, и Каплѣ отъ Сьльтрука и Богданъ Портарь и Бьрьщи Станъ. Сего ради дадохъ и Г-воми у граду Букурещи мцა Юл. кв влѣто ҂Зоѕ.

# ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Александра Мирчевича, Анепсея (племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568 Болѣрину Жупану *Нѣгою* Логофету, коею утверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ» у Бръдѫшани« свидѣтели:» Жуп. *Добромиръ* велики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ* вел. Спат. и *Бадъ* вел. Вист. и *Владулъ* вел. Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гонцъ* вел. Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.«

## *Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Наку объ ихъ участкахъ.*

*Дана въ Букурещи.*

14. *Декабря* 1570.

Млстію Бжію іѡ Алеѯандръ Вбода и Г-нъ и проч. Дават Г-вб ми ... *Радулов*' съ братиемъ *Драгомир*' *Албул*' и *Нак*' съ нихъ сынови-мъ елице имъ Богъ припустить. ѩкоже да имъ есть очину у Анинoаса отъ Пласа Бадев' отъ дел' ѡнчева ѡтъ въсахъ половина ѡтъ вечини и отъ Воденице и отъ дръв' и отъ полю и отъ планену и отъ гора и отнасъ въсахъ очину отъдолу и отгорѣ ѕ делнице. Занеже сіе вышереченѣ очину била е' за дѣдину ѡнчеву. Таже ѡнъ е' продалъ самъ за негову доброволю и съ знаніе въсемъ мегеяшомъ и предъ Г-ва ми Радулов' съ братимимъ си за н аспри готови. Сего ради дадохъ и Г-во ми Радулову съ брати-

## *Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожаловани́и ему мѣльницы.*

*Дана въ Букурещи.*

10 *Янв.* 1571.

М. Б. Іѡ Але̑ѯандръ Вв и Г-нъ въс. з. Оугг҃р. сн҃ъ вел. и прѣд. Мирчи Вв. сн҃а Михнева Вв. *) Даватъ Г-воми сіе *) повелѣніе Г-ва ми ст҃ому монастырю отъ кодъ *Гергиц* храмъ ст҃ого и Чюдотворца Николае. Якоже да му *есть* една Воденица *отъ* Воденице Г-вами *отъ* Гергицы, понеже съ*мъ* помиловалъ Г-во ми ст҃ому монастирю сь тае вишеречена Воденица ради душе Г-ва ми и ради душе родителю Г-вами. Якоже да имъ *есть* с҃ъымъ оцемъ и инокемъ еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в' укрѣпленіе ст҃ому монастирю а Г-ву ми и родителіемъ Г-вами в' вѣчное въспоминаніе. Сеже и свидѣтеліе поставляемъ Г-во ми: Жуп. *Дра-*

*голапръ* велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Дулмитру* Вист. и *Митръ* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гонцръ* Пех. и *Стойка* вел. Постелн. Исправникъ *Ивашко* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градѣ Букурещи мцѣа Ген. ї дни влѣто ҂з҃о҃ѳ.

## *Грамота Александра Мирчевича Гергицкому Николаевскому монастырю о приписанномъ ему мѣстѣ для мѣльницы въ Албещахъ.*

19. *Января* 1572.

Млтію Бжіею Іѡ Александръ Вв. и Г-нъ. Въсои земле Оугровлахійскои. снъ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сна Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-воми стому монастирю нарицаеми сти Николае еже есть Кодъ Гергиць. нкоже да му есть единъ бродъ за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродъ биѡ есть за дѣдину Барбулов' Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и отъ Радула Чеса Томева Бана. А после зету Барбулов' Дворника Татулъ Логофетъ и Жупаница его Каплѣ ѡни суть дали и приложили той бродъ на вишеречен монастирь. Бити стому монастиру в' укрѣпленіе а братіимъ иже живущимъ въ стѣмъ монастирѣ в' пищу и нимъ въ помѣнъ и вѣчніи животъ. А потомъ *Станъ* снъ Стойковъ Лун-

гулчовъ и *Боланъ* и съ четомъ нихъ они пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да покупитъ они той вишеречемъ бродъ и сведѣтельствоваше *Станъ* и *Боланъ* сами сь писаними книги предъ Г-ва ми. Како сутъ поклонили той бродъ нихни родителіе. еже сутъ вишеписани. и вьсхотѣше да купитъ они той бродъ отъ *Татула* Логофета. А Татулъ Логофетъ никакоже нѣстъ хотѣлъ продавати. но естъ далъ и приложилъ той бродъ на вишеречемъ сѣтъ монастирь бити нему в' помѣну. А сѣтому монастиру крѣпленіе. Да естъ волемъ оц҃ъ Макарій сътворити Воденицу в' томъ бродѣ. И осташе *Станъ* и *Боланъ* оттъ суждение отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣтому монастиру. якоже да му естъ той бродъ въ очину и въ охабу и ни откогоже непоткновенно поради Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Пашико* Велик. Логофетъ. И *Столмъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрь* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гонецъ* Пехарникъ. и Жуп. *Стойкица* Велик. Постелникъ. Исправникъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. Писахъ *Станъ* мѣра Ген. ꙇ҃ дни. Влѣто ҂зн.

# СЛОВНИКЪ.

(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-
Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Басарабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію пересажены изъ Константинополя, этого источника Восточной церемоніальности и чинословія, которое намъ описалъ Кодинъ. — Конечно власть у всякаго народа изображается чинами и ихъ формами, которыя болѣе или менѣе могли быть аналогическія у разныхъ народовъ. Однако нельзя допустить, что древніе чины языческихъ Россіянъ или Болгаръ представляли буквальный переводъ Византійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ здѣсь грамотою.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за церковными обрядами и чинами перешли изъ Царяграда къ обращаемымъ народамъ отчасти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареградскихъ Государственныхъ чиновъ не было уже то, что въ цвѣтѣ могущества и дѣятельности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Ораторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевь въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Столникъ, Ключарь, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращаемо было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ же со временъ крестовыхъ походовъ, не былъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичь Латинцевъ въ Ѳракіи, поспѣшилъ принять титло *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чинословія; онъ перенялъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщилъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансилванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально въ свой адресъ-календарь, ибо въ то время, когда принимала званіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отслоняла ее Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соотвѣтствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Господарствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титловыми, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; Comes Palatii, или иначе Curopalates: въ Венгріи онъ назывался Magister *Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum!*) по Мадярски *Udvarnok* Mester. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Iudex Curiae Regiae*. Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

тельное выражало Латинское *Magister* или Maître Франц.

Логоѳетъ. (*Λογοθητης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготовлялись всѣ документы и совершались всѣ писменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюціи. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. Cancellarius. Отъ него зависѣла вся *пишущая братья* или *дьяки*. Въ Логоѳеты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, *письменные*. Конечно *Логоѳетъ* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Мадяры) приняли въ свой языкъ Славянское *дьякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *ученаго*, а въ особенности *Студента* (deak), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадярскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дьяческимъ* языкомъ, *Déak* nyelv.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоѳетомъ; Сановника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоѳетъ; въ одной только по Славянски: *Прочелникъ* т. е. чтецъ бумагъ, или докладчикъ.

Спатарь. *Σπαθαριος* отъ *σπαθα* мечь. Начальникътѣлохранителей. Praefectus Spadonum;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возсѣдающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постоянно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечникъ*, а въ другой разъ *Мечоноша*.

**Вистіарь.** (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, guarde de rôbes. ὁ Βηστιάριος) перевести *Привратникъ*, *Коморникъ* Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario.* Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистьрникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

**Комисъ.** (ὁ Κόμης Comes). Начальникъ господарскихъ конюшень. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ *слѣдовалъ* за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *провожатый*, который пересталъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Шталмейстеръ именовался ὁ μέγας Κοντοσταυλος, или Κονοσταυλος т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

самое название. Можно бы принять [illegible]-*λος* за сложное отъ Comes Stabul[illegible] [illegible] нынѣ пишутъ Connêtable, Начальникъ [illegible]-*го стоила.* Но еще лучше можно [illegible] по Славянски: *Коноставъ.* У Венгровъ [illegible]-ster Agazonum.

Столникъ. Самое имя означаетъ свойств[illegible] должности. Praefectus Mensae или Domesti[illegible] (magnus Domesticus) *ὁ Δομέστικος* у Визан-тійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztal-nok-Mester по Латыни Magifter Dapiferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чашникъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Карпато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ словомъ источника и *горшокъ, горнецъ,* или *гарнецъ* и проч. означающія тоже посудину. У Венгровъ *Pohárnok.* по Латыни Magister Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у Византійцевъ *ὁ Πίκερνης,* или правильнѣе *Πιγκέρνης.*

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Самый близкій къ Господарю чинъ; соучастникъ всѣхъ таинъ Господарскихъ. Фанаріотскіе Господари Валахіи Постельниковъ выбирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ. Постельники эти завѣдывали тайною и ино-

странною пиренйскою своихъ Господарей.

Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Господарскихъ провіантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Господарской Дружинѣ провіантъ и аммуницію, а иногда и жалованье: но въ новѣйшія времена имя это сдѣлалось титловымъ.

Исправникъ. Значитъ *производитель дѣла:* такъ въ сихъ грамотахъ великій Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствіи Логофета Исправникомъ подписывается великій Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители велѣній Господарскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшіе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣніе независимое Банство, и назывались *Банами.* Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

*Четыре* Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахія, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгріи. Оно издревле называлось *Сѣверскимъ* или *Сѣверинскимъ* Банствомъ; а

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Sevrinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temefsiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Софіи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ*. Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько поопустѣлъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское*. 3) *Сербское*. Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою*. 4). *Кроатское*, заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ средніи времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ;* оно, по важности достоинства выражаетъ западныя *Herzog*, или *Duc*.

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если недоставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

*Сѣверское* Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Раду:* зависимость же его состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахіи. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Сѣверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансилваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніѣмъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Сѣверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими.*

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставляются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Бояръ или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльныя еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Каймакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Бояръ, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбѣжнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополѣ. Послѣдніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Бояръ *Бранкованов*ъ.

## *Грамота Александра Мирчевича Великому Дворнику Жупану Драгомиру объ утверждении за нимъ пріобрѣтенныхъ земель.*

*Дана въ Букурещи.*

23 *Октября* 1573.

Млтію Божіею Іѡ Александръ Воевода и Гнъ въсои земле Оуггровлахійской. Сйъ Великаго и прѣдобраго Мирче Воевод' сна Михнева Вв. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-ва ми Властеленну и пръвому Съвѣтнику Г-ва ми Жупану *Драгомиру* Велик. Дворнику и съ снови елици му Богъ кетъ припустити. ꙗкоже да му есть очнь у Борсу три уже сь въси вечиніи и съ въсомъ Хотаромъ и съ Бродове за Водѣнице. Занеже сіе вишерена очинъ била есть за дѣдину Поюлову отъ Руши и Фратеву и брата его Нана и Игнатова Постельника и брата его Казана отъ

Попне и Нанова отъ Привзда и Драгіева *отъ* Фрумошани и Поюлова и брата его Радула *отъ* Фрумошани. А пото*мъ* пріидоше сіи вишеречени людіе пре*дъ* Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми. еже ес*ть* вишеписанъ. Надъ сіе вишеречена очи*н*у село надъ свака. Варе елика се хтетъ изbрати. О*тъ* ве*чини* и отъ полю и отъ шуму и отъ воду и о*тъ* седалище и отъ посвуде. За нихно*мъ* добро*мъ* волю отпредъ Г-ва ми и отпре*дъ* въсемъ Болѣро*мъ* Г-ва ми и отпредъ въсего Двор*а* Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ Мегіашомъ. А утемъ вишереченъ правителъ Г-ва миималъ ес*ть* съпрѣніе предъ Г-ва ми съ Раду*л*' Скурту*ломъ* бивше ве*ли*ки Арма*ш*' ради сіе вишеречена очи*н*у. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме ѯ уже за плъю. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г.ва ми закон' ві Болѣри и Хотарник*а* Болѣрин*а* Г-ва ми *Жупана Думитру* Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ от*къ* Раду*ла*' Арма*ша*. А любовіе да буде Радулово Ар*маша*. Таже те ві Болѣри они суть ходили и гледали и инстинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тьчію една уже дела *Радивоева* свака. И о*тъ* Ужа *Драгіева* другаго дела. А помного нища. И ходили су*ть* и Хотарисали

суть те вї Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село Борусулъ откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаетъ отъ мала Праховица отъ Валѣ Ступени и дори у камен. отъ краю Шумова. А оттуя презъ помну дори у камень отъ Друму Трьговищева и дори у камень паки отъ краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулов' и дори у Велика Млака отнадъ Френгишещи. А оттуя по Валѣ Фрьсинетулоръ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сърѣщаетъ Хотаре съ Гергичани. И оттуя паки у мала Праховица. И да се знаетъ кто колко иматъ очину у Борусул'. Пуюлъ отъ Руши ради Негова дела отъ Борусул' отъ Хотару отъ Портицы до Хотару Гергицева от'по вса очину четвертаго дела. Али суть Стънжъни фи и паки даде Фратъ и братъ его Нанъ отъ Белчюга туд' Стънжъни си и Игнатъ Постелникъ и братъ его Кьзанъ отъ Помнѫ Стънжъни си. и Нанъ самъ отъ прїмзда Стънжъни си и Драгїм отъ Фрумошани си и Пуюлъ. И братъ его Радулъ отъ Фрумошани Стънжъни рѯз. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Мвитъ ми се ему добре. таже есть далъ и даровалъ по вишеречене слузи Г-ва ми: Пуюлову отъ Рушие даде една Дуламана и Ферецѣ и една зиг-

за нѣдрачи зелени за Шокрълать . . . и един' конѧ чернъ Турску Пентснога, уседлана и убуздана и една Зигза Пашмацы. Чини ҂ѱєѕ. и далъ есть Фратеву една Ферѣ зелена за Шокрълата и Дуламанъ за атлаза и *Пашмацы*. И далъ есть Нану брату Фратеву една Феречѣ Галбенъ за Кофтиріе. Чин' ҂гх аспри. И далъ есть Нану отъ пріюзда единъ Тъмбарю черно за Скирлетъ и Дуламанъ за Кофтиріе зелена и Нѣдрачи за граната. Чини гѡѯ аспри. И далъ есть Игнатову Постелнику една Феречѣ Галбенѫ съ Чапрази беле за Кофтиріе и Дуламанъ за Кофтиріе черна чини ҂гімв аспри. и далъ есть Драгіеву отъ Фрумошани Феречѣ зелена за Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтиріе. и далъ есть Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ за граната. Чини ҂вѡмѧ аспри. А послѣ далъ есть въсемъ братіемъ вишереченимъ Краве ѯ. тере ее суть раздѣлили въси братіе въкупѣ, тко како есть ималъ очину. купеніе чини ҂к҂врк аспри. Занеже суть дали и уложили и побратили вишеречени Слузи Г-ва ми за нихномъ доброволю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Болѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ мегіюшомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Правителю Г-ва ми Жупану *Драгомиру* якоже да му есть сіе вишеречене село в' очину и в' оха-

бу нему и сло́вомъ и проч. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митрљ* Вел. Ком. и *Бадљ* Вел. Столн. и *Гончљ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шагинъ* снъ *Іѡсифовъ* еже намазахъ въ настолн. град. Букурещи. Мца ѡктоврі кг дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ ‚зпв.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, давной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нѣгое* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатарь и *Братулъ* Комисъ и *Митрљ* Вист. и *Бадљ* Столн. и *Гонцљ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали диякъ въ Столн. граду Букурещи, На перг. почеркъ красивый курсивный.

# СЛОВНИКЪ.

**Стьнжъни** вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

**Дуламанъ** названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломанъ*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ:*) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломанъ* прилагательное или существительное качественное (какъ *носанъ* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ*. Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). Dolmány (чит. *Долманъ* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а Mente (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

**Ференѣ** чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязь*. Лѣтнее платье.

Зигза вмѣсто Зигія: пара.

Нѣдрачи чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрълатъ* матерія краснаго цвѣту; L'écarlat. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. жолтую *Тымбарь.* Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ.* Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

## *Грамота Александра Мирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи.*

*Дана въ Букурещи.*

19 *Апрѣля.* 1577.

Млстію Божіею іѡ Александръ Воевода и Г-нъ въсои Земле оуггровлахіискои снъ великаго и предобраго Мирчев', Воевод' и снъ Михнев' Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми *Могошу* и *Маневи* и *Михаилу* и *Степанови* и съ сновн *имъ* елици *имъ* Бгъ *дасть*. якоже да му *есть* очну Аниноаса и Рьучени *дела* Пьтру и Тудоранов' и Добрѣ въса*хъ* варе елика се хте*ть* избра*ти оть* Хотар' до Хотар' *отъ* Вод' и *отъ* шуму и *оть* Планино и отъ Горѣ и отъ долу и отпосвуди занеже е' покупи*л*' за ҂ф аспри готови. И продадоше онъ *отъ* своей же му добру волю и сь въсе*лъ* узнаніе*л*' мігишшо*мъ*. Сего ради дадохъ и Г-во ми якоже да су*ть* Могошу и Манев' и Михаил' и Степан*ов*' отчин'

14

в' охабу имъ и сйовимъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни откогоже непоколебимо по рѣчьма Г-ва ми. Сеже и сведѣтѣлие поставлиемъ Г-вѣ ми. Жупанъ *Ивашко* Велики Дворн. и Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел. Спат. и *Митре* Вист. и *Братулъ* Ком. и *Харватъ* Столн. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница* Постелн. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ *Богданъ* мали димкъ въ столѣ у Букурещи мца Априлии ѳі дни *отъ* Адама доселѣ влѣт. ҂зпѕ.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуетъ его грамота, данная Жупаницамъ *Калъ*, *Радъ*, и *Владаъ* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукѣ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла »который »есть далъ делъ его еще же къда есть *бию преко планину* а) анепсеюмъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

его и по съмрьти его створили му суть помѣну и *Саракусти.«* в)

а) *Биω преко планину* значитъ: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансилваніи.

б) *Спенжали* значитъ: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно объязываются совершать панихидную *помяну* 9 разъ, или 40 разъ.

## *Образецъ заложнаго контракта между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ.*

*Писанъ.*

9 *Февраля* 1584.

Въ име оц҃а и сн҃а и ст҃го Дх҃а. Зедъ да се знаетъ како есть поставилъ Дръгичь отъ Сълътрука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фълчи *отъ* очина ему *отъ* Сълътрука Ливези на име Брустуріи вси. и Кюаста Нѣгова въса. А аще не кетъ напдънити надъ сіе вишеречени Ливези тридесетъ за Фалчи, а Пръвул' Лог. да възимаетъ *отъ* полю идеже ему хокет' любит' *отъ* очину Дръгичов'. Тере даетъ наплънити сіе вишеречено числу. И уцѣнилъ есть Фалча по б҃ аспри еще за новцї и далъ есть Пръвул' Лог. ҂вх҃ аспри Новцї готови. И поставили суть дню отъ Воскресеніе Христово у три годину. Таже аще хокетъ платити Дръгичь сіе вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Новцу на дню. Онаже да му есть очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишеречени аспри въси на *дњь и на сорокъ*, а сіе вишеписана очина да есть Пръвулову Лог. (въ) очину и дѣдину. И Мартуріи сусь:' отъ Кръстинеци *Опрѣ* Ват. и сн҃ъ его *Опришъ* и *Драгомиръ* и *отъ* Шуичи *Думитру* Вел. Ватав' и отъ Сълътрука *Бадѣ* и *отъ* Бойшоара *Ивашко* Мог. и *Радулъ* и азъ *Ивашко* написахъ мц҃а ф. ѳ дни влѣто зчв.

## *Грамота Угровлахійскаго митрополита Евтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи Цыгана;*

*Дана*

2 *Мая* 1571.

Мл҃тію Бж҃іею преосщ҃енніи Митрополитъ Куръ Ефтиміе вьсои земле Оуггровлахіиское: пишемъ Влад҃чество ми сіе книге Влад҃чества ми Татулов' *отъ* Граше Лог. и житѣлнице ему Станкъв' якоже да имь есть единъ син' Ацигань' на имѣ Радулъ *отъ* Ацигани Ст҃му митрополію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. *отъ* ст҃а митрополію за ҂а҃ аспри готови. Сего ради дадохъ и Владчество му и проч. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Влдчество ми: *Лъудатъ* Лог. отъ Владѣни etc. и азъ Иванъ отъ Гълешеици писахъ мц҃а Мае в҃ дни въ ҂зоѳ.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Митрополитъ, какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго, когда обстоятельства требовали его содѣйствія, какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя, что ни кому не позволялось, мимо Господарскаго утвержденія.

## *Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю о подтвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его предѣлами.*

*Дана въ Яши (Яссахъ).*

14 *Апрѣля* 1584.

Въ имѣ ѡ҃ца и с҃на и С҃тогo Д҃ха Аминь. Се азъ рабъ владики моего І҃с Х҃а и поклоникъ с҃тѣи Трѡици. Іѡ Петръ Воевода б҃жіею м҃тію Господарь земли Молдавскои. ѡже Г-во ми благопроизволихъ нашимъ благимъ пройзволеніемъ чистимъ и с҃тлимъ срдцемъ ѡтъ въсеа нашеа душеѧ и ѡтъ Бога помощіѧ. Дадохомъ и потвръдихомъ нашеи молбъ с҃тѣи монастир' ѡтъ Хомова. Едеже есть Храмъ прѣс҃тѣи чистѣи и преблагословенѣи В҃лдчце нашеи Б҃це и присно Дѣвѣ Маріи ѡтъ ихъ питомихъ привиліе ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что имала с҃таа монастирь ѡтъ стараго Петра Воеводи. Итиже ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что ѡни

имали ѡтъ младаго Стефана Воеводи єдино єзе-ро именемъ ѡрѣховулъ и два Шомолдавки близь него на имѣ Бешилеле и Чулинецулъ и гърла Орѣхова на имѣ Топилѣна. Тое все вишепи-санное да есть стыи монастырю ѡтъ насъ Урикъ и ѡтъ внии съ всемъ доходомъ доидеже ста-нетъ стаа монастирь. А Хутаръ тому вишепи-санному. Лазеру на имѣ ѡрѣховулъ и съ всѣми своими гърлами и пежерками. Почениe ѡтъ брега Прутеалъ, гдеже раздѣляетсѣ путь на долгомъ гринду. Повиже. Дръкулеци, противъ Мжстекани а ѿтолѣ долу противъ брега Пру-тива сухани до путика Маркова. А ѿтолѣ пра-во и гърла Топилѣнова, где минетъ черезъ Тромнъ. А ѿтолѣ усе Тромномъ до Трифеци-*му* *броду* а ѿтолѣ гори брегомъ до концѣ Гриндовъ на брегу Прутеца, гдеже испръва по-читаетсѣ Хутаръ. На то есть вѣра нашего Го-сподства вишеписаннаго Іѡ Петръ Воеводи и вѣра прѣвъзлюбленнаго сна Г-ва ми *Влади* Вое-води и вѣра болярь нашихъ. Вѣра Пана *Вартни-ка* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Кръмпи* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреи* и Пана *Юрашко* Пръкълаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучима* Пръкълаба Немецкаго. Вѣра Па-на *Давида* и *Петръ* Пръкълаби Романскихъ. Вѣ-ра Пана *Балика* Портарѣ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Ние* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гиѡргіе* Чашника и *Кукора* Стол-ни-

ка. Вѣра Пана *Стана* Комисан вѣра болръ нашихъ Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ животѣ кто будетъ Господарь *отъ* дѣтихъ нашихъ или отъ нашего племени или пакъ буде кого Богъ изберетъ Господаремъ бити нашеи земли Молдавстіи, тотъ би непорушилъ стѣи монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ стаа монастирь. Кто *сѧ* покуситъ разбрати и съкрушити наше дааніе и строеніе, таковіи да есть проклѣтъ и триклѣтъ *отъ* Га Бга створшего небо и землѣ и *отъ* пчтаа его мтре. отъ д Ивагелисти и *отъ* ві верховнихъ Апостолъ Петра и Павла и прочіихъ и отъ тиі оцы иже въ Никеи и да имаетъ участіе съ Іудоа и съ триклѣто*мъ* Аріемъ и съ иными невѣрними Жидове иже възопиша на Ха . . . . . . на ни*хъ* и на дѣти*хъ* ихъ . . . . . . . крѣпость и потвръжденіе тѣхъ у сихъ вишеписани*хъ* велѣли есми нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану Строеву Великому Логофету писати и наша печать привезати къ сему истиному листу нашему. Писалъ Еремія . . . у мши влѣто зчв мца апр. ді.

Ниже въ сторонѣ скрѣпа
» за строивъ Логоф.

## *Грамота Господаря Михни Александровича митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы.*

*Дана въ Торговищѣ*

22 *Сентября* 1585.

Милостію Божіею Іѡ Михнѣ Воевода и Г-нъ въсои земле Оуггровлахійское, сну Великаго и прѣдобраго Александру Воевода. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми честнѣйшему и прѣѡсвѧщенному ѡцу Архимитрополиту Кvръ Владицѣ Серафиму ѿтъ стаи божественнае митропѡліе идеже есть Храмъ Стое Възнесеніе Га Бга и Спаса нашего Іс Ха ꙗкоже да му есть половину Сърби дела Некитева и Шурамъ си Каталиневи ѿтъ полю и ѿтъ вѡда и ѿтъ вечини и ѿтпосвуді (и ѿтпосвуді повторено) и ѿтпо въсомъ Хотаромъ. Варе елика се хокетъ избрати занеже сіе вишеречено село біѡ е за дѣдину Некитев' и Шурамъ си Каталинев'; а ну покупилъ га есть Петру Воевода отнадъ Некита и отъ Шурамъ

си Каталина за ҂л҂г аспри, а потомъ Петру Воеводи далъ есть и приложилъ есть сіе вишеречено село въ сҭа и божестъвенае митрополіе за негову душе и за душе родітеліемъ ему ꙗкоже да имъ будетъ вѣчное въспоминаніе; таже утемъ Г-во ми видѣхъ и прочетохъ книгу Петру Воевода како есть далъ и приложилъ вишеречену село у сҭа митрополіе. и такожде дадохъ и помиловахъ и Г-во ми съ сію вишеречену село сҭа митрополіе. Сего раді дадохъ Г-во ми честнѣйшому ѡц҃у Владіцѣ Серафиму. ꙗкоже да му есть вишеречено село въ ѡчину и ѡхабу и ни ѿкогоже непотъкновенно поречи Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставлѣемъ Г во ми: Жупанъ Митръ Велики Дворникъ и Жупанъ Кисаръ Велики Логофетъ и Пътру Спатарь, и Герже Вистиꙗрь, и Михалаки Комисъ и Іѡнъ. Столникъ, и Радулъ Пехарникъ и Жупанъ Параскива Велики Постелникъ, исправилъ Кисарь Велики Логофетъ. И азъ Бунъ сн҃ъ Кѡреси Логофетъ еже написахъ у Столномъ граду глаголеми Тръговище мц҃а Септевр. кв дни влѣто зчд.

# СЛОВНИКЪ.

**Вечини**, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдъ (вечинъ* отъ *vicinus)*. т. е. Что иной обьязующійся, за извѣстное количество денегъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ=вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто объязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чьимъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнымъ*. Это—то самое слово изуродовано въ *Вечини*.

*Крѣпостное состояніе* въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *очутлучиться,* а подобный крѣпостной назывался *Чутлукомъ.* Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ происклывые бояре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи,* своими вечинами.

## *Утвердительная Грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи.*

*Дана въ Букарестѣ.*

*Апрѣля* 30 1587.

М. Б. Іѡ Михнѣ Ввд. и Гнъ въсои земле Оуггровлахіискою снъ Великаго и милосердаго покоиному Александра Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину, Г-ва ми Жупану *Дану* втори Вистіярю и съ снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да му естъ очну у Жугурѣни отъ дел' Барбулова ӥ сежени, понеже ю есть покупилъ отъ *Барбула* за ҂к аспри И паки покупи Жупанъ *Данъ* втори Вистіярь отъ *Нана* ч сежени за ҂к аспри. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Ж. *Данъ* втори Вистіярь отъ *Добротж* ѧ сежени за ҂ас аспри. И паки покупи (idem) отъ *Станчюла* кє сежни за ҂а аспри. И паки покупи (тотъже) отъ *Радула*

ї сежни за ѵ аспри. И паки покупи *отъ Байко* єї за ҳ аспри. И паки покупи (idem) *отъ Стояна слепаго* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи (idem) отъ *Радула Бутана* ке сежни за ҂а аспри готови. И паки покупи (idem) *отъ Владула* ое сежни за ҂гс аспри. И паки покупи *отъ Радула* л сежни за ҂ас аспри. И паки покупи отъ *Дръгоша* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Вишана* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Котъ* кз сежни за ҂ар аспра. И паки покупи *отъ* попа *Данчола* к сежни за ѡ аспри готови. Занеже покупи*лъ* ес*ть* вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ *данъ* втори Вистіарь сіе вишеречена оч*и*ну. И *отъ* по въсь Хотарюлъ и *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* седалища селова людіе *отъ* нихному доброволью и съ знаніе вьсемъ мегіашимъ *отъ* окресть местовъ и *отъ* дол' и *от*горѣ и *отъ* пре*дъ* Г-ва ми и *отъ* пре*дъ* всемъ правителіе*мъ* Г-ва ми, велика же и мала *отъ* Великаго Дивана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Жупан' *дану* втори Вистіяр' якоже да му ес*ть* сіе вишеречена очину ѿ*тъ* Жугорены. якоже да ес*ть* въ охаб' му, и

внуко*мъ* и превнучсто*мъ* и*мъ* и ни *отъ* кого-же непоколебимо поризьмо Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* великы Бань Кралевскый. И Жупанъ *Митрь* бивше Велики Дворныкъ. И Жуп. *Кисаръ* Великь Дворн. и Жуп. *Думитру* Великы Логоф. и Жуп. *Щефанъ* бивше Великы Лог. и Жуп. Петру Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и Жуп. *Винтила* Вел. Столныкъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Владулъ* Вел. Пехарн. etc. и азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескы исписахо*мъ* слово питаски в' столь. граду Г-ва ми Букурески. мца Апріліе л дны текущаго лѣто*мъ* *отъ* Адама ҂зчі.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11 Октября 1581, данной Жупану Думитру Великому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ *деловъ* или участковъ въ Дъдещи (нынѣ Дудещи)

15

отъ *Владула* за ун (450) аспровъ серсбр.
отъ *Дѣю* за ф аспровъ —
отъ *Драгомира* брата
*Брашова* за т (300) аспровъ. —

## ЗАМѢЧАНІЕ II.

### *О грамотахъ Петра Петрашковича.*

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встрѣчаются двѣ грамоты Петра Петрашковича. Первая отъ 11 Марта 1584 году, данная Жупану *Балѣ* Великому Комису» и слугѣ« его Господства» Щефану Логофету« съ его женою и дѣтьми о наслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си имь Думитрова и Станчюлова«—»понеже имь есть прилучила смерть въ *Угръска* земли, таже сынови *отъ* нихь нѣсть остали,« Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Анепсей *Радула*, Воевод' и с҃нъ Петраша Воевод'« Писана сія грамота на́ бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Тȏрговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бънещи*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времемени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстіанъ* створилъ *тъкмежіе* съ Митрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънещи уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» в' с҃тій Великіи Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коихъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семъ селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» заклала ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и присягнулъ передъ 24 Болрами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притъснилъ* было его

за 7,000 аспровъ. Сверхъ сего» видѣлъ и Господство ему «(Александръ, во время коего рѣшался споръ съ Винтилою)» купно съ Владык' Евтиміе и *книгу* (т. е. грамоту), еже имала Жупаница Станка за покупеніе; она (книга) есть била *исхабена* и *оструժена* (замарана, и скоблена въ томъ мѣстѣ), гдѣ суть били писани 7,000 аспри, тере суть поставили 18,000 аспри.« Такимъ образомъ обманъ замѣченъ, и *Кристіанъ* Жупанъ, и Митрополитъ выиграли тяжбу. Въ послѣдствіи *Станка* опять утруждала Александра Господаря; но поелику Александръ деревню утвердилъ. за митрополіей, то это уваженіе дѣлаетъ ей и Петръ къ преемнику Евтимія Митрополита Серафиму.

За сими свидѣтельствами господарствованія Петра Петрашковича опять слѣдуютъ грамоты Михни Александровича, изъ коихъ.

Первая отъ ,зчд лѣта 1586 года Февраля 11 дня описываетъ, въ обыкновенныхъ формахъ тяжбу между *Деспотомъ* и сестрами его *Станою, Нѣкшею, Радою,* и *Предою* о вотчинѣ *Берилеици*, изъ коей братъ хотѣлъ выгнать сестеръ а сестры доказывали, что онъ имъ не братъ. Дѣло шло о чести матери. Александръ (дѣло производилось еще при отцѣ Михни) по *законѣ*, то есть нарядилъ для слѣдства *Войкъ* 12 Бояръ, долженство-

вавшихъ узнать истину отъ ней самой. Дѣло кончилось тѣмъ, что имѣніе по ровну раздѣлено на 5 *деловъ. Михня* подтверждая грамоту отца своего, все дѣло пересказалъ и въ своей, какъ это случается въ сихъ грамотахъ и при утвержденіи другихъ подобныхъ случаевъ.

Другая грамота Михни Александровича отъ 13 Мая 1588 (҂з҃чѕ) года, данная Метоху Святогорскаго Кастамонитскаго монастыря, находящемуся въ городѣ Гергицѣ въ подтвержденіе за нимъ мѣста для мельницы при городкѣ Бузевѣ, засвидѣтельствована:» Жуп. *Кесарь* Вел. Дворн. Жуп. *Думитру* Вел. Лог. и *Мирославъ* Вистіарь и *Вентила* Столн. *Радъ* Комисъ, и *Владъ* Пехарн. и *ине* Постелник.« Въ спискѣ, полукурсивомъ.

Въ слѣдующемъ 1589 году Михня Александровичъ издалъ *книгу* (грамоту) по дѣлу одного вечина, который было, по словамъ грамоты *Кнезствовалъ* т. е. уволился отъ своего Господина, но потомъ другому *поклóнилъ* свою *отчину*, а съ ней и свободу за 1,200 аспровъ: по сему ему и присуживается грамотой.

# СЛОВНИКЪ.

Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчіи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Кvръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Кvръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оцу нашему Митрополиту Кvръ Владыка Григоріе. *Диванъ.* Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Бояръ. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе.* Въ Молдавіи же Сенатъ или собраніе Бояръ называлось *Радою*, отъ *радить* совѣтовать, говорить. *Радою* же назывался прежде и Польскій Сенатъ, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.

## *Грамота Стефана Іwанновича Жупаницѣ Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ.*

*Дана въ Букурещи.*

1 *Октября* 1591.

Милостію Божіею Іѡ Шефанъ Воевода и Г-нъ Въсои земли Уггровлахійское. Снъ Великаго и прѣдобраго Іѡанна Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице Нѣкше дьще Анкъвой Жупанице *отъ* Крьстича и Колцѐ сну Станеву *отъ* Пъпѣнь. Якоже да имъ *есть* оч*и*на Углина на трета дел' за оч*и*ну *отъ* очину тетк*амъ* си Жупавице Анкъвой Дворниковицев*ой*. Такожде и *отъ* други селове у Бьнещи и у Бобещи ѡчину *от*горѣ и изъ долу и у Леурдѣни и у Бълан*и* и *отъ* Ацигани и *отъ* Воденице и *отъ* винограде и *отъ* въса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой *отъ* скулещи и съ ѡковане *отъ* въс'. И потомъ имаху прѣніе анепсеа Анкьв*ой* Дворниковиц*и* на

[illegible] Б[illegible] съ
[illegible] Іоргова-
[illegible] I тако [illegible]
[illegible] Іоже да [illegible]
[illegible] Бо-
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Бадбри
[illegible]
[illegible] тако
[illegible] Бадбри.
[illegible]
[illegible] Куванви-
[illegible] ро-
[illegible] Іюр-
[illegible] Куванвие
[illegible] Іовійска [illegible] бра-
[illegible] Ньваша и
[illegible] очиве и
[illegible] отъ дела
[illegible] Іоргвиковице. А
[illegible] прѣдъ Г-ва
[illegible] есть законъ
[illegible] и [illegible] и
[illegible] Кувавиха [illegible] понеже
[illegible] прави отъ
[illegible] други [illegible] Куванице

Анкъв' ница метѣху да не имаеть съ Комате ей. Понеже не есть оставила Жупаница Анка да дрьжать друзи аненсеи. Разве токмо Жупаница Нѣкша дьщера Анкъв' от Крестичь, и сн҃у Станева от Пьпѣни. Сего ради дадохомъ и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сн҃у Стану от Пъпѣни. Якоже да имъ есть сіе очина и Комате и Ацигани въ охабу сн҃овимъ и внукомъ и превнучетомъ имъ и ни от когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Янко* Велики Банъ Кралевски. и Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Думитръ* Вел. Лог. и *Василіе* Вел. Спат. и *Андроніе* Вел. Вист. и *Тома* Вел. Столн. и *Радулъ* Вел. Ком. и *Янчо* Вел. Пост. Исписахъ му *Тудоръ* Лог. *Блъсьнъ*. Мц҃а окт. а҃ дни в' градѣ Букурещи от . . . до нн҃ѣ текущимъ лѣтомъ зр҃.

## *Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ.*

*Дана въ Букурещи.*

1592.

Млтїю Бжїею їѡ Александръ Вѡда и Гнъ въсои земле Ѹггровлахiиское. Снъ Великаго и прѣдобраго їѡ Богдан' Воеводе. Дават Г-во ми сiю повелѣнiе Г-ва ми сему *человѣкѣ* на име *Манго* Граматик *ѿтъ* Берле*щи* и съ снови елици ему Богъ припусти*тъ*. Якоже да му ес*тъ* очнъ у село у Жигорѣни о*тъ* дел*а Станислава* третаго дела. Али о*тъ* дела Се*м*неск' и съ три погоане за лозiи и о*тъ* полю и от гор*а* и о*тъ* вод*а* и о*тъ* седали*ща* село*ва*. Варе елико се хте*тъ* избрати *ѿтъ* Комоар' до камени Числьулова. Занеже ю ес*тъ* покупи*лъ* Манго Грам*атикъ* за ҂аv аспри готови. И продадоше съи человѣ*къ* еже вишерѣ*хъ* о*тъ* нихной доброволю и съ уз-

наніе въсемъ мегіашомъ изъ горъ и отдолу и *отъ* окрестъ местомъ. Сего ради *дадохъ* и Г-во ми да му есть сіи *очину* в' охабу ему и сн҃о-во*мъ* ему и внукомъ и прѣвнучето*мъ* и *отъ* никогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже сведѣтеліе постави*хъ* Г-во ми: Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ и Ж. *Митрѣ* Вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел. Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Тудоръ* Вел. Ком. и Жуп. *инешоръ* Вел. Пех. и Жуп. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сія книга в' Столн. граду Букурещї. Писа*хъ* Іωана Лог. в' мц҃а лѣтомъ ҂зр.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичъ кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, будучи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралевскимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако существуетъ его грамота еще отъ 18 Іюля ҂зра т. е. 1593 году, данная Жупа-

ну *Войнѣ*, писанная на Пергаминѣ и почеркомъ того времени.

---

## ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благосклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ усѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *-а,* произноситъ столь лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ы* такъ что во всѣхъ падежахъ (глав*а*, глав*ы*, глав*ѣ*, глав*у*, глав*ою*) отзывается болѣе или менѣе *ы*.

Это видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже покупише *сіе Воденица* вмѣсто *сію Воденицу.* Или покупише *сію село;* или *Даватъ Г-во ми сію повелѣніе.* или съ *Жупаница,* или отъ *Жупаница.*

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя: напр. да му есть за *дѣдино* вмѣ. *дѣдину.* Часто *о* ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ъ:* напр. *очнъ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

вились въ именительномъ напр. *да му есть очину* вмѣсто *очина*.

По сему благосклонный читатель благоволитъ отличать неправильность правописанія отъ неправильности (?) языка.

## *Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Нитарю о спорномъ его имѣніи.*

*Дана въ Торговищѣ.*

*Апр.* 30. 1601. г.

Милостію Божіею ію̃ Симіонъ Могила Воевода̂ и Г-нъ въсое земле Оуггровлахіиское. Даватъ Г-вꙋ̃ ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину Г-в̃а ми Тудорану и съ с̃нови ему елице же Б̃гъ дастъ, якоже да му *есть* оч̃инь у Аниноаса *дела* Оначе*ва* и брата ему Д. Баде*ва* въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати от' по въсомъ Хотаро*мъ*. Али ѕ̃ делнице; и паки да му ес*ть* Болѣрину Г-ва ми Тудорану оч̃инь села Аниноаса *дела* Щефано*ва* ѿ приязда и Жупаниц̃ѣ его Маріе в'са*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати *отъ* по*лю* и *отъ* шуму и *отъ* Вод' и *отъ* седалища село*ва* *от*'по вьсо*мъ* Хотаро*мъ*. Понеже сіе вишеречена очина̂ били су*ть* *отъ* ужа̃. Болѣри-

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' покупил' *отъ* един' ч҃лкъ поим' *Нанъ* *отъ* *Беривоещи* и съ братие*мъ* ему на име *Драгомиръ* и *Албулъ* и *Радулъ* сіе вишеречене очине ѡнаноаса и *от'* на брат*а* ему *Бадъ* за ҂ѯо аспри, и *от'* на Щеѳана и *отъ* Жупаниц*е* его Маріи за ѯо аспри. Také́ ждe би*лъ* е*сть* покупи*лъ* *Нанъ* и съ бра*тіемъ* е*му* сіе вишеречене очне. ѡни суть покупили бе*зъ* узнаніе Тудоранов' пі*т'* и бра*ті*е*мъ* е*му*. А къ да е*сть* било въ дніе Михаила Воеводы а Тудоранъ Пі*тарь* оно е*сть* обести*лъ* како е*сть* би*лъ* покупи*лъ* *Нанъ* и съ бра*тіемъ* е*му* сіе вишеречене *очине* бе*зъ* узнаніе е*му* и била е*сть* от' дѣдин' его. Таже в' то*мъ* мет-ну*лъ* е*сть* аспри е*му* вишеречене, како да *си* дръжати е*му* Нѣгова дѣдину. А пото*мъ* Нанъ съ браті*емъ* е*му* они нѣсу*ть* въсхотѣли да *си* остави*тъ* тако. а ну су*ть* стояли за лицу прѣ*дъ* Михаила Воевод' съ Тудора*н'* Ііт. тере су*ть* сьпрели ради сіе вишеречене очне. А у те*мъ* Г-вѣ ему сасуди по правду и по закон' и съ въси*хъ* правителіе Г-ву ему и дал' е*сть* Г-ву ему Тудоран' Піт. зако*н'* ві Болѣри, да закле*тъ* како нѣ*сть* знал' егда е*сть* покупи*лъ* *Нанъ* съ браті*емъ* си сіе вишеречсне очне ни-

какоже. Таже в'томъ Тудоран' Піг. онъ есть донесилъ техъ ві Болери лицу у дивануль' Г-ва ми и напредъ Г-ва ми якоже да заклетъ. Таже в'томъ Нанъ и съ братіемъ си да какоже есть виделъ техъ ві Болер' у Дивануль Г-ва ми вьсехъ за лицу. А они суть припадали на сьмиреніе. Тере суть сьмирили опрѣдъ Г-ва ми и опредъ техъ ві Болер'. Тере есть въземалъ аспріе ему назадъ от'на Тудоран' Піг. и дасть дръжати Тудорану Пітарю сіе очине вишеречене дѣдину ему и далъ му есть и книгове еже ималъ за покупеніе на рук' Тудоран' Пит' опредъ Г-ва ми и опредъ вьсемъ Болеромъ отъ Дивануль Г-ва ми и опредъ техъ ві Болер' за своего доброволю. И осталъ Нанъ осужденіе опредъ Г-ва ми како повеке метехъ да не иматъ они отъ нииѣ напредъ. Але книге еже били за покупленіе отъ дела Щефанова и Жупанице его Маріе нѣстъ далъ на руку Болѣрину Г-ва ми вишеречено. А ну тако рече ту Нанъ съ братемъ ере нѣсть чинилъ книги надъ сіе очина, а ръвашул' за ві Болеръ еже били на нихъ. Еще же рече ту како есть загинулъ къда есть бѣгалъ по планинѣ за Турци. Яко же тере хто изваді другъ кратъ некіе книги, да неверуетъ еже суть льжовни. Сице есть Уфатил' опредъ Г-ва ми и опредъ ві Болер'

како не поима *онъ* друга книга пѣедна. Сего ради дадохъ и Г-во ми. Яко да *суть* Болѣрину вишереченну очнѣ в' дѣдину и в' охабь и сбови ему и внуко*мъ* и превнучедо*мъ* и ни откогоже непоколебимо поре*чи* Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панѫ* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Іωнашко* Пехарн. и другіе и азъ *Нѣгой* начерта*хъ* въ Столн. градѣ Търговищ' мца Ап. і дни. *Отъ* Адама текуще*мъ* лѣто*мъ* ҂зрѳ.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая ҂зрі лѣта или 1602 года, данная Болѣрину *Бадѣ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

## *Грамота Радула Воеводы Басараба Болѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія.*

*Дана въ Торговищѣ.*

*Мая* 9 1604.

Мл҃тію Божіею іѡ Радулъ Воевода и Гнъ всои земли Угровлахіискои. Внукъ прѣдобраго покоинаго стараго Басарабь Воеводы. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болѣриву Г-ва ми *Тудорану* Питарю и сь снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да имъ *есть* оч*и*на у Аниноса обаче є вечини сь делницемъ ему. Понеже сіе вечини били *суть* Павѣл*ова* Пост. Таже самъ Павел*овъ* Постел*никъ* поставилъ *есть* зълогъ на *Нѣкшулъ Прѣклабъ отъ Длъгополю* за аспри ҂ис и поставилъ се еси днь прѣзъ *день лѣта*. Ащели же не хокетъ дати Павел' Постелникъ аспри до днь. А *Нѣкшулъ Прѣклабулъ* онъ да му дръжитъ. Да бити вечини отъ дѣднь. А у темъ Павел' Постелникъ

не можалъ *есть* да му плащаетъ до дйь те вишеречени аспри. А ну есть оставилъ сіи вишеречени *вечини* да бити Нѣкшулову Пръклабу *отъ неговой* доброволѣ и удрьжалъ *есть* Нѣкшулъ. Пръклабъ до сьда въ дне Г-ва ми. А потомъ Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь нехощетъ да оставитъ да улезятъ тужди людіе въ село ему еже вишерѣхъ. Занеже біω *есть* поволенъ да накуповатъ Тудоранъ Пи*тарь* нежели Нѣкшулъ Пръклабъ. Те*мъ* ради далъ *есть* и искуновалъ есть тѣ вишеречени ве*чини* и аспри ҂ѕс готови у року Нѣкшулову Пръклаб', и куповалъ есть Болѣрин' Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь*. И утакмилсе есть сь Нѣкшул' Пръклабул' *отъ* нихну доброволѣ. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь* очинь у *Влъдеши* от'на *Марія* и от'на *Нъга* и от'на *Стана делове* нихне *отъ* очинь въсе*хъ* *отъ* полю и отъ шуму и отъ во*ды* и *отъ* седалище селово и отъ посвуде от'надъ въсь Хотаромъ и сь еди*нъ* ве*чинь* *отъ* се*ла* за аспри ҂ѕ готови и продавали *отъ* нихну доброволѣ. И утакмили се су*ть* сіи вишеречени имените людіе сь узнаніе въсе*мъ* мегіаши*мъ* *отъ* го*ръ* и *отъ* до*лу* и отъ окресть место*мъ* и отпрѣдъ Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ ниедина сило*сть* и сь Алдъмашь. Сего ради дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудорану

Питарю. Якоже да ему *есть* тѣ вишеречене *отинс* и *вечинь* в' дѣдину и шхабь ему и сповим*ь* ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когоже непоткновенно поризму Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Радулъ Бузкулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралювски и Жуп. *Думитръ* Дворн. и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . . въ Столн. градѣ Трговищѣ. Мца Мая д. дни. Отъ Адама влѣто зрві.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Басараба встрѣчается отъ 12 Мая зраї лѣта или 1603 года, данная Гергицкаго монастыря Храму Св. Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бузевѣ для мельницы, засвидѣтельствованная: »Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ. Бузевскіи. Жуп. *Лека* Вел. Пост.« писахъ *Иванъ* Лог. въ» настолномъ градѣ Трьговище« подписана; на Пергам. полууставомъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12 Сентября Торговищскому Митрополиту Лукѣ, коею даруеть Митрополіи села *Орѣховицу* и *Блъбошань*, освидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел. Дворн. и Ж. *Мирославъ Старъ* бивши Вел. Лог. и Жуп.

*Черника* Вел. Дворн. и Панъ *Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мрьзлъ* Спат. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станчюлъ* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми.* И азъ *Нъгое* отъ Трьговище начертахъ влѣто ҂зігі Септемвр ві.« Подписана, на Пергам. полууставь. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Іюля ҂зігі лѣта, или 1605 года, данная» Щефулу Постелнику, якоже да му есть очина у *Берилещи отъ* дела *Некше* дьщера *Шуманов'* понеже« сію отчину» отъ *Берилещи* Нѣкша« дочь» Шумана продала *Деспоту*« а братъ его продалъ» Щефулу Постелнику за рн (150) талере, и талеръ по гі (13) *костанде* Еще же при дви Симюна Воеводе« засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радулъ*. Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникь. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мрьзлъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. Григоріе Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ граду Трьговище.«

Замѣчательно и здѣсь что дьякъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишетъ Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе*, между тѣмъ какъ дьякъ *Нъгой* въ предшествующей пишетъ *Нека* и *Глигоріе*. Отсюда видно, что какъ здѣсь такъ и во многомъ дру-

гомъ правописаніе однихъ и тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дьяковъ.

Другая его же Радула грамота отъ 28 Сентября лѣта ҂зрєі или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевыми* о вечинѣ по имени *Стойко Тель;* Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только» дръжели залогъ« т. е. въ залогѣ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона,* т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣніе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и Мънѣ и *Владъ* и *Жърко.«* Въ спискѣ.

Другая егоже грамота отъ 7-го Окт. ҂зрѕі. лѣта или 1607 года, данная» Попу *Пръвулови* и сну его *Тоадеръ* и *Радулу Войкови* и *Юреви* съ сни его *Жила* и *Тудоръ* и *Нѣкшулъ* и *Добриня, Воданъ* и *Добринъ,* и *Гръкови* и сну его *Войко, Крьюнъ* и *Калоянъ«* объ ихъ удѣлахъ» «у Стрхалещи» со всѣми Хотарами,» понеже имъ суть *старе* и *праве* очине и дѣдини« еще со времени» стараго покойнаго Басараба« Вдьꙋ» и видѣлъ съмъ Господство ми и прочитохъ и книги Басараба Вдꙋ за покупеніе, и Михнева Вдѡ *ветхи* и *раздрани.«* Посему» съмъ чинилъ книги Г-ва ми, тере емо поновили и укрѣпили съ книги Г-ва ми.« подписана, на пергаминѣ, курсивъ.

# СЛОВНИКЪ.

Поставилъ день прѣзъ день лѣта. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ:* часто повторяются оба слова *на день и на срокъ. Прѣзъ день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года.*

Сь узнание вьсемъ мегіашимъ. *Мегіашъ* зн. повѣтовой или окружный житель или, сосѣдъ, отъ Мадярскаго Megyes чит. *Медейшъ* повѣтовой окружный (отъ Megye повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную сдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгоръ и отдолу и окрестъ мѣстомъ* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свѣдѣніе принадлежало къ законности сдѣлки, но сверхъ сего и *алдамашъ* или такъ называемый могоричь при

свидѣтеляхъ, сопровождаемый извѣстными формулами доброжеланій. см. объясн. къ грам. стр. 191.

Отна или *отъ на* два предлога, не рѣдко употребляемые вмѣсто одного *отъ*

## *Грамота Радула Басараба Великому Дворнику Жупану Черникѣ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ.*

*Дана въ Торговищѣ.*

16 *Декабря* 1606.

Млтію Бжіею Іѡ Радулъ Вв. и Г-нъ Въсои земли Оуггровлахіискои. внукъ покоинаго Іѡ Бъсараба Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану *Черника* Великому Дворнику и Жупаницѣ его *Къжне* и сь снови елици ему Богъ припуститъ. якоже да му естъ очина Усърари. обаче петаго дела за очину у пестой дѣдине. И сутъ писане дѣдиници по име *Съмьница* и *Іванъ* и *Радулъ* и *Станъ* в *Мъелатъ* и сь братіемъ си и сь людіе имъ и да се знаетъ бѣлезъ укола место отъ Груицъ у право местомъ у долу дори у стара Воденицу и отъ Груицъ

у долъ повлѣчѣ даже дoгде даваетъ кола у вале *Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи почтени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ *отнадъ* *Рѣдана* *отъ* Сарари и *отъ* братіе ему иже *суть* вишеречени за ҂ѕ асири. И продадоше Рѣданъ съ братіе*мъ* си по ихнему доброволю и разве внедно' силностію. И паки да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника Велик. Дворнику очина у *Билачи* *делове* *Дима* и *Милана* и *отъ* Жупаннце его *Яна* и *отъ* Анепсеи сму ........ варе слика се хте*ть* избрати *отъ* посвуде *отъ* полю и *отъ* шуму; и *отъ* воде и *отнадъ* вь села *отъ* Хотара даже до Хотара сь вечини и *весь* *доходъ*. И паки, да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника очинь у Курещи *делъ* *Гергиневъ* и Жупаннце его по име *Войка*, дѫщера Маріе *отъ* Пожнѫ *отъ* *дела* *имъ* половину и сь вечини *отпрезъ* вь Хотаромь *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* блато и *отъ* по вьса очина половина. Понеже сіе вишеречена очина у Курещи била *есть* за дѣдину Жупаннце *Войкѫ* дѫщера Маріе. Таже продадоше сама Войка и сь муже*мъ* си Гергина за неволю *имъ* къда *суть* пришли *отъ* поробленіе Турцима за гладно и за велику липсу за ҂гѳ асири. И паки покупи правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ ед*ина* Аци-

ганина на име Строе *отнадъ* Думитру сву *Гро-тъюва отъ* Дръгоещи за ҂аф. И паки покупи правитель Г-ва ми Жуп. Черника Вел. Дворникъ *отнадъ Стана отъ* Красани един' Аци-ганина на име Думитру за ҂а аспри. И паки покупи. (имярекъ) един' Ациганин' на име Іѡва *отнадъ* Захаріе сну Ісопова *отъ* Флъмън-да за ҂аѱ аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми (тотъ же) един' Ациган' на име *ѡанчѣ отнадъ* Тудора зетя Попа Дорева за ҂а аспри. И про-дадоше сіе вишеречени людіе *отъ* свой добро-волю и сь узнаніе всѣ*мъ* мегіашомъ *отъ* ок-ре*стъ* место и и*зъ*-горѣ и из'дола и *отпредъ* Г-ва ми. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми почтен-ному правителю Г-ва ми Жупану Черникѫ Дворнику. Якоже да му *есть* в'охину и в'охабу имъ и сновомъ и внуко*мъ* и прѣвнучето*мъ* *имъ* и ни *от*когождо непоколѣбимо по рѣчью Г-ва ми. Сеже и сведетеліе постави*хъ* Г-во ми Жуп. *Радулъ* Ключѣрь. и Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Столник' и *Григоріе* Вел. Ком. и Станчюлъ Вел. Пех. и Жуп. *Лека* Вел. Пост. и азъ *Станъ съвеџски* написахъ у граду Трьговище. Мца Де-кемвріе ві дни *отъ* Адама влѣто ҂Зрі.

**Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи.**

*Дана въ Торговищѣ.*

17 *Мая* 1610.

Млтію Бжіею іѡ Радулъ Воевода и Гнъ. въ сѡи земли ѡуггровлахінское; внукъ покойнаго іѡ Басараб' Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми; овому чл҃вкъ на имѣ Грозавъ и съсъ снови елици ему Бгъ припуститъ. Яко да му есть очину у Витанештъ дел' Пътров' сну Быдикыв' въсахъ варе елика се хтетъ избр*ати* ѡт*ъ* полю и *отъ* шу*му* и *отъ* вода и *отъ* посвуде понеже ю есть купилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его *Владае* сіе вишеречена очина отнадъ Пътру сну Быдикывъ за (1200) асприе аспри. И пакъ да естъ

Грозав' очину у витанешт', дел' Думитров' въсахъ варе елика се хтет' изпрати *отъ* поле и отъ шуму *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде поне-же ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Влъдае отнадъ Братул' сну Думитров' за (800) ѿ аспри; пакъ да есть Грозав' очну Витанешть дел' Исп' Стойковъ пол' и отъ въсахъ варе елико се хтетъ изпрат' *отъ* шум' и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, по-неже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнад' Бадюл' снъ Попа Стойков' за (500) аспри. ѡбаче есть купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его Влъдае сіе вишеречена очина и дел' им' за Во-деница еще же *отъ* при дни *Михне* Воевод'. А потом' къда есть било сжда при дни Г-ва ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дъщере ей *Войка* и *Нѣга* и *Марія*. Оне суть дали и помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе ви-шеречена очину у Витанещи ради права и вѣр-на служб' и до съмърти синимъ имъ Татулъ и Марко. И отъ къда есть билъ Данъ Дворникъ живъ, и сйове его оттогда суть обѣщали и по-миловали. Таже къда есть било съда при дни Г-ва ми а Жупаница Владае и дъщере си ви-шеречене оне суть пришле предъ Г-ва ми тере суть дали и помиловали по слуга имъ више-речена и сътворили и книги Господства ми

надъ сіе вишеречена очину *отъ* Витанештъ и еще же и клетву поставили суть . . обаче тако есть утакмил' како да иматъ работа сіе вишеречена очину тъчію слугу имъ Грозавъ и сн҃и его и Анепсіи его. А другъ ни кто *отъ* поридину Грозавъ да не иматъ ни едно работа. Ану аще нехотетъ обрѣтатись никто отъ Грозава ни сини ни дъщере ни внуци, тое Богъ да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну отъ Витанещъ пакъ да есть на пораденіе Жуп. Данов' Дворник' на дъщере и на Анепсіи. И помиловали суть вишеречена Жупаница Владае и дъщере ей с҃съ сіе вишеречена очину послуга имъ Грозавъ за доброволл имъ отпредъ Г-ва ми како есть билъ обѣщалъ и Данъ Дворник' *отъ* прежде врѣме. Сего ради дадохъ и Г-во ми etc. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Ж. *Черника* Вел. Дворн. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Ж. *Мрѣзъ* Вел. Спат. и Ж. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ*-Вел. Ком. и Ж. *Станчулъ* Вел. Пех. и Ж. *Лека* Вел. Пост. Исправникъ Ж. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* съвешски написахъ. Въ настолн. град' Търговище м҃ца Маія 17 дни. влѣто зрмі.

## *Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому Храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ.*

*Данъ въ градѣ Торговищѣ*

18 *Мая* 1610.

Въ Х҃а Б҃га благовѣрніи и благочестивіи и Х҃ртолюбивіи и Самодръжавніи іѡ Радулъ Воевѡда, внукъ покойнаго іѡ Бьсѫрабѫ Воевода. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладаещо ми и Господствуещо ми въсои земле Оуггровлахійскои, еще жи и Запланенскымъ странамъ Амлашъ и Фагарашь Херьцегь. благоизволихъ Г-ѣо ми своимъ благымь произволеніемъ. чистіимъ и свѣтлимъ сердцемь Г-ва҃ ми, лко прославитіи прославлыпаго мя Б҃га и сь славоѫ възнесшаго ме на прѣстолѣ с҃топочившехъ родителю Г-ѣа ми. Сеже даровахъ и Г-во҃ ми сьй въсечестній и благоѡбразни и прѣ-

почтанни *еже* надъ всѣми *чистіи* даровь настоеціи сьй Хрисовуль Г-ва ми. Стѣй и *божествен*нѣй и велицѣй церкве, глаголеми Митрополіе, иде*же* есть Хра*мь* Възнесеніе Гдâ Бга и Спаса нашего Іс Хâ и честнѣйшо*му* и прео̑сщенному Архимитропол*иту* Курь Владьцѣ Лоука. Якоже да му ес*ть* две села по име Орѣховица вьса (*хъ*) и Бълбошани въ—си (*хъ*) и сьс всехъ Хотарове *имь оть* полю и *оть* шу*му* и *оть* *вода* сьс Воденицами и сьсь дѣлу сьс виногра*домь* и сьс Винари*чемь* и сь се*да*лище селове и сь ве*чини* и сьс весь доходокь варе елика се *хтеть* избра*ти;* али Хотару*ль* село орѣховице *оть* окрь*сть* место *оть* Лаку*ль* к*нь* Дескулов до Студена Кладене*ц* и до метаніе Кладениц и до Уста *Нжсипоасе* и до Уста *Вжней Ларчь* и до ва*ль міелулуй* и до вале *Спинишулуй* даже до запалена Воденице *даже* до валѣ Черборѣ*вимь ла извору* на мос*ть* у-рѣке. И пак да се зна*еть* и Хотарове селов Бьлбошанымъ *оть* крушки бьяшу дори у *Ржпежуне* и дори у вль Кай *оть* Живице и дори у падина Фурничилоръ у Краещи Бранище и дори у лаку Пеперигулуй и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Ржгун*ду* и дори по Боу*нджеть*. Понеже сіе вишеречене села и бьлбошан били су*ть* за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вами Жупан Радулу Флорескул Вел. Ключарю *отъ*-*надъ* матери си Жупаницу *Старамарія отъ* Флорещь *отъ* дѣд' и *отъ* прадѣдъ: таже а по-*томъ* къда *есть билъ* сѫда при дны Г-ѣа ми и било *есть* теченіе лѣтомъ ҂зрві мца Юл. и днь. А почтенному правителю Г-вами вишеречену прилучити ему сьмертію за нѣкое злы *Амартоли* и *Тлъхари* еже *суть* удолили *отъ* планину на село Ньмалещи и убили *суть* и умертвили га: а *потомъ* мати его Жупаница Стара Маріе она *есть* сама пришла предъ Г-ѣо ми, тере *есть* обѣщала и дала есть сіе вишеречена села на стѣ и велицѣ церкве глаголеми Митрополіе. А *потомъ* пошла есть Жупаница Марія и на честнѣйшаго и прѣосщеннаго Архимитрополиту Куръ Владыцѣ Лука, тере измолила га *есть* како да погрибае*тъ* кости сну его покоиному Жупану Радулу Ключарю въ нѣтрѫ при пра*ти* црковй. И погриба*лъ есть* и исписа*лъ* име его на стый помѣникъ Жупана Радула Ключаря и матери его Жупаница Маріе и Жупаница его Станка: и дала *есть* сама Жупаница Маріе мати покойному правителю Г-ѣа ми вишеречену сіе вишеречене села Орѣховица и Бьлбошань въсохи и сьс*ъ* все*хъ* Хотарове и*мъ* на ста вишеречена Митрополіе, где лежать кости снь его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіему ей. Сего ради дадохъ и Г-во ми сїй вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцерквахъ, где живущи Архимитрополитъ и прѣосщенн Куръ Владыцѣ Лука. Якоже да имъ есть вишеречена села въ очину и въ охабъ и вукрѣпленіе, а божественнимъ иноколиъ въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мти ей си Жупаницев' Маріеи вечное въспоминаніе. И паки да есть сїй и божественнѣи Митрополіе вишеречена у судство Браила две села поиме *Върж̃щіи* мошои въсихъ и *Періаціи* Манеіо въсихъ и *Кълугжрьніи* Манеи въсихъ и *Кълугжрьніи* Стоикжи въсихъ *отъ* полю и *отъ* шулу и *отъ* вода Буз и *съсъ бело блато* и съсъ блато *Чіолиница* и съсъ вечніи и съ въсъ доходокъ и съсъ всѣхъ Хотарове имъ колико у круглу *есть* понеже сіе вишеречене села били суть Кнези таже покупилъ *есть* (отъ) почтенного правителю покоинаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣй Жупанице *Преде* Ключарѣсе еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али Вържщіи Мошои и Періяціи Манеи за . . аспри готови и Кълугжрѣни Стойкои и Кълугжрѣни Манеи за аспри готови. А потомъ къда *есть* посагалъ Жупанъ *Михалчъ* Банъ по дъщера его Жупаница *Преда* Ключарѣса по почтеннаго правителю Г-ва ми Жупанъ Радулъ

Ключарь обѣцалъ *есть* сіе вишеречене села прѣкіу. тажс по обещаніе прилучилосе *есть* въсои земли Г-ва ми много смѣшеніе и попираніи откь безбожніи*хъ* Агарѣнь и Татаръ и *отъ* прочіи*хъ* же мерзки*хъ* языци и случиласе Жупанова Михалчѣ сьмер*ть*, таже *отъ* тогда до сꙗда вьс *есть* било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при дни Г-ва ми и сътвори Бгъ смиреніе в'землѣ Г-ва ми отпа*дъ* всѣ*хъ* странехъ. Таже пріиде Жупаница *Марула* Бьнѣ-са Жупанов*а* Михалчѣ Бана мате*рь* Жупанице *Преде* Ключарѣс и сьс снь ей *Петрашко* пре*дъ* Г-во ми и пре*дъ* въсеми почтенними правителіе Г-ва ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкію Жупанниц Пред Ключарѣса, како *есть* бил*ъ* дал*ъ* и баща ей Михалчѣ Банъ. Якоже да му *есть* вохабъ. Таже а пото*мъ* случисе смьрть Жупанице *Преде* Ключарѣс: таже *есть* дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣс*а* прѣжде сьмер*ть* ей сьсъ языкъ ей на стоc вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло і въ нѣтрѣ при праг*ѣ* церковніи и исписало се име ей на стой Помѣникъ и на стой Проскомидіе. Сего ради дадохъ й Г-во ми стѣй и велицѣй церквѣ вишеречена глаголемои Митрополіи, якоже да *му* есть вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божественни*мъ* иноко*мъ* в'пищу, а вишереченнои Жупаницѣ Предеі въ вѣч-

мое въспоминанie. Еще же и заклинанie (которое также выражено какъ и въ....) „Сеже и свидѣтелie поставихъ Г-во ми. Жуп. *Черкасл* Вел. Дворникъ. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бъркань* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Жуп. Станчюлъ Вел. Пехарн. и Жуп. *Лека* Вел. Постелн. и Исправникъ Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. *и* азъ *Стань* Логофетъ отъ *своеислъ* исписахо*мъ* Въвастолн. град. Трыговище. Мца Маие ки дни. текущаго лѣта *отъ* Адама вхѣто ,зрні.

---

# ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНIЯ.

Не всегда искать можно правописанiя въ Бесарабскихъ грамотахъ XVII столѣтiя; вѣрно по онымъ судить можно, что онѣ писаны дьяками не—Славянами. Для уразумѣнiя и другихъ подобныхъ грамотъ привожу здѣсь нѣсколько примѣровъ:

Надъ всѣми чистіи даровъ вм. дарове.

Орѣховица въсахъ и Бълбошани въсихъ. Вмѣсто Орѣховица веса и Бълбошани веси или въси. Въ подлинникѣ невѣжественный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ послѣднемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *весь вся, все* пишутъ *въсь*, ъ безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *въса; въсе*. Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *въ сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *веси*. Слѣдующее однако выраженіе *и съсъ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *съсъ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и сосъ все* Хотарове. *И съсъ дълул*. *Дълъ*. Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дялъ*); окончаніе *улъ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова tête, капулъ la tête. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на ь то на *ю*. Напр. *слуга Гва ми, Станъ Ключарю* вм. *Ключарь*. Подобные Валахизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *улъ*, напр. *Драгулъ*, *Радулъ*, которыя такъ укорочены вмѣсто: *Драгуло Радуло*, а по выговору иныхъ *Драголо*, *Радоло:* обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

*Хотарулъ* вм. Хотаръ.

*Лакулъ* безъ члена Лаку (Lacus) озеро, трудъ,

*Вал*[illegible] vallis долина.

*Ла изворх* Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*=къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

*столъ* царствуе*тъ*. Тѣ*мъ* же и азъ рабъ Владыкы моего Іѵ̃ Хā іѡ̃ Радулъ Воевода. Сн҃ь Великаго іѡ̃ Михнѣ Воеводā. Божіею *ми*лостію Господарь въсои землю Угтровлахійское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже земльна въ *бла*годѣтельстве и *милос*тинѣ препроводивше и небесному царствію сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе ст҃а монастиру, г*лаголе*ми Ко*дъ* Варош*а* Гергицж. Идеже ес*ть* Хра*мъ* Архіерарха и Чю*до*тво*р*ца Николае Мирлікійскы. ꙗко ввидоста ѿ*т*чьство . . . . . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в᾽ томъ Г-во ми не въсхотѣхо*мъ* бити пустат᾽. А ну поставихмо Г-во ми бити мето*хъ* сое монасти*р*᾽ ѿ*тъ* с҃тою гору. Г*лаголе*ми Кастамони*тъ*. Ідеже ес*ть* Хра*мъ* Архідіꙗкона Стефана. И възревнова*хъ* Г-во ми назватисе нові Ктитору. И при*ло*жи*хъ* Г-во ми на въсѣко лѣто ѡ*б*-*рокъ* ҂е аспри. И приходецим*ъ* братіемъ спензи ҂ѳ аспри. Да пріиде*тъ* братіе Ката година да се упокоитъ у ст҃о*мь* Мето*ху* вишеречену. и взети о*тъ* Г-ва ми вишеречени аспры. Тѣмже оубо оц҃ы ст҃ы *моли* ви сѧ съ имене*мъ* Божіе*мъ* и съ имене*мъ* ст҃и*хъ* вишеименнти*хъ* да пише*тъ* по Г-во ми въ ст҃и Помѣник*ъ* іѡ̃ *Радулъ Воеводи*. И родители Г-ва ми *Михнѣ* Воевода и Маты Г-ва ми Г*оспожда Виша* и Г*оспожда* Г-ва ми *Аргира* и сн҃ь Г-ва ми *Александръ*

## *Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ.*

*Данъ въ Торговищѣ.*

12. *Мая* 1612.

Въ книзѣ Моусиωви битій пишетъ: тако глаголетъ Господь Адонай слише Ісраилю и вьноуши глаголи мои. Елика аще стежит͛ вьсего лѣта ωтъ иманіѥ своего да десетствуеш͛ плѣменю Ливетскому благословеніемъ его ереωмъ. ꙗкоже закона прѣжде и въ законѣ пpoceaшe мнози милостинѣми и щедротами. И божествении же Апостоли. И стѣише устроивше намъ на пользу. Богоносни Оци спасеніе душѫ нашихъ ωви молитвоѫ, бденіемъ и постомъ. ωви милостинѣми и покаѫніемъ ωтъ грѣховъ ωгрѣбатисе сіе вьсѣ прѣтрьпѣше да сь Хри-

стом*ъ* царствуе*тъ*. Тѣм*ъ* же и азъ рабъ Владыкы моего Іѵ Хѧ іѡ Радулъ Воевода. Снъ Великаго іѡ Михнѣ Воеводѧ. Божіею м*и*лостію Господарь въсои землю Уггровлахійское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже землѣна въ бл*а*годѣтельстве и м*и*л*о*стинѣ препроводивше и небесному царствію сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе ста монастиру, гл*агол*еми Код*ъ* Варош*а* Гергицѫ. Идеже ес*ть* Храм*ъ* Архіерарха и Чюд*о*тво*р*ца Николае Мирлікійскы. ıако внидоста ѡ*т*чьство . . . . . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в' томъ Г-во ми не въсхотѣхо*м*ъ бити пустат'. А ну поставихмо Г-во ми бити мето*х*ъ сое монастир' ѡ*тъ* стою гору. Гл*агол*еми Кастамони*тъ*. Ідеже ес*ть* Храм*ъ* Архідіıакона Стефана. И възревнова*хъ* Г-во ми назватисе нови Ктитору. И приложи*хъ* Г-во ми на въсѣко лѣто ѡб*рокъ* ҂ѕ аспри. И приходецим*ъ* братіемъ спензи ҂ аспри. Да пріиде*тъ* братіе Ката годину да се упокои*тъ* у сто*м*ъ Мето*ху* вишеречену. и взети о*тъ* Г-ва ми вишеречени аспры. Тѣмже оубо оцы сты моли ви сѧ съ имене*мъ* Божіе*мъ* и съ имене*мъ* сти*хъ* вишеименнти*хъ* да пише*тъ* по Г-во ми въ сти Помѣник*ъ* іѡ *Радулъ Воевод*и. И родители Г-ва ми *Михнѣ* Воевода и Маты Г-ва ми *Госпожда Виша* и *Госпожда* Г-ва ми *Аргира* и снъ Г-ва ми *Александръ*

Воевода, и присно въспомѣнуйте въ ст҃ыхъ вашихъ молитвахъ и на Ст҃ое Проскомидіе: А ми же при дни живота нашего дужни смо помиловати и покрѣпити ст҃аа монастыря вишеречена съ вишеречени оброкъ. ѿтъ Бога дапомъ вамъ стежаніемъ съ чимъ ви Богъ наставитъ. ꙗкоже въ страшное и второе пришествіе *Господа* Бога и Спаса *нашего* І҃с Х҃а да прѣдваритъ ви, и сподобитъ ви ѡдеснѣе *Христа* праведнаго судіе стати и зрѣще *другъ* друга веселыми лицы въ царствіи небеснѣмъ въ вѣки. Аминь. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Панъ* Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и Жуп. *Ника* Вел. Логоѳ. и Жуп. *Кристъ* Вел. Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп. *Братъ* Велик. Ком. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Фоти* Велвкіи Постелн. И азъ *Станъ* Лог. написахъ въ настолнимъ Градъ Трьговище. М҃ца ві дни. текущимъ лѣтомъ отъ Адама ҂зрк.

# ЗАМѢЧАНІЕ.

Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о коихъ сказано.» понеже сіи вишеименити люді били суть *Кнези отъ* преждѣ врѣме еще же *отъ* прѣдѣди *имъ:* таже *продали се суть* они Болѣрину Господства ми Пьрвулови Логофету« еще при покойныхъ Господаряхъ» за ҂вф аспри готови«: но »в' дни Шербапа Воевода Пьрвулъ Логофетъ неималъ покоинцу« отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые» сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били *суть* *ихъ* вечини и *кнезствовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна *нихъ*, и не *суть* знали кьгда *ихъ есть* покупилъ Пьрвулъ *Логофетъ*« Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклятьcя* предъ 12 Болѣрами въ томъ, что» *суть* били тѣ вишеименити людіе вечини имь; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

*лєтъ* никакоже *на день и на сорокъ,* ано *оставше* (по сему) *отъ закона«* т. е. проиграли *прю* о людяхъ, которые, какъ видно, были *кнези* т. е. свободные, какъ говоритъ грамота, отъ своихъ прадѣдовъ: но поелику Анка отстала отъ закона, не поспѣвъ *на день и на сорокъ,* то, заключаетъ Господарь Щербанъ, упомянутые люди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичь хлопопотали только въ томъ, что сами себя не продавали Первулу, а присвоены имъ себѣ противузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по смерти Щербана, въ дни Радула Михневича, Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во время Щербана она давала деньги за тѣхъ (*вольныхъ!*) людей, но »гледахъ «говоритъ отъ себя далѣе Радулъ Господарь» гледахъ Господство ми по *правду* и по *закону* божiю со всѣми честитими правители Господства ми, и видѣхъ и прочитахъ книга (запись) Щербана Воевод'. Како *от*стала Анка отъ закона,« сверхъ сего» извадилъ ес*ть* Пьрвулъ Логофетъ и свидѣтелiе« въ томъ, что Анка неприсягнула въ *день и на сорокъ,* и какъ опять проиграла прю, то» сего ради. дадохъ и Господство ми да му су*ть* вишеречени людiе вечини« заключаетъ Радулъ, все еще не касавшись именнаго вопроса, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ, что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Первулу Логофету. На пергаминѣ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжебномъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тяжбы мимо вопроса,* и какъ кажется, дѣло простолюдиновъ было заглушено въ совѣтѣ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣетъ ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе*, какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

# О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЬЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія ҂зркд лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня ҂зркє или 1617 года, коею даруется *Станчулу* Постельнику въ отчину село *Сикуянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакуянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкоему *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престолъ, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичь забла-

товременно сталъ раздавать своимъ даритель-ныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радулъ своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фанаріоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же ҂зрк҃ѕ лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мрѣзъ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилещи, четвертаго участка съ вечинами *Бѣланомъ, Михаиломъ* и *Драгомиромъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана» за ҂ѕ аспри и ї волове« цѣною въ ҂г аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мрѣзъ* въ Берилесщи» две уже и единъ вечин', на име *Шербанъ* отна Маріе дъщере Владов' за ҂ѳ аспри.« И опять *пятый делъ* съ вечинами *за ҂ѕ аспри.* Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля ҂зрк҃з или 1618 года, данная имъ» слуземъ« его» *Нѣкшулу, Нѣйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова*« о 30 саженяхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

## *Дарительная грамота Гавріила Симеоновича Могилы рабамъ Брію и женѣ его Владѣ о пожалованіи имъ господской пустопорожней земли.*

*Дана въ Торговищѣ.*

27. *Окт.* 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми овемъ-зи человѣци. Еже суть били роби на име *Брія* и съ жена его *Влада* и съ сынови имъ слнци же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ *суть* очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа били продали покойному Михайло Воевод' въса *отъ* полю и *отъ* шуму и отпосвуде отнадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очина біѡ *есть* господска и пуста безъ человѣци. Таже Господь Богъ дастъ путь овем'зи вишереченимъ роби. и утѣкали суть *отъ* пороблене овде у земле на дѣдину емъ. И пріидоше

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та вишеречену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми и прочтихомъ и книгы *отъ* друзи Господари за мира. Таже и Г-во ми умилостивихся и помиловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ всѣ вишеречена отчина ради Бога и за ради душе покоиних Господари, кое суть били прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ *суть* дѣдину и охабу и сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ« и проч. влѣто ҂зркз. мца Окт. кз дни.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

От ҂зркз 1619, Марта дня 24 Хрисовулъ Гавріила Могилы Вв. сна Симіона Алмашскаго Фагарашскаго Герцога, коимъ обновляетъ освобожденіе селъ *Скуини* и *Брънещи* Жупана Черники отъ всякихъ податей и повинностей; тоже и владѣніе монастыря *Градище* построеннаго Жупаномъ Черникою, бывшимъ Великимъ Дворникомъ, и монастыря *Калугерицы*, по-

строеннаго Жупаницей »*Кнѣжной* Дворниковицей и супругой Черники отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣютъ отъ никогоже *бантованіе.* Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бан. *Крилевски* и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. etc. »и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвещски а) исписахъ в' Тръговище.

Nota a). *Съвещски* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова;* хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

## Отпускная на волю грамота Гаврiила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучiулу и Стойкѣ.

*Дана въ Трьговище.*

13 *Янв.* 1619.

Млстiю Бжiею їѡ Гаврiилъ Могила Воевода и Гнъ высое земле Оуггровлахiиское. Снъ Великаго и прѣдобраго їѡ Семiона Могила Воевод Давать Г-во ми сiе повелѣнiю Г-ва ми овем'-зе людiемъ отъ Чолынещи на име *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучiулу* и Стойкѣ съ ихъ братьями, сыновьми и со всею ихъ четою вноже сiю село Чолынещи и вси сiи людiе, еже вишерѣхъ, они били на прѣжде врѣме высѣ *Кнези* и съ отчине имъ. А потомъ къда сеть били въ дни покойнаго Михаила Воевод. Ове се били продали *Бла-миру* Ватаву, тьсту Войневу съ вьса очина

*отъ* свое доброволю. якоже да бити они вечини. И все били они вечини. А къда есть били въ дни Радула Воеводе они се куповали за веченіе отъ Жупаница *Нѣкша*, Жупаница *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупаницѣ Нѣкшей съ ѕ҃і асприготови. е собождаетъ Жупаница Нѣкша и съ Зету си Воинѣ и съ внокомъ еи Нѣга за веченіе *отъ* нихному доброволю и ради помѣну и ради *душа* ему. Якоже да *есть* ему вечное въспоминаніе . . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да есть имъ. Негова очина *отъ* Чолънещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емъ и съ сновн имъ и внукомъ и прѣвнучстомъ *отъ* никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Банъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мца Ген. 13 влѣто ѕркз.

———

## *Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптистѣ о пожалованіи ему вотчины за усердную его службу.*

*Данъ въ Тѣрговищѣ.*

*Іюля* 14 *дн.* 1622 *года.*

Въ *Христа* Бг҃а бл҃говѣрный и *благо*честивый, и Хр*исто*любивыи и Самодръжавный Іѡ Радулъ Воевода сн҃ъ Великаго и прѣдобр*аго* покойнаго Михне*в*. Воево*д*. М*ило*стію Б*о*ж*і*ею, и б*ожіемъ* дарованіе*мъ* облад*а*ющоу ми и г*оспод*-*ст*воуюцоу ми̓ въсои земли Уггровлахіескои еще *же* и Заплаиинскы*мъ* страна*мъ* Алмашу и Фагарашу Херцегъ *бла*гопроизволи*хъ* Г-ѣо ми свои*мъ* благы*мъ* произволеніе*мъ* и чисты*мъ* и свѣтлы*мъ* сердце*мъ* Г-ва ми яко прославити прославлъшаго мя Бг҃а и Господскы*мъ* вѣнце*мъ* вѣнчавшаго мя на прѣстолѣ ст҃опочи*в*ши*хъ* родітелій Г-ва ми. Се*же* дарова*хъ* и Г-во ми съй

въсечестныи и бл҃гоωбразныи и прѣпочтенныи иже надъ въсѣми чистыми дары настоя́й сіе Хрісовуло Г-ва ми почтенному и вѣрному Болѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану Константину Вавтиста и съ с҃ны своими. Елици емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село зовемое Фрѣсинетулъ ωтъ Судства Елховскаго въсе и съ въсомъ Хотаромъ и съ въсй вечиніи и съ въсомъ Ходокомъ. Понеже сіе село Фрѣсинетулъ было есть село Господеко. Таже къди бысть съда въ дніе Г-с҃ва ми въ на второе Господство въ земли Влашкой. А Г-с҃во ми дадохъ и подаровахъ Гв҃ми съ симъ селомъ вышеречеными почтеннаго и вѣрнаго пріятеля Гв҃ми Жупана Константина Вавтиста раді добра служба и пріателства. еже указа предъ Гв҃ми. якоже да есть ему въ дѣдіну. Еще же и простихъ Гв҃ми село Фрѣсинетулъ да есть прощень за биръ и за къбла съ сѣномъ и за дижму отъ пчели и за горщину отъ ωвецъ и отъ свини и за Господскыи коне и за сухаωвца и за медъ и за кони за олакъ и за работы Господскы и за въсѣ дажбове и яденіяхъ елика суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А если исплънятся сіи лѣти они да иматъ дати Г-дв҃оу поклонъ Катагодину по . . Угорски да ихъ донесятъ исплъно у Вистіарство Гсд҃ми.

Али да дадять . . *Угорски* на с҃тому Георгію и на с҃тому Димитрію Уг. . . а за дроугыхъ дажбове и яденіяхъ вышереченныхъ и еликыхъ окружаютъ презъ лѣто въ земли Г-ва ми за всѣхъ да́ сутъ прощени и мирни и свободни при дни живота Г-вми. Понеже простихъ Г-во ми воля ради почтенниаго пріятеля Г-ва ми вышереченнаго. Еще *же* и заклинаніе поставихъ Г-во ми: Егоже вѣручитъ Гь Бгъ быти владѣтелъ и Скиптроправяцъ въ Влашкои земли или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ или отъ иноплеменникъ. Аще почтетъ и оутвръдитъ и поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми, того Гь Бгъ почтетъ его въ Г-вѣ его и въ будущемъ вѣцѣ душѧ его. Ащели *же* не почтетъ и не утвръдитъ сіе устроеніе ниже поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми нъ раздрушитъ и посрамитъ того Гь Бгъ да не почтетъ его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душѧ его. И да есть тръклятъ отъ тиї Оцъ иже въ Никеи. Аминь.

# ЗАМѢЧАНІЕ.

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября ҂зркд или 1620 года, коею подтверждается за *Мрьзоіо* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

Nb. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи село Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вентилъ (чит. Вентила) Вел. Дворникъ, и Жуп. Папа Вел. Лог. и Жуп. Хризѣ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. Ком. и Іωнъ Вел. Пех. и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ ωтъ Хіеръщи исписахъ у граду Тръговищи мца Іюня ді дни. А ωтъ Адама до сего писанія ҂зрл.

## Грамота Радула [illegible] Яку-лу [illegible] Г[illegible] съ дѣль-ми о помилованіи ему [illegible] и бро-да для [illegible]

*Въ [illegible] Гергице.*

*Отъ 11 [illegible] 1613.*

Млстію Бжїею Іѡ Радулъ Воевод' и Гнъ и проч. Даваетъ Г-во ми сию повелѣніе Г-во ми вѣрному слугѣ Г-ва ми [illegible] Къпитановия што Гергице и съсъ сіони иму. Елицеже Бѣсть даровал'. [illegible] да му есть очину отъ Гораи Вароши' Г-ва ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и съсъ мѣсти за Ливади. Еже есть окрѫстъ бродови. Понеже сію вишеречено бродъ за Воденицу и мѣсти за Ливади вьса сутъ били Господски. А къла сутъ били нинѣ в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосрьдиховмсе и съмъ помиловалъ по [illegible] Къпитанулъ раді вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

надъ въсекою тръбованію и службове Г-во ми. у Свако врѣ*ме*. Темъ раді съмъ помиловалъ Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣтели« Жуп. *Вентилъ* Вел. Дворн. Жуп. *Папа* Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Никала* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех. и Жуп. *Труфинда* Вел. Пост.« писалъ Думитру Логоѳетъ.

# ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

*До Студена Кладенец* вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотарулъ селов' Орѣховице вм. Хотаръ села или селу Орѣховице или Орѣховици. ѣ неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, посему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ *е: Орѣховице*. Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ ономъ, по привычкѣ ставить *ъ* вверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховице*. Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ напримѣръ: *зять Жупанице Нѣкше* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зять Жупанице Нѣкше* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшевъ* вм. *Нѣкшинъ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Бу̃ чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарьша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волощское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ нарицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о.* Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

## *Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачови о возвращенiи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ.*

*Дана въ Торговищѣ*

12 *Апрѣля* 1624.

Милостiю Бжiею Iѡ Але҄ѯандръ Воевода и Гнъ. Въсои земле Оуггровлахiйской. Снъ Великаго и прѣдобраго и милостиваго Iѡ Радула Воевода. Даватъ Г-во ми сiе повелѣнiе Г-ва ми слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Кѫпитану и съ снови си. Елице му Богъ дастъ. ѩкоже да му естъ очина у *Болотещи* въ судство *Елхово.* ѡбача дела Балева въсахъ и за дѣдину и за покупенiе отъ полю и отъ шуму и отъ воде и отъ седалица селова отъ посвуди варе елика се хтитъ избрати отъ по въсѣмъ Хотаромъ. Понеже ю естъ покупилъ Гръбачовъ Кѫпитанъ сiю вишеречену очину отнасъ *Балѣ* сна Балева отъ Бъ-

лотещи са ҂ДѠ аспри готови еще же при дніе Радула Вѣд Шербана. Когда бысть теченіе лѣтомъ ҂ЗРГІ. имѣлъ есть Грьбачовъ Кѫпитанъ и книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну есть загинулъ отъ злостві̂е. И продадоше Балѣ Неговъ делъ за очинъ отъ Бълотещи онъ за свою доброволю и съ узнаніе въсѣмъ мегіашомъ отгорѣ и отъ дола и отъ окрестъ местомъ. Али есть продалъ Балѣ тьчію делъ его за очинъ отъ Бълотещи. Колико иматъ. А друго нищо били суть тогда за отстроеніе ихъ мнози добри людіе сведетеліе. по име отъ Бълотещи *Микшанъ* и Ѡдоръ и *Герге* снъ Думитровъ Юзбаши. И *Стоянъ* и *Албулъ*, и *Нанъ* . . . . и отъ Стрьмъ Турещі *Мънъилъ* и отъ Доброцен *Воиславъ* и отъ Дьміани Попъ *Мангъ*. И кога се суть створили сію книгу на очину отъ Бълотещи. Билъ есть и Балѣ продатель вишеписанъ за лицо. Сего ради дадохъ и Г-во ми слугѣ Г-ва ми Грьбачову Кѫпитану. ꙗкоже да му есть очина дѣдина и въ Охабу сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и сведетеліе поставихъ Жуп. *Асланъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Параскива* Вел. Лог. и и Жуп. *Михалаки* Вел. Вист. и Жуп. *Некула* Вел. Спат. и Жуп. *Вартоломи* Вел. Столн. и *Братулъ* Ком. и *Герге* Вел. Пех. и Жуп. *Ду-*

*митраки* Вел. Пост. и написахъ *Лепьдать* Лог. въ граду Трьговище. Мца Апр. ві и *отъ* Адама влѣто ѯзрлв.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Радуловича отъ Апрѣля 13 ѯзрлд лѣта, или 1626 году, данная монастырю, *»зовемому Моломокъ* о завѣщанныхъ ему пяти *погонахъ за винограде.* (для виноградниковъ), засвидѣтельствованная Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог. Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и *Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братулъ* Вел. Ком. и *Апостолъ* Вел. Пех.

На перг. скорописная.

# СЛОВНИКЪ.

═

**Горбачови.** Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачь.

**Елхово**, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахіи; легко могли измѣнить это имя сами Волохи; но еще вѣроятнѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчіи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватилъ* говорятъ *фатилъ*.

**Ану** чит. ано вмѣсто но.

**Загинулъ** потерялъ:

**За очѣ** чит. за очину. ѣ нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

**Ѳдоръ.** Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Ѳеодоръ*; а другая форма народнаго имени *Удръ*, или *Одря*.

И продадоше они за своим*ъ* доброволю и съ узнаніе въсем*ъ* мегіашомъ. И видѣхом*ъ* Г-во ми и запись за проданіе *отъ* рукѣ Радула Дворника и *отъ* руке Жупанице Пъунеи съ многи Болѣри свидѣтеліи по име *отъ* Дойчещі *Данчюлъ* Вътахулъ и *Пара* Лог. и *отъ* Корнещи Иліе Пост. и *отъ* Нъцени *Соколъ* Пех. и *Грама Черніи* Ключ. . . . Сего ради дадохъ« и проч.» в' настолн. граду Букурещи мца Іюнія ві дни влѣто ҂зрлд.

# СЛОВНИКЪ.

Седалища Селова. Подразумѣвается земля подъ домомъ, огородомъ, и домашними угодіями. Если земледѣлецъ продавалъ свою полевую землю, то не терялъ еще совершенно своей независимости; но если уже продалъ свое *седалище Селово* то обыкновенно дѣлался *вечиномъ* покупщика. Изъ многихъ грамотъ видно, что покупщики преимуществен-

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевыя земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотетъ избрати отъ полю, и отъ шуму, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади;* а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по вспъмъ Хотаромъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышеисчисленнаго при покупаемомъ имѣніи.

*Елика се хтетъ избрати* т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по *собственной волѣ, безъ принужденія* то нужно было выразить, что и покупщикъ покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати.* Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечина* и др. мѣста.

## Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей.

*Дана въ Букурещи.*

10. *Марта* 1629.

Млтію Бжіею їѡ Александръ Воевода и Г-нъ въсои земле Оугровлахіиское; снь Великаго и прѣдобраго покойнаго їѡ *Иліяша* Воевод'. Дават Г-вѡ ми, сіе повелѣніе Г-ва ми. Стѣй и и велицѣи и божественнѣй Митрополіе *отъ* Варош*а* Тръговище. Идеже ес*ть* Хра*мъ* Възнесеніе Гл Бл и Спаса нашего Іс Хл. И честнѣйшему оцу нашему Архіемитрополиту Кvръ Владыка Григоріе. Сей обитѣли. Якоже да ес*ть* стѣй Митрополіи вишереченнл село Ананоаса ѡ*ть* судство Дъмб*овица* мирно и прощенно за биръ и за кѣбла съ сѣнѡ*мъ* и за волы и за суха ѡвцу. и за ме*дъ* и за восо*къ* и за узаем-

ство и *отъ* Кони за Олакъ и за бани *отъ* суд- ство и за Къшаріе, и за Подрьда и за мертиче и за работу Господску и за всѣ службе рекши *отъ* великихъ даже до малихъ. Елице суть презъ лѣто в'земле Господства ми. За никто бантованіе да не имать. Понеже съмь простихомь Г-во ми то село Аннноаса, како есть біло прощено и *отъ* прѣжде врѣме при дню прочихъ Старя Господари. И видѣхомь Г-во ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворенне и утвръжденне съ великою клетвою. Потомь къда есть били суда въ дніе Г-ва ми. видѣв' како есть толика тегота и тешко Хоревамь *отъ* царствіе ради многе нужде и келтованіе. А Г-во ми смотрѣхомь купно же съ въсими честитими правителіи Г-ва ми. и нъ 'съмь моглъ оставити како да нѣ бити того села Аниноаса без' дажде нища: а ну простил съмь Г-во ми да есть *отъ* друге за всѣ вишеречене недажбе. Умилено. Тъчію да иматъ помагати по Г-во ми на бирулъ за Харачъ честитому Царю. Али съ м желтиц' в' едину годину: обаче да платитъ к желтицъ на святи Георгіе, а други к жилтицъ на Св. Димитріе, и да иматъ послушати се да есть за помощь и за трѣбу стой Митрополіи на вѣчное врѣме. И бирулъ имъ что се подобаетъ вишереченъ да довесуть сами у Вистіярію Г-а ми. Другъ нихто въ

*нихъ* да не вълѣзет'. Понеже сице съ мъ сътво*рилъ* Г-во ми устроеніе опре*дъ* Дивано*мъ* Г-ва ми и опре*дъ* въсѣми честитыми правителіеми Г-ва̂ ми, дондеже хокю бити Г-вз ми в' Господстве и *въ* животѣ Г-ва ми, якоже да *есть* стѣй Митрополіе *въ* укрѣпленіе и Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣем' по отшествіе Г-ва ми кого избере*тъ* Гъ Бгъ бити Господар' земле Влашкое или *от'* сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ No здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ книга):» сеже убо и свидѣтеліи постави*хъ* Г-во ми: Жуп. *Хриза* Великіи Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп. *Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел. Столн. и Жуп. *Діамандu* Вел. Ком. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел. Пост. и Исправникъ са*мъ* ре*че* Г.во ми и написа*хъ* *Алепъда* Лог. в' настолн. граду Букурещи мца Марта і дни и отъ Адама до нѣ те чеиіе лѣто*мъ*. Влѣто ҂зрлз.

# СЛОВНИКЪ.

**Олакъ**: подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

**Къшаріе** чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на постбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овецъ). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищь.

**Служва** т. е. областная повинность.

**Хрисоаве** (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

**Книги**: обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

**Хоревамъ** людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человѣкъ, но чаще люди, въ собирательномъ, le monde.

**Келтованіе**. Издержки, содержаніе.

**Бирхлъ**: право взимать.

**Харачь**: Турецк. слово: подать Портѣ.

**Желтица**: червонецъ.

**Вистіарія**: казна. Отъ Vestiarium.

## *Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрѣтеній.*

*Дана въ Букурещи*

-1631.

Млтію Бжію Іѡ Леѡнъ Воевода и Гнъ. Вьсои земли Оуггровлахійскои. Снь Великаго и прѣдобраго покоинаго Іѡ Щефана Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Прьвулови отъ Урлаци отъ судство *Сакуян'* и сь сновн елице же Богъ дастъ. Якоже да му естъ два погоне за виноградъ у дѣлу Урлацилоръ, глаголемаго *Груіо* и сѣ две сежни за очину съ Кулигьтоарѣ половино. понеже ю естъ покупилъ Прьвул' *отнадъ Билотъ* отъ Урлаци за гх аспри готови. И билы сутъ Алдьмышари отъ Урлаци *Станъ Чокоріе* и *Мань* и *Радулъ* и *Станчюлъ Робулъ* и *Думитру* грама-

тикъ и *отъ* Нучетъ *Стоанъ* и *отъ* Гърбьчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братулъ*. И паки покупилъ Първул' *отнадъ* Тъгтамъ си Іоана единъ погонъ за виноградъ Пърьсище. И съ единъ сежень за очину за ҁ асприи готови. И били суть Алдьмьшари *отъ* Урлаци *Балотъ* и *Станъ Чокорье* и *Манъ*. И паки покупилъ Първулъ у дѣлу Фьцелулоръ два погоане за виноградъ *отнадъ* *Драгомира* снь Баще *отъ* Урлаци и съ две сежени за очину за ҂вѵ аспри готови. И паки покупилъ Първулъ паки *отъ* *Драгомира* снь Бяще две ниве за очину *отъ* *Брощинеска* см аспри готови. И били суть Алдьмьшари *отъ* Нучетъ попъ *Радулъ* и *отъ* Урлаци *Станъ Чокорье* и *Станчулъ Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ*. И паки покупилъ Първулъ *отнадъ* *Нѣгула* два ниве *отъ* очина Нѣкпе тѣскь за см аспри готови и били суть сведѣтеліе на имѣ *отъ* Шьпьрещи *Мушатъ Оглу* и *Балъ* снь *Силевеструловъ*. И продадоше сіе вишеречене имените людіе нихне виногради и сіи сежни за очину. Како есть вишеписано. Они за нихномъ доброволю. Съ узнаніа вьсѣмъ мегиашомъ *отгорѣ изъ долу* и *отъ* околно местомъ и отпредъ Г-ва ми. И били суть . . . . продалникомъ за лицо. Сего ради дадохъ

и Г-во ми Пьрвулови. Якоже да му есть сiи погоане за виноградъ и сежни за очину дѣдину и в' охабу сновомъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и не отъ когождо непоколѣбимо порезмо Г-ва ми. Се бо и сведѣтелiе поставихъ Г-во ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел. Лог. и *Думитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо* Вел. Спат. и *Герге* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел. Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Думитрашко* Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в' настолн. граду Букурещи мца Ноемвр. . . отъ Адама влѣто ҂зрм.

## ЗАМѢЧАНIЕ.

Грамота Господаря Леона Стефановича встрѣчается и отъ 6-го Февраля ҂зрли лѣта, или 1630 года, коею обновляется *Снѣговскому* монастырю право на владѣнiе селомъ *Добрушещи*, въ *судствѣ* (т. е. повѣтѣ) *Елховскомъ*. Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ *Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей области Букарестъ.

## *Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Торговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.*

*Данъ въ Букурещи.*

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хрта Бога блговѣрніи блгочестивіи и Хртолюбивіи самодержавніи Іѡ Матею Воевода внукъ в' Хѧ прѣставлѣн Іѡ Басарабъ Воеводы. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладающцоми и господствуюцо ми въсои земле Уггровлахіиское ещи же и Запланенскіимъ странамъ Амлаша и Феграша Херцегъ. блгопроизволихъ Г-во ми своимъ благимъ произволеніемъ чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-ва ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бга и сь славое възнесшаго мя на прѣстоля стопочившыхъ родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ Г-во ми, съй въсяхъ честній и благоѡбразный предпочитаній. Сеже надъ всями чистій даровахъ настое-

щій сій Хрисовулъ Г-ва ми стѣй и божественнѣй Митрополіи *отъ* вароше Господства ми *отъ* Търговище, идеже *есть* храмъ Стое Възнесеніе Гда Бга и Спаса нашего Іс Ха и честнѣйшому и преосщенному Оцу нашему Архіимитрополиту Кvръ владыка Өеофилу всея земле Влашкой и вся*мъ* инокомъ елици живущимъ« (прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулѣ слово въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ.)» Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г·вō ми: Панъ *Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко* Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ *Радулъ* Вел. Вистіа*ръ*. Панъ *Преда* Вел. Спат. Панъ *Василаке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел. Ком. Панъ *Вучина* Вел. Чашныкъ. Панъ *Костандинъ* Вел. Пост. и написа*хъ* азъ *Провъ* в' настолн. граду Букурещи. Мца Юнія ѕ дн. лѣта *отъ* Адама ҂зрме. лѣта Господня ҂ахлз.

---

## *Утвердительная грамота Матвѣя Басараба Ифриму Юзбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ.*

*Дана въ Торговищѣ*

25-го Апрѣл. 1650.

Млтію Бжіею іѡ *Матей* Басарабь Воевода и Гнъ въсои земле Оуггровлахійское. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми вѣрному слугѣ Г-ва ми *Ифриму* Юзбаши *отъ* чьрвніе и съснови его елицѣ Бгъ даровалъ. Якоже да му е*сть* нѣкое виногра*де* работане у дѣлулъ Кълугръжньломъ. У суд*ство* Сак . . . але погоане я и и сежень за очину л *отъ* Нарузчане варс елика се хте*тъ* избрати. Понеже сіе винограде и сежень за отчину вишеречень біле су*ть* *Предеви* Постелника снь Брату*лова* задядинно. Еще *же* *отъ* прѣжде вряме *отъ* народители его. А пото*мъ* кьда *есть* *било* сьда вь дни

Г вâ ми, а *Ифримъ* Юзбаши *онъ есть* покупи*лъ* сіе виногриди и сеже за очину вишереченъ Шуро*мъ* Преда Постелник. снъ Братулоꙗ за ҂иѵ. *отъ* Новци ча*сть*. И видѣхо*мъ* Г-вô ми и записахо*мъ* о проданіе на *Руе* слугу Г-вâ ми Ифрьмъ Юзбаши съ Боляре сведѣтеліе написаніе у Записи по имени: *Могошъ* Кьпитанъ отъ Червеніе, и *Нъгулъ* Кьпитанъ *отъ* Спьтредъ, и Чьлъу *Драгъ* Юзбашъ и *отъ* Брьгещи Василіе Пост. и *отъ Мьнещи Бэрбу* Пост. и *отъ* Корнещи *Михалчъ* Пост. и братъ его *Преда* Пост. снъ Миліе*ви*. И продадоше *онъ* за Негова доброволя и без*ъ* ни една сила съ узнаніе въсъамъ мегіашо*мъ отъ* окрыне*мъ* место*мъ*. отгори *отъ* издола и отпре*дъ* Г-вâ ми. Сего ради дадо*хъ* и Г-вô ми Ифріимъ Юзбашу, яко да му е*сть* въ очину и в' охабъ сновомъ, и внуко*мъ* и прѣвничето*мъ* и ниоткогождо не поколѣбимо по рѣчи Г-вâ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляе*мъ* Г-вô ми: Жуп. *Гіорма* Вел. Банъ Кралевскіи. Жуп. *Драгомиръ* Вел. Двор. Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Діикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда* Вел. Ключ. Жуп. *Строе* Вел. Вист. Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. etc. И писахъ азъ *Станъ* Логоф. въ настолн. градѣ *Тръ*говищъ. Мцa Апр. ке и *отъ* Адама ҂зрни.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудещи* селеніи.

## *Выписки изъ грамоты Матвѣя Воеводы Басараба отъ 20 Октября 1639, данной Жупану Бунѣ, второму Вистіярю, о пріобрѣтеніи имъ многихъ крѣпостныхъ.*

Послѣ обыкновенной вступительной формулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему въсе село *Габровулъ* отъ судство *Телеорманъ* съ всѣмъ Хотаромъ и съ в'си вечиніи по име *Радулъ* снъ *Опревъ* съ снови си, и *Мартинъ* съ сны его, и *Нѣгое* съ сны его, и *Танасіе* снъ *Клеманъ* съ сны его«; за симъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ участкѣ; »Понеже покупилъ есть Влъкулъ, оцъ Буневъ« сію отчину» отъ Жупаница *Марія*, дащеря *Данова* и отъ мужа (ея) *Хризанъ* Постелника, и отна Влъкана по аспри готови.«—» И пакы да есть Буневи Вист. очина яже се зове *Гъбровенескъ* сежни ѰЅ, понеже покупилъ ю есть Бунѣ отна *Драгія, Галеша, Бунѣ, Нѣнюла* за ҂АЅі аспри готови« и продали они отъ доброй воли.—»И пакы да есть Буневи единъ

вечинъ по име *Станъ* съ снови его *Стои*, *Фътулъ*, *Лазаръ*, и *Станъ* и съ въса часть его отъ очине отъ село *Курта* отъ судство *Влашка*, понеже *продалъ се онъ самъ отъ добрѣ волѣ ему* за ҂ѹ асприи готови. И пакы да есть Буневи единъ вечинъ по име *Синикоаръ* съ снови си безъ очину, понеже *продалъ се* за ҂вс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Думитру* снъ *Тръшагъ* съ сны его, понеже есть покупилъ отъ *Думитру* Юзбаша отъ *Пѣтрошани* за ҂вт аспри.« Далѣе *Пръвулъ* продалъ себя съ землею за ҂г аспровъ. »И пакы-да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жупану Бунѣ очина и вечиніи у село Команіи отъ судство *Олта*, али половину отъ село отъ полю, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице селове и съ виногради и съ вечиніи по име *Сима* съ сны его, и Милошъ съ сны его, и Гунуя съ сны его, и *Манѣ* съ сны его, и *Радулъ Фофишанъ* съ сны его и *Бадѣ* съ сны его и *Драгулъ* съ сны его и *Станчюлъ* съ сны его и *Лазаръ* съ сны его и *Лупулъ* съ сны его и *Бъдинъ* съ сны его, и Анделъ съ сны его, и *Букинъ* съ сны его, и *Іѡнъ* съ сны его и *Тилъ Ортикулъ* съ сны его, и *Станъ* снъ *Тими*

съ сны его и *Войнп* съ сны его. коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за ҂о аспровъ готовыхъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуп. Буневи село Лѣтченій отъ судство *Телеорманъ* и съ вечиніи по име *Козма* съ сны его, и *Радулъ*, и *Турчъ* и *Мъглокъ*, и *Чернатъ*, и *опришъ* , и *Кънда* и *Войко* и *Команъ* и *Боуда*, и *Войко Стръкинаръ* и съ в'си снови ихъ; понеже сіи вишереченни человѣкы били соуть *Мегпшіе* съ отчине имъ; а потомъ къда бысть въ дны Леона Воевод' къ да бысть теченіе лѣтимъ ҂зрли (1630) они в'си пріиде сами на Бунѣ Вист. *тере се продавайие да быти вечини* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ снови ихъ възѣли аспри ҂гѵ и ѕ҃ волови за аспри ҂ау, и *Радулъ* съ сны его аспри ҂вх, и *Турчъ* съ сны его *Чернатъ* и *Владулъ* и *Пелнъ* за аспри ҂дѡ и ѕ҃ волови за аспри ҂ах, и *Мъглокъ* съ сны его *Аріѡнъ*, и *Флоръ*, и *Стойканъ* и *Мирканъ* и *Магдалинъ* за аспри ҂еѵ и ѕ҃ волови за ҂ар аспри, и *Буда* съ сны его за ҂врл аспри и единъ волъ за ѵо, и *Чернатъ* съ сны *Радулъ* и Станъ за аспри ҂гс и

ҕ волови за аспри ҂а͠ѡ, и *Опришъ* съ сны его за аспри ҂в͠х.« За столько же и *Кънда* и *Войко* съ сыновьями своими; *Команъ* съ сыновьями за ҂͠аф аспровъ и два быка въ ҂͠ар аспровъ, и проч. »И в'зимали въси *Новци* готови отъ рукъ Буневи Вистіар. и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Записе отъ проданіе отца руками ихъ.« — »И пакы да есть Буневи Вист. очину оу Лътчени, иже се зоветъ *Флочещіи* в'са часть *Предев'* Дворн. отъ *Баломирсщи*, за ҂ҕ аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихъ людей, *Бинулови* за ҂͠ас, *Гоурбанови* за ѿ, Тудорови за ѿ, *Статеви* за ѿ, *Бадюлови* за ѿ, *Кръчюнови*, *Оудреви*, и *Кълинови*, *Станкъви Гогоя*, *Войкъви Мирчи Голаго* каждую по ѿ аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣчинъ по име *Іѡнъ* съ сны его *Бойко*, и *Нъгъ* и *Бодъ* и *Мирчи* и *Станъ* и *Думитру*, и *Добринъ*, и *Кълинъ* и въса часть его отъ село Ромвацін отъ судство *Телеорманъ*, понеже продалъ се онъ самъ съ сны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за ҂͠ѕс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ сны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за ҂в͠х аспри готови И паки да есть Болѣрину Буневи отчина и

[illegible] *Тур-*[illegible] [illegible] *Тур*[illegible] [illegible] *Стр*[illegible] [illegible] *С*[illegible] [illegible] *Б*[illegible] [illegible] *Бр*[illegible] [illegible] *стіанъ* [illegible] аспри готови.

*И* пакы да есть ему же очина и вечини оу села *Уеши* и у *Дръжеши* отъ Сустиво *Арсения* со всѣми принадлежностями и угодиями и съ вечинами *Войко*, *Пѣтръ*, *Филиппъ*. *Недѣлко*, съ ихъ сыновьями, коихъ купилъ онъ отъ Думитрашки Постельника за [illegible] асировъ гот. еще же въ дни *Леона* Воеводы. И пакы да есть ему (тамъ же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и *Врълшице*, и Давидъ съ сны ихъ и съ дѣвице ихъ, понеже покупилъ ихъ есть Бунѣ отца *Ивашко* Пост. отъ *Чепари* [illegible] аспри готови. И

пакы да есть (ему же) селова долина *Грѣдищ* отъ судство *Влашка*« со всѣми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думитру* Дворн. *зълицъ* и съ вечиніи по име *Драгомиръ* съ сны его и *Владъ* съ братіе *Соколъ, Татулъ* и *Петко*, и *Драгомиръ* съ сны имъ, и *Драгомиръ Keранчъ* съ сны его и *Добрѣ* масторъ съ сны его, и *Добре Kътърамъ* съ сны его, и *Нѣгое Пъркълабулъ* съ сны его, и *Нѣгое Бъдіанъ* съ сны его« которые продались упомянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Леона Воеводы, когда наконецъ, въ старости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ еіе село и съ вечиніи сну си Буневи Вист. за ҂н҂s аспри готови и съ запись за проданіе.« Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу*« т. е. прю или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришели на Леона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продаваетъ ихъ Буневи Вистіарю, нъ да проститъ ихъ, или да даетъ онъ Буневи Вист. Новціи назадъ« но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣтелствовалъ у Дивану отпредъ Оц҃у Владыкѣ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что есть ималъ (къ нему) Бунѣ, онъ далъ есть ему (ихъ) да быти вечини, и взималсе есть едину запись, что есть билъ

сътворилъ« онъ» Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ« онъ Димитрій» и предъ оцу Григоріе Митрополиту и предъ оцу Өеофилу Епископу Рыбнычеcкому, и оцу Ефрыма Епископъ Боузъвскому, и предъ въсѣмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тере есть утвръдилъ и съ ини книгы и съ великою клетву, яко да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и кныга оцу нашего Патріарха Іерусалимскаго Кvръ Өеофана съ велико *Афоурисаніе.* А потомъ въ дны Господства ми вечиніи (упомянутые) пакы же въстанили се суть съ пру у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть* вечини Думитру Дворнику при дни Михаила Вод, нъ *сътворилъ имъ есть силость,* и продали есть *тъгію нивы безъ отчины, и испросили и законъ отъ Дивана:* потомъ Бунѣ Вист. далъ имъ законъ ві Болѣри на *Ръвашъ* Господскыи, тере есть заклялй съ закона ихъ на день; Бунѣ видиша како заклялй вечини крыво, *възымалъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана *законъ презъ законъ* кд Болѣри надъ *ръваше* Господскы, таже къда есть былъ на день и на сорокъ Бунѣ Вист. онъ пріиде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплъно кд Болѣри, и ниже еще неотставлѣется, но извадилъ въсѣ книгы у Диванъ, книга Михаила Вды отъ покупеніе, и кны-

га Шербана Вв: и кныга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтелствовахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіяши Крыво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечиніи отъ закона«* (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ бояръ, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 бояръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей аппелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, яко заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіяши Клетовци, тере свидѣтелствовали и сказали како заклали крыво *якоже да не падають въ плѣнъ«* но» Г-во ми послахъ тере есть« ихъ» пленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.«

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса.* Во время Леона Вды, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій неимѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтелствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Болрами,

что *ради много смотреніе и милованіе* продалъ ихъ *Бунѣ*, и что для сего онъ *сътворилъ запись* продажную, которую вручилъ мужичкамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Θеофила Еп-па Рыбникскаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ *великою клетву* или заклинаніемъ, *ако да не раздратъ никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Θеофана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Господарскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ *закона;* и присягаютъ человѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику*. Но Бунѣ Вистіярь требуетъ *закона презъ законъ*, и присягаетъ, предъ 24 Боярами въ томъ, что *онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть запись.* И находитъ Господарь, что истцы отстали отъ

закона! Ибо Бунѣ переклялся; и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *плѣна,* то ихъ могли вельможи, съ коими они тягались, настращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то поводу. И такъ Бунѣ *плѣнилъ ихъ*, и *остали быти ему* крѣпостные *въ вѣкы.*

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *понеже били суть людіе Кнези и съ отчине имъ,* но какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се быти ему вечини и възъли новци въ руцѣ имъ*, и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственныя, но пріобрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ нетолько всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, иные даже продава-

ли имъ часть своей земли, или же объязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. Но обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, и который продалъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, стоило только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фанаріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломъ* и *Гонцѣ* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельств. Ж. *Теодосіемъ* Бан. Крал; Ключ. Ж. *Драгомиромъ;* Столн. Пан. *Соколомъ*. Писалъ *Ньгое* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

## *Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василія Хомовскому монастырю объ озерахъ.*

*Дана въ Яши (Яссахъ)*

14 *Февраля* 1641.

Иѡ Василіе Воевода Бжію млтію Господарь земли Молдовской. Оже Г-во ми дали и потвръдили есми молебницѣмъ нашимъ Кѣлугеремъ *отъ* стаа' монастира что се зовеТъ Хомовъ и Кѣлугеремъ *отъ* стаа монастир' что се зоветъ Молдовин' на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зоветъ орѣхулъ и Чулинецулъ и Бешилеле Сръбовъ. Что у Власти Ковурлуй *отъ* нареденіе что они имали отъ Стефана Воеводы и *отъ* иншихъ Господари. что тоти вишеписани езера потомъ узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми тоти вишеписаніи езера *отъ* Турци и дали есми и помиловали съ тоти езери Молебници нашихъ вишеписаніи. Како да

бьдеть и имь ѿть нась правла дѣдина и даа-
ніе и милѡваніе тѡги озери, и потвръжденіе и
Урикь сь въсемь дохѡдѡмь непорушено нико-
лиже во веки. Аминь. Саамь Господарь велял
. . . у шии вълѣто ҂зрмѳ мца Февр. ді дны.

Въ низу въ правой сторой

»Иѡнашко Логоф.«

# РАЗНИЦА ВЪ СЛОГѢ ГРАМОТЪ БАСАРАБСКИХЪ (Валахіи) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогѣ грамотъ Басарабіи (т. е. Валахіи) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахіи писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчіи; грамоты же Молдавскія на языкѣ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оные языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понъжденъ Панъ Манъ Глобниковичь из дятми своими Лукою и Юриемъ и Лазоромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци,* и *Погориловци* и *Хатгинци* из своими Хотарми и с прикутвы своими и с старымъ Хо-

таремъ, куды на ихъ старое привилие виписуетъ съ усихъ сторонъ опрочь *Давидовецъ*. А продали ихъ нашему вѣрному Боярину Пану Михаилу Логоѳету за *сто и двадесятъ* златыхъ Турецскыхъ. И далъ имъ Панъ Михаилъ часть пинѣзеи напредъ, а остатокъ имаетъ имъ дати, коли оны выидутъ и уздадутъ ему весь Хотаръ стары тяхъ-то селищчъ подлугъ еднаніе. Зануже такъ ся еднали, нжбы предреченны Панъ Манъ здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаилу абы вышли с Паны и Межиаши и съ ихъ старымъ привилиемъ абы дали и узнаменали Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ сторонъ тяхъ-то селищчахъ какъ же на старое ихъ привилие стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми. тогды Панъ Михаилъ имаетъ имъ дати остатокъ Пинязеи Пану Маню и дятемъ его. А мы и маемъ тогды подтвердити великымъ привилиемъ подлугъ справедливости и земли нашеи обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаетъ тоа селищча держати и оживати и осадити и млины и ставы собѣ чинити, какъ у своеи правое очизны и у своемъ имѣнии и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника, писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергаминѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи Сочавѣ.

## *Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.*

*Дана въ Торговицѣ.*

11 *Января* 1642.

М. Б. і͠ѡ Матей Вв. и Г͠нъ. Въсои земли Уггровлахійской. Внукъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго і͠ѡ Басараба Воевод' Даватъ Г-вꙋ ми сіе повелѣніе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкову Постельнику с͠ну Янкулову Кѫпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И съ с͠нови его елици ему Богъ припуститъ. ѩкоже да му естъ нѣкое винограде у дѣлулъ Урлацилоръ. Сь свака очина. Колико се хтетъ избрати. Обаче да се знаетъ колико сутъ дрьжали почтенной правитель Г-ва ми Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ и Жуп.

*Думитръ Филiешанъ* Вел. Служарь Анепсеи Добромирови Банул'. Понеже имъ *суть* покупили слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сiе винограде съ очину и съ въсь. Иже *суть* вишеречение. *отнадъ* почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еще *отъ* когда *есть билъ* Ключарь и *отнадъ* Жупана Думитру Филiешана Великаго Служаря *отъ* когда *есть* бiю Армашъ за У*горски* н҃ аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю съ узнанiя въсѣмъ Болѣримъ Дивануловемъ и съ запись за проданiе *отъ* рука нихня мц҃а Маю г҃ дни *отъ* когда *бисть* теченiе лѣтомъ ҂зрме и съ мнози Болѣри свидетелiе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатарь и *Бузинка* бивши Вел. Служарь. И *Соколъ* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да *есть* слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Романъ. Понеже га *есть* покупилъ Думитрашко Постелникъ тога Ациганина вишеписанна *отнадъ Преда* с҃ну *Предева* и *отнадъ* матера си Тудора *отъ* села *отъ Мушели* за ҂дѡ аспри готови съ запись *отъ* рука нихня за прѣданiе паки *отъ* мц҃а Маи ѳi дни влѣто ҂зрме съ мнози Бо-

лѣри и свещенници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріевъ и *отъ* Варошa *отъ* Гергици Попъ *Бадъ* и Попъ Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Маноле* и *Байко* и *Лайка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *Никулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не су*ть* писани зде въ книгѫ сіе. Сего ради дадохъ и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му ес*ть* Лозіе очина и той вишеречени Ацигани*нъ* въ дѣдину и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупа*нъ Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Вист. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколъ* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написахъ азъ *Лепъдатъ* Лог. въ настолномъ граду Трьговище. МцаГен. аі дни и *отъ* Адама въ лѣто ҂Зрн.

**_Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожаловании ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ Окнинскихъ рудокопень._**

*Дана въ Торговищѣ.*

*Мая* 15 1651.

Млтію Бжіею ѿ Матіи Басарабъ Воевода и Гнъ въсои земле Угровлахійское. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-ва ми стѣи и бжественнѣй монастыр' Г-ва ми нарицаем' Садова отъ Судство Должи идѣже есть храмъ Стого и Чудотворца Николае Мурликійский, и оцу Егумену Пахомію и въсимъ инокомъ, елици пребывающи въ стаа монастиръ. ꙗкоже да иматъ стаа монастырь възсти въ въси години от'на велика окнъ по рн за бълвани за сьлъ отъ година въ година ѡброкъ. Понеже съмъ билъ помиловалъ Г-во

ми по стаа монастырь вишеписана найпрѣжде врѣме сол̕ ѳ̃ за болвани за соль кѫда есть билъ болванъ по к̃ за аспри; а нынѣ сътворили болванъ найвеликъ за м̃ за Новци. Таже да иматъ взети стаа монастыр̕ вишеписана по ѳ̃і за болвани за соль како есть вишеписано. А кѫда сътворисе бълванъ за к̃ за Новци паки да иматъ и възети ѳ̃ заболвани за соль како съмъ помиловалъ Г-во ми. Понеже сію стаа монастырь вишеписана била есть сътворена отъ найпрѣжде врѣме от̕на дѣдомъ и прадедомъ Г-ва ми отъ давно. А потому почисоме подаровалъ Гь Бгъ съ Господствіе и съ Скипетръ дръжати землю Влашкою на прѣстолѣ дедомъ и предедомъ Г-ва ми; а Г-во ми сътворихъ сіе стаа монастырь отъ темеліе и закаменъ. Сего ради и Г-во ми съмъ приложилъ и помиловалъ по стаа монастырь Г-ва ми съ вечини и съ очине и съ винограду и съ Ациганы, и приложилъ съмъ и помиловалъ съмъ по стаа монастырь и съ сіи рн забълвани за соль отъ години в̕годину како есть вишеписано. икоже да есть стъй и бжеств̃ной монастири в̕укрѣпленіе и бжественнымъ инокомъ в̕пищу. А Г-ву ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителіемъ Г-ва ми помѣну не съ съврьшенну въ вѣки. Аминь.

Еще же и заклинаніе поставляемъ и проч. Се же убо и свидѣтеліе: Жупанъ *Гіорма* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинъ* Вел. Вист. и Жуп. *Дішкулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда Бранкованъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп. *Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и Жуп. *Бунъ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел. Пит. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ азъ *Михаилъ* сн҃ъ Параскеве. Въ настолн. градѣ Трьговище мц҃а Маю еі҃ дні а *отъ* Адама въ *лѣт'* ҂знѳ.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошанскому* (отъ Букошани) сн҃у *Петра* Логофета *отъ Мерішани* судства Телеорманскаго, коею утверждается за нимъ участокъ въ *Мерішани,* купленный отъ

*Ирины* и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ его *Стойкою* въ господствованіе *Щербана,* за ҂г҃ аспровъ; и въ ҂зрі҃ или 1607 году во время тогоже *Щер*бана другой, купленный имъ тамъ же отъ *Ганъ* за в҃ быка цѣною въ ҂ѕ҃, (6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (҂в҃) сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

## *Хрисовулъ Шербана Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Ананоасскихъ винъ.*

*Данъ въ Букурещи.*

*Августа* 6 *дня* 1654.

Въ Христа Бга бгговѣрніи и благочестивіи и *Христо*улюбивій самодержавенъ Їѡ Констандинъ Воевода сынъ Шербанъ Воевода Бжіею милостію и Божіе*мъ* дарованіемъ обладаещѡми и Господствуещѡ ми въсои Уггровлахіискагѡ и прочеа. Бла*го*произволихъ Господство ми своимъ бгымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сердцемъ Г-ва ми; ѩко прославити тою прославлъшаго ме Бога и съ славою вознесшаго мя на Престолѣ почившіи*мъ* родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй всяхъ чтній и бгообразенъ и препочтенъ. Еже есть *надъ* всями честными даровъ настоящій. Съй Хрисовулъ Г-ва ми. Стѣи ѿ божественнѣй Митрополіи ѡ*тъ* Ва-

рошь Г-ѣа ми *ѡтъ* Търговище. И деже есть Храмъ Сѣое Възнесеніе Гѣ Бѣ и Спаса нашего *Исуса Христа* и честнѣишемо и прѣосвященному оцѣу нашему Архіимитрополиту Кvръ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашскои и всямъ иноцимъ елици живоущи*хъ* въ Сѣою Митрополіи. Якоже да есть Сѣи Митрополіи *въсь* винаричю*лъ* *отъ* дѣлу*лъ* *Аниноасей* *ѡтъ* Търговище. Чтѡ ес*тъ* достоанія Господска. Колико дръже Хотару*лъ* и дѣлу*лъ* село*въ* Аниноасей. Али да се знаетъ. У *дл*ъ*го* и върпѣки. *ѡтъ* до*лъ* Хота*ръ* идеже се Хотарисаше *съсъ* виногради сѣый монасти*рь* дѣлу*лъ* у камене идеже ес*тъ* би*лъ* положенъ Хотару*лъ* наипрѣжде. И да иматъ възиматисе и винаричь и поклонъ и Пьрпъръ по ві пенязь. Тъкмо сѣаа Митрополіе. *ѡтъ* на вся*хъ* человѣци Варе кто хокеть имѣли виногради оу дѣлу*лъ* Аниноасей Иже есть село Митрополіеи. Илибо бити Болѣринъ. или Калугери. или слугы Господскы. Кѫпитани Юзбаши. Кълъраши. Дърьбани. или Варошани. или Хорани. *ѡтъ* на въс чякь да възимае*тъ* винаричю. О*тъ* ї (10) ведре а ведра. Часть Господска. Како ес*тъ* би*лъ* обичаю*лъ* и стара закона о*тъ* наипрѣжде время. А дроугъ никтѡ да не има*тъ* смѣшатисе въ тогѡ винаричю. Ниже винаричаріи которій хощетъ быти по дѣлуї Търговищіи. Ниже никтѡ. Такожде и ради плѣненіе и соуж-

деніе кто хокеть бити по дѣлу̂ Анинoасей. Еще же да не имать внити нишніи люди вь соужденіе ст҃ѣй монастырь—Митрополіен. Пѡнеже видоущихь покойнаго Матею Воевода и вьспомѣноухь како всѣхь ст҃ви ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Били соуть помиловане ради помѣна оть прочіи стари Господары. Сьсь винаричь оть дѣль части Господскои; тере есть биль монастырѡмь оть ползоу и за помощь. И божественымъ иноцимь вь пищь и вь ѡтрабу. А сіе ст҃аа Митрополіе вищереченна соущіи великаа Лавръ. И ни единь доходь или милованіе ѡть нигдѣже нѣсть ималь или другу помощь оть въ ина страна. И ниже оть дѣдине. В'тѡмь покойнаго Матею Воевода. Въздрѣвновахъ и смотрихъ и зъ въ сердца емоу. Сьсь въсими честитими правители Господствоу ему, и сьсь вьсь сьвѣтѡмь. Тере есть даль и помиловаль по ст҃аа Митрополіе отъ Варошь Господствами оть Тръговище. Яже есть мати всямъ церквамь. Сьсь вьсь винаричюль дѣла Господска ѡть дѣлуль Анинoасей. Ради помѣна Г-ву моему и почто ради есть быль ѡчину и селѡ Анинoаса, за дѣдину ст҃ѣй Митрополіей ѡть давно му вряме. Сего ради Г-во ми сьмь поновиль и оукрѣпиль сьсь сію Хрисову̂ Г-ва ми. И даль сьмь Г-во ми ст҃ѣи и божественьй Митрополіи. Якоже да есть винаричюль оть дѣлуль Анинoасей вишеписанна часть Го-

сподска да есть стѣй и божественнѣй. Митрополіей за ползу и за помощь и ѹкрѣпленіе. И божественнымъ иноцимъ въ пищъ, Како съмъ видѣлъ Господство ми и Хрисовулъ покойнаго Матею Воевода за милованіе како есть вишеписано, къда бысть теченіе лѣтимъ ҂зрме. Тѣмъ ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ по ста Митрополіе вишереченна. Якоже да есть сіи вишеренъ винаричы стоятслыноу въ вѣкы. А Г-ву ми и родителіемъ Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. И ни откогоже непоколебимо по реченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-вомп. по отшествіе Г ва ми кого изберетъ Гь Бгъ бити Господарь земли Влашское или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ съродникъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ иноплеменникъ. Да аще почтетъ и поновитъ и оутвръдитъ сій Хрисовоулъ Г-ва ми за милованіе. Того Гь Бгъ да почитетъ и да сохранитъ въ Господствѣ ему и а въ боудоущихъ вѣцѣхъ дша его. А аще ли же не почтетъ и не поновитъ и не оукрѣпитъ сію Хрисовулъ Г-ва ми. А ну поперетъ и разоретъ тото Гь Бгъ да га оубиетъ здѣ тѣлу егѡ. И да есть тръклетъ и Анаѳема и Афурисанъ ѿтъ 318 стыхъ оци иже суть въ Никеи и да иматъ частію съсъ Іоуда и съсъ Арія на едино место и съ ними невѣрни-

ми Іоудеи. Иже възупише надъ кръвь Гâ Бâ и Спаса нашего Іи Хâ. И рекутъ възьми и распенѣте егѡ. И кръвь егѡ надъ нихъ и надъ чеда имъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и сведѣтеліи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гіѡрма* Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Великій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп. *Боунъ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спат. и Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Истратіе* Вел. Постелникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Баянъ* Вел. Пехари. и Жуп. *Стандулъ* Вел. Служарь. И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ *Михаила* Лѡг. сн҃ъ Параскывей бывш. Вел. Лѡг. въ настолномъ град. Боукоурещи. Мц҃а Августа ѕ҃ дни. Ѿтъ Адама даже до нынѣ влѣто ҂зрѯв.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Воеводы Константина Шербана отъ 12 Января ҂зр҃ѯг. лѣта или 1655 года, слугѣ его Господства »*Шефану*, зетю Кръстиневу и Жупаниице его *Раде*, Анепса *Бадев'* Лог. отъ Стьвещи, якоже да суть имъ очину Урлаци.«

## СЛОВНИКЪ.

**Възиматисе и винаричь и поклонъ и пьрпъръ.** О винарчѣ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Перпиръ* собственно значитъ подать *съ хлѣба* или съ *дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

*слвой*, не только родъ подати, которая бы-ла взимаема подъ симъ именемъ. И дѣйстви-тельно если взимали съ вина, то еще болѣе взимались съ хлѣба; по этому слово *Пертиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкно-венно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижма*, т. е. десятина съ хлѣба. Ко-нечно правительство очень умно заблагораз-судило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли извѣстной мѣры стоила 12 *пѣнязей*. Пѣнязъ слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣд-ко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры*. Это собиралось только съ мірянъ.

Поклонойнъ же называлась въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вно-сить Митрополиту.

Червенъ. Такъ называетъ грамота особу бѣ-лаго духовенства, въ противуположность слѣ-дующему за симъ слову Калугери (т. е. мо-нашествующіе).

Юз-ваши Сотники. Слово Турецкаго происхож-денія.

Къларъши. Чит. *Калараши* т. е. объѣздчики. отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Кларь* ѣз-докъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣздчика.

Дърървани чит. Дарабани значитъ Трабанта.

**Варошани** значитъ горожане, отъ Мадярскаго слова varos (Варошъ) городъ.

**Хорани** значитъ поселяне отъ Греческаго слова *χὁϱιον* округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наровнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее илй мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятинъ. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) Дарилъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) дарилъ бездесятинно.

## *Грамота Михаила Александровича Заполеско-Черноморскому монастырю объ утверждении за нимъ трехъ мельницъ и огородовъ.*

*Въ Букурещахъ.*

2 *Января* 1693.

Ï. Б. Ïѡ Михаилъ Воевода и Гнъ Въсое земли Оугтровлахийскоя. Снъ Великаго и прѣдобраго Александра Воеводе. Давать Г-во ми сiе повелѣние Г-ва ми стому монастырю *глаголему Золотъ* на Черное море идеже *есть* храмъ стого Пророка и Предтече Крестителя Іѡанна. Яко да му *есть* три Воденицѣ у Бузъу. Занеже покупише Калугери *отъ* стому монастир' еже *суть* вышеречени сiи вышеписана три Воденицѣ съ мѣсто Воденицемъ *отъ* обѣ страни бродовемь и съ половину градине съ во*шк*й *отъ* нихъ отъ Попеси Д*рагомира* за ҂ѕі асири Турски. еще Иже *суть* писали Калугери на стомъ По-

мѣнику у с҃тому монастир' и Попадіе ему Дръгайка и с҃нъ его *Попъ* Іωна. Понеже продадоше Попа Іωнъ с҃нъ Попевъ *Драгомировъ* сіи вишеречени Воденицѣ *отъ* нихно*мъ* добро*мъ* волѣ съ узнаніе въсемъ мегіашомъ окресту ихъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми с҃тому монастирю вишереченну сіи вишеречене Воденицѣ якоже да ес*ть* в' оч*и*ну и в' охаб' и за дѣди*ну* и ни *отъ* кого непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставлѣе*мъ* Г-во ми: Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Лъудатъ* Велики Логоф. и *Констандинъ* . . . . и *Думитру* Спат. и *Радулъ* Столн. и *Гонцъ* Пехарн. . . . . Исписа*хъ* азъ *Стари Галешъ*. В' насто*лн*. градѣ Букурещи. Мц҃а Ген҃. дни. Влѣто ꙁса.

# ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУНАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Помяниковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣнниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ помяничныхъ первыя имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ къ XVI вѣку. Помяники замѣчательны тѣмъ, что въ оные вносятся имена долго поминавшіяся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляютъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство; свое сродство, свое значеніе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствователями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманія, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточисліе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достояніе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменники. Нерѣдко недоразумѣнія на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непріятное вліяніе не только на изысканія, но и на самую исторію. Это неудобство могло и должно было бы отвратить *критически и этимологически обработанное ученіе о личныхъ именахъ,* которое можно бы назвать *именописью* (*Ονόματογραφια*) Эта историко-критическая наука должна имѣть свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матеріялы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положеній, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

нія и происхожденія, а Славянское народное *Радуло*, и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ (*Балдовинъ*) а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помянниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

КОНЕЦЪ

# СПИСОКЪ

***собственнымъ личнымъ именамъ по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской митрополіи.***

## А.

Агаѳица.
Амза. м. и ж.
Албулъ.
Ангелъ.
Анка. ж.
Андрея. ж.
Анушка. ж.
Андимиръ.
Апостолъ.
Ангелина. ж.
Анкуца. ж.
Аница. ж.
Арોида. ж.
Аспра.
Агилия.

## Б.

Барбулъ.
Бадѣ.
Бойко.

Богданъ.
Бълаша.
Банулъ.
Бунѣ.
Борга.
Балауръ.
Баломиръ.
Бранъ.
Бо́ба. ж.
Бобе.
Бужоръ.
Балдовинъ.
Борчѣ.
Бърларчѣ.
Богдана ж.
Божко.
Брашъ.
Буда м. и ж.
Бѣла.
Бѣланъ.
Балика.
Бѣлуца.
Банъ.
Буразанъ.
Бериндей.
Балѣ.
Бъжанъ
Бица ж.
Букуръ.
Букура ж.

# В.

Величко.
Войка ж.
Влъсанъ.
Влайко.
Влайкулъ.
Влайка ж.
Владъ.
Владулѣ.
Виша ж.
Винтила.
Вучица ж.
Велика ж.
Влъдае ж.
Владило.
Войнѣ.
Вашака ж.
Влада ж.
Велисарь.
Вълкъ.
Вълкулъ.
Вишанъ.
Вишана ж.
Войца ж.
Вилая ж.
Воиславъ.

## Г.

**Гинѣ м. и ж.**
**Гергс.**
**Гергина.**
**Горанъ.**
**Горбанъ.**
**Гаго.**
**Гагулъ.**
**Гонцѣ.**
**Губанъ.**
**Губана ж.**
**Грозѣ.**
**Гецѣ.**
**Гоица.**
**Григорашко.**
**Граша.**
**Георма или**
**Гіорма.**
**Ганѣ.**
**Груица.**
**Груя.**
**Гръждана.**

## Д.

**Драгомиръ.**
**Думитрашко.**
**Драгошанъ.**
**Драгана ж.**
**Добромиръ.**
**Данчюлъ.**
**Думитрана ж.**
**Датка ж.**
**Дука.**
**Данъ.**
**Доя ж.**
**Добре.**
**До́да ж.**
**Добра ж.**
**Драгичь.**
**Добрина.**
**Доспина ж.**
**Дъйко.**
**Данко.**
**Дева ж.**
**Докіянъ.**
**Доброславъ.**
**Драголо.**
**Дайка ж.**
**Дима ж.**
**Дарина ж. и м.**
**Десна ж.**
**Делѣ.**
**Драгошъ.**
**Драгота.**
**Дракомира ж.**
**Дойница ж.**

[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Добр[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.
Доброта.
[illegible]
Доробанецъ.
Дана ж.
Далиъ.
Дѣва ж.

## Е.

Езда ж. (и м.?)
Евгинья ж.

## Ж.

[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] ж.

## З.

Зуя ж.
Злата ж.
Зойка ж.
Зѡица
Зота ж.
Зара ж.
Звѣзда, иначе
Свѣзда ж.

## И.

Ивана ж.
Иванъ.
Иванко.
Иѡвана ж.
Иѡнашко.

Иωнъ.
Ирина ж.
Иста ж.
Ивашко.
Иорданъ.
Илинка ж.
Іωвка ж.

## К.

Конда.
Каплѣ.
Калота.
Калѣ.
Кирка ж.
Ко́ка ж.
Крачѣ.
Кера ж.
Керана ж. и
Кирана.
Керанъ.
Казанъ.
Кіажна ж.
Команъ.
Кирикъ.
Калчѣ.
Каталинъ.
Кълина.
Кръчунъ.
Койка ж.
Киранъ.
Кристѣ.
Кирeца и
Кирѣца ж.
Кика ж.
Кърстиминъ.
Кали́ца ж.
Костѣ,
Крѣца ж.
Кано́на ж.
Кърстина ж.
Кълинъ.
Кица ж.
Кръчуна ж.
Коко́на ж.
Киримна ж.
Кира ж.
Кодрѣ.
Краса ж.
Кондиша ж.
Кълманъ.
Кривъзъ.

## Л.

Лупулъ.
Лѣпа ж.

Лиша ж.
Лука.
Лъпъдатъ.
Лацко.
Лацкарь.
Лица ж.
Лѣка. ж.
Лійка. ж.

## М.

Милко.
Милошъ.
Марула ж.
Манѣ.
Марина. ж.
Мо́ма. ж.
Милица ж.
Мълканъ.
Муша. ж.
Милѣ.
Маноле.
Марко.
Минѣ.
Михалчѣ.
Мира ж.
Минко.
Михай.
Мирчѣ.
Мъйнѣ.
Мирѣ.
Ми́на ж.
Малю.
Малко.
Ма́ла ж.
Милотинъ.
Милѣна ж.
Майда ж.
Мего́шъ.
Милованъ.

## Н.

Недѣ.
Нѣкша ж.
Неделко.
Неделѣ.
Ника ж.
Нѣгое.
Нѣга ж.
Нанъ.
Нѣкшулъ.
Нѣнчюлъ.
Нѣгулъ.
Нѣгославъ.
Неколчѣ.

Негота.
Неда. ж.
Негόница ж.
Наѳта. ж.
Негойта.
Нѣгослава ж.
Новакъ.
Наизана. ж.
Нъмраза.

## О.

Опрѣ.
Оприша ж.
Опришъ.
Шанчѣ.
ѡприна. м. и ж.
Обретинъ.
Одобаша.

## П.

Паканъ.
Пъуна ж.
Преда.
Първулъ.
Параскива.
Петра ж.
Пара ж.
Проданъ.
Праксія. ж.
Перва. ж.
Панъ.
Петрана. ж.
Петка. ж.
Презѣ.
Продáна ж.
Прόка. ж.
Петрашко.
Пекана. ж.
Пѣна. ж.
Пѣца ж.
Петкана ж.
Панчѣ.
Петриканъ.

## Р.

Рада. ж.
Радулъ.
Радъ.
Руксандра, ж.
Радивόе,
Ризѣ.
Ружа ж.

## Т.

**Татулъ.**
**Тудоръ.**
**Тѹма.**
**Тударанъ.**
**Тудѹра. ж.**
**Тудосіе.**
**Тудорашко.**
**Тиха. ж**

## У.

**Удрище.**
**Урсу.**
**Удрѣ.**
**Удриканъ.**

## Ф.

**Фътіянъ.**
**Фрънсилъ.**
**Флорина ж. и м.**
**Флорѣ.**
**Францѣ.**
**Фружина. м. и ж.**

## Х.

**Хрусана. ж.**
**Христѣ.**
**Хайда. ж.**
**Хризѣ.**
**Хера.**

## Ц.

**Цура. ж.**
**Цвѣта ж.**
**Царко.**

## Ш.

**Шербанъ.**
**Шербана ж.**
**Шадія.**
**Шеянъ.**

## Ч.

**Черна. ж.**
**Черника.**

**Чернѣ.**
**Чернатъ.**

## Я.

**Яна. ж.**
**Яковъ.**
**Янулъ.**
**Яне.**
**Янакіе.**

---

# АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

## *Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.*

## Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.
Бойна ж.
Богданъ.
Боя ж.
Бѣла ж.
Бая ж.
Бояна ж.
Братой.
Баица. ж.
Боринъ.

Бора. ж.
Бериславъ
Будимиръ.
Босанка. ж.
Божана ж.
Браница. ж.
Бранъ.
Бранко.
Бериница. ж.
Блажко.

# В.

Вукашинъ.
Вукъ.
Вранешъ.
Воинъ.
Вудрагъ и
Вугдрагъ.
Вучихна ж.
Вуица. ж.
Вуя ж.
Вукой.
Вуянъ.
Вучица. ж.
Владисавъ вм. славъ.
Вукела. ж.
Вукадинъ.
Веселинъ.
Вукманъ.
Вудковой.
Вукославъ.
Вучко.
Вузанъ.
Видославъ.
Видослава ж.
Видакъ.
Вида ж.
Вуксанъ.
Владко.
Вела. ж.
Весела ж.
Велимиръ.
Вѣра ж.
Виница. ж.
Величко.
Вулета.
Вуканъ.
Вукомиръ.
Вияка. ж.
Видъ.
Вушка. ж.
Вучикъ.
Вуйна. ж.
Войдрагъ.
Вукослава. ж.
Вуйко.

Чернѣ.
Чернатъ.

Яковъ.
Януль.
Яне.

## Я.

Яна. ж.

Янакіе.

# АЛФАВИТНЫЙ СП

## *Сербскимъ народнымъ лич намъ, извлеченный изъ Помѣника, хранящагося стской митрополитской*

## Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.

Бойна [illegible]
Богдан
Боя ж
Бѣла
Бая [illegible]
Боя [illegible]
Бра [illegible]
Бан [illegible]
Бо [illegible]

…нка. ж.

…ка. ж.

…зерка. ж.

## Ж.

Живко.

Жарко.

Живакъ.

Жива.

Живанъ.

Живана. ж.

Живка. ж.

Живанка. ж.

Жужа. ж.

## З.

E.

Завиша. ж.

Зора. ж.

Зорка. ж.

Злата. ж.

Зоица. ж.

ж.

Загорка. ж.

## [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.
[illegible] ж.

## К.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] м. и ж.
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] ж.

[illegible] ж.
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]

## Л.

[illegible]
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible]
[illegible] ж.
[illegible] ж.
Луна. ж.

## М.

Милко.
Медакъ.
Младенъ.
Милошъ.
Мирко.
Милутина ж.

## О.

ѡгнянъ.
ѡвица.
ѡбрадъ.
ѡстоя. ж.
ѡванъ.
ѡцко.
ѡва. ж.
ѡбренъ.
ѡливѣра. ж.
ѡйдана. ж.

Подунаецъ.
Пуксанъ.
Прѣдрага. ж.
Путникъ.
Пєка. ж.
Па́ва. ж.
Про̀ка. ж.
Паунъ.
Петко.
Познанъ.
Пауна. ж.
Пчела. ж.
Плѣмєнка. ж.

## П.

Пе́ша. ж,
Пе́я. ж.
Па́вица. ж.
Петакъ.
Проданъ.
Продана. ж.
Прія. ж.
Пе́ра ж.
Пєтка. ж.
Пана. ж.
Петруша. ж.
Павко.

## Р.

Радованъ.
Радо̀ня. м. и ж.
Радославъ.
Радичъ.
Радулъ.
Ра́дивой.
Радой.
Раякъ.
Рашко.
Ружица. ж.
Раденъ.
Рака. ж.

Раша. ж.
Радъманъ.
Радомилъ.
Раянъ.
Раленъ
Радоница. ж.
Рада. ж.
Радота.
Райко.
Русмира. ж.
Русмиръ.
Радунъ.
Раца. ж.
Райно.
Радошъ.
Радоша. ж.
Радоба. ж.
Раданъ.
Радакъ.
Радоя. ж.
Рая. ж.
Райна. ж.
Радомиръ.
Радомира. ж.
Рȣ̊ка. ж.
Раниславъ.
Ружа. ж.
Ракита.
Радовецъ.
Радашинъ.

## С.

Соубота.
Симъ.
Стойко.
Стѣя. ж.
Стоянъ.
Секула.
Суба. ж.
Селакъ.
Станица.
Славоя. ж.
Санко.
Станисавъ.
Садивой.
Сенія. ж.
Смолянъ.
Смоляна. ж.
Смиланъ.
Смилана. ж.
Стана. ж.
Стоичъ.
Сладой.
Сасдана. ж.
Стойна. ж.
Станой.
Серданъ.
Славна. ж.
Стоякъ.

Станивукъ.
Сатислава. ж.
Стоя. ж.
Смолка. ж.
Създана. ж.
Сехуна. ж.
Станача. ж.
Селѣна. ж.
Смолко.
Станойка. ж.
Свѣтла. ж.
Стамена. ж.
Станача. ж.
Селена. ж.
Станимиръ.

## У.

Углеша. ж.
Урошъ.
Угрина. ж.
Убава. ж.
Угруса. ж.

## Х.

Хрънякъ.
Хойдана. ж.
Хранко.
Храниславъ.
Херакъ.
Хреля. ж.
Хернакъ.
Храбръ.
Хубава. ж.
Хѣруша.

## Ц.

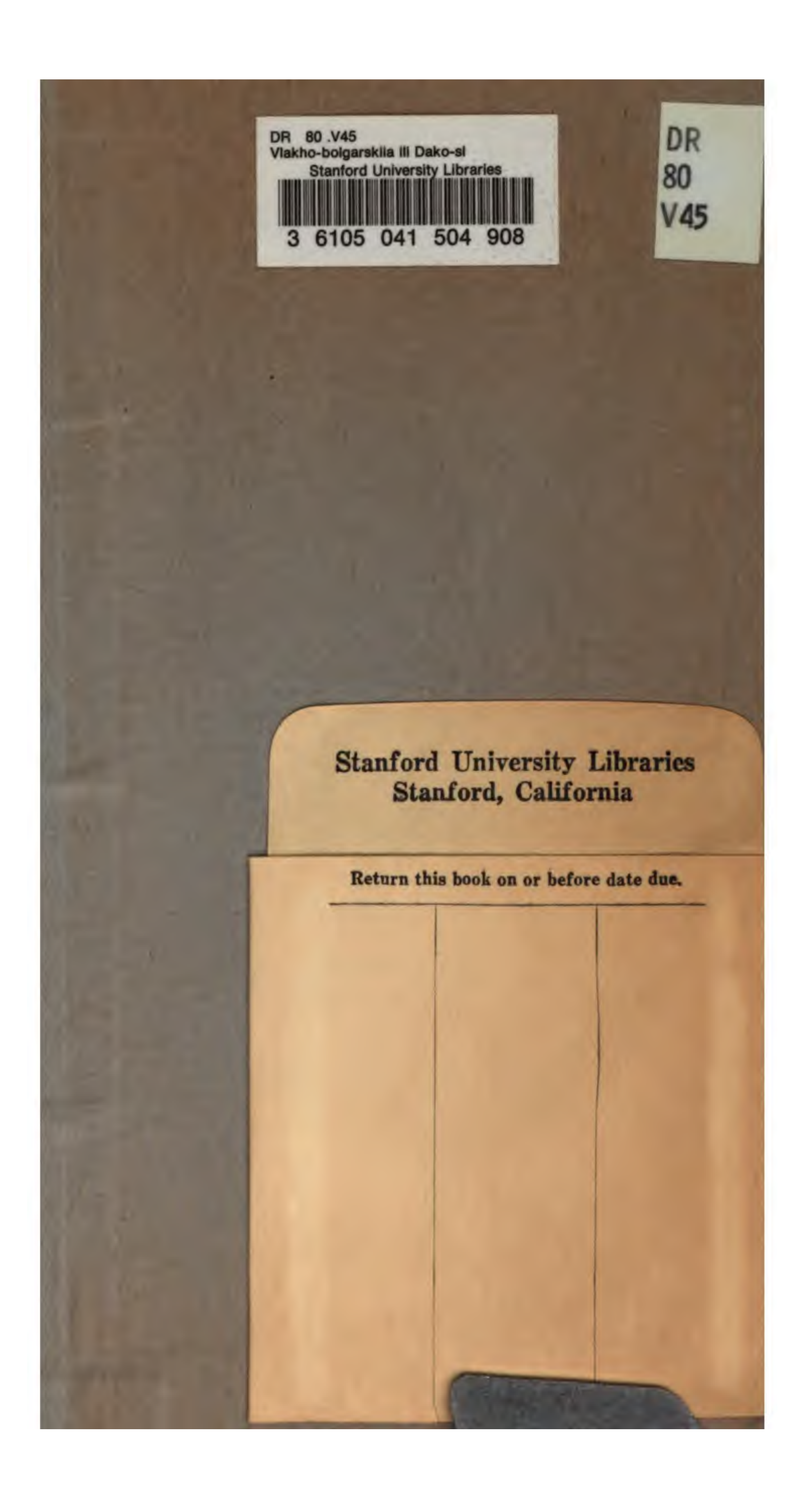
Цвѣтко.
Цвѣя. ж.
Цвѣта. ж.
Цукъ.
Цвѣтоша. ж.
Цвѣтошъ.

## Ч.

Чавко.
Чудна. ж.
Чаба.
Чова. ж.
Чавка. ж.
Чубра.

## Я.

Янош.
Якша. ж.
Янка.
Угода. ж.
Ясна.
Яхрида. ж.
Яглика. ж.
Ягнина. ж.
Ягла. ж.
Ярменка. ж.
Яга. ж.



DR 80 .V45
Vlakho-bolgarskiia ili Dako-sl
Stanford University Libraries
3 6105 041 504 908
DR
80
V45
Stanford University Libraries
Stanford, California
Return this book on or before date due.